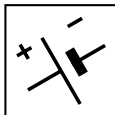
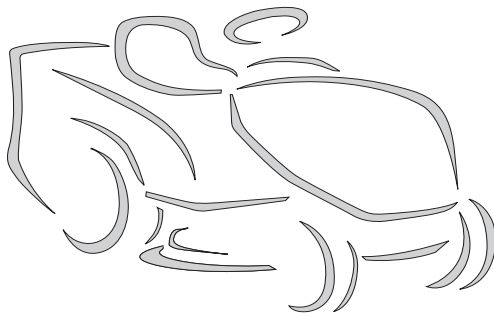


MP 84 Li 56 V1
MP 98 Li 56 V2
SD 98 Li 56 V1
SD 108 Li 56 V2



IT Tosaerba con conducente a bordo seduto, alimentato a batteria
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Косачка със седнал водач, Акумулаторна
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Traktorska kosilica (traktorčić), na bateriju
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Sekačka se sedící obsluhou, akumulátorový pohon
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Havetraktor, batteridrevet
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Aufsitzmäher (Rasenmäher mit sitzendem Bediener, batterie betrieben)
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή, μηχανή μπαταρίας
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Ride-on lawnmower with seated operator, battery-operated
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto con conductor sentado, alimentado con batería
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Istuva juhiga muruniitja, akutoitega
KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Päältäajettava ruohonleikkuri, akkukäyttöinen
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR Tondeuse à gazon à conducteur assis, alimentation par batterie
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

- HR** Sjedeća kosilica trave s operaterom, baterijsko napajanje
PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
- HU** Vezetőülékes fűnyírógép, akkumulátoros
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi, maitinimas akumuliatoriumi
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīna, akumulatora barošanas avots
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка со седнат управувач, на батерии
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Grasmaaier met zittende bediener, voeding met accu
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Sittegressklipper, batteridrevet
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie,
zasilana za pomocą akumulatora
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-relvas para operador sentado, alimentado por bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Mașină pe baterii de tuns iarba cu șofer la volan
MANUAL DE INSTRUCTIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Ездовая косилка с сиденьем, питается от аккумулятора
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátorová kosačka so sediacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Traktorska kosilnica, napajanje z baterijo
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Traktorska kosačica (traktorčić), na bateriju
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Åkgräsklippare och främre klippning, batteridrivnen
BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Oturan sürücülü çim biçme makinesi, kumandalı bataryalı
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

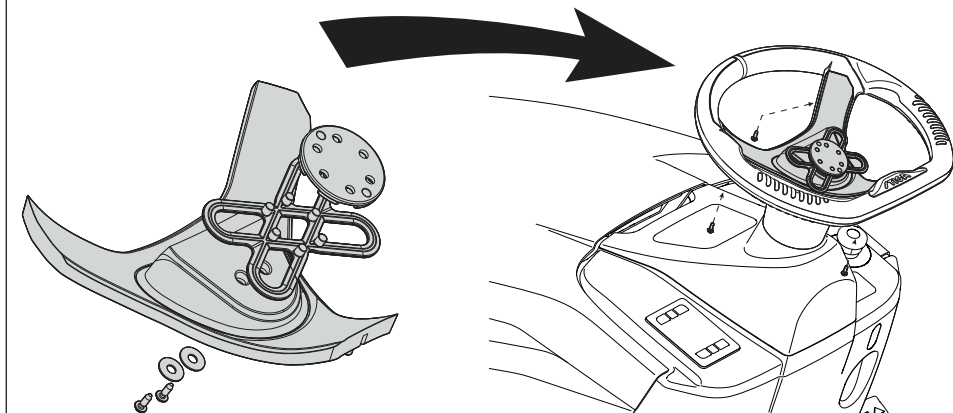
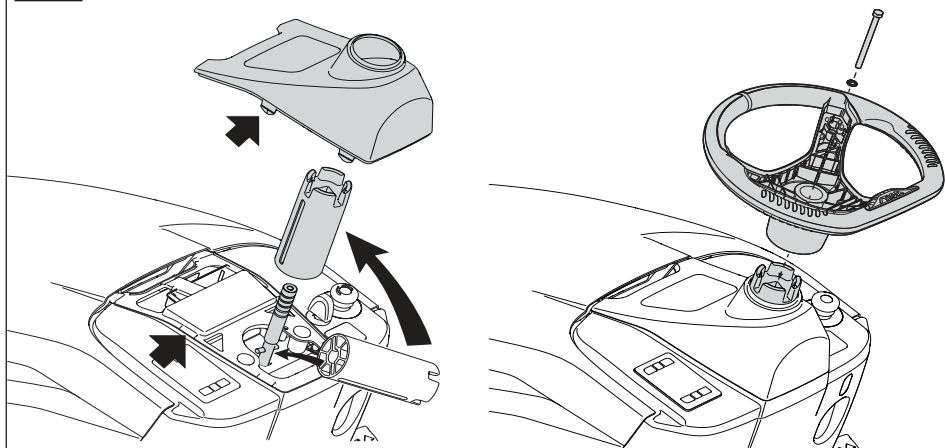
The diagram shows a side profile of the machine with callout letters A through S pointing to various components. A separate callout for the battery plate is shown at the top, with callout letters 1 through 12 pointing to specific markings on the plate. The battery plate includes the following information:

- 1: LWA (Lithium-Ion Battery)
- 2: UKCA (UK Conformity Assessed)
- 3: Type: Li-ion
- 4: Voltage: 36V
- 5: Ah (battery capacity): 100Ah
- 6: min (minimum)
- 7: kg (weight)
- 8: P/N (Part Number)
- 9: 2000000
- 10: 2000000
- 11: 2000000
- 12: 2000000

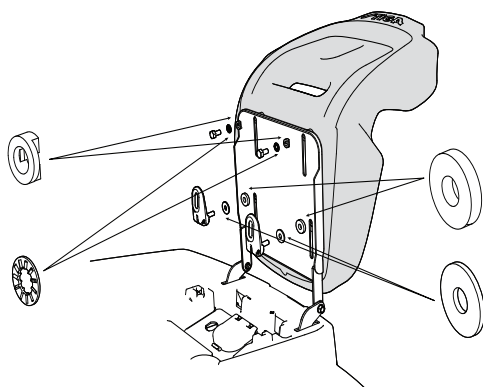
The machine components are labeled as follows:

- A: Battery pack
- B: Battery release lever
- C: Battery pack cover
- D: Battery pack cover latch
- E: Battery pack cover latch
- F: Battery pack cover latch
- G: Battery pack cover latch
- H: Battery pack cover latch
- I: Battery pack cover latch
- J: Battery pack cover latch
- K: Battery pack cover latch
- L: Battery pack cover latch
- M: Battery pack cover latch
- N: Battery pack cover latch
- O: Battery pack cover latch
- P: Battery pack cover latch
- Q: Battery pack cover latch
- R: Battery pack cover latch
- S: Battery pack cover latch

3

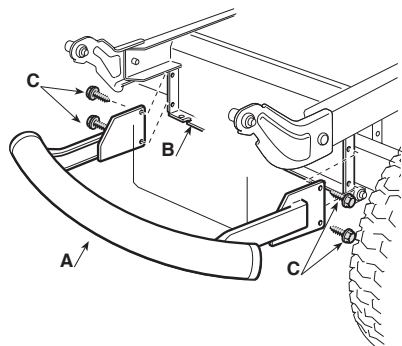


4

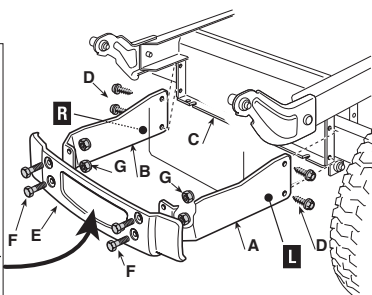
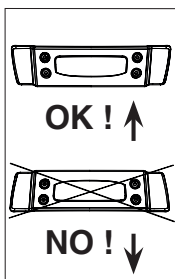


5

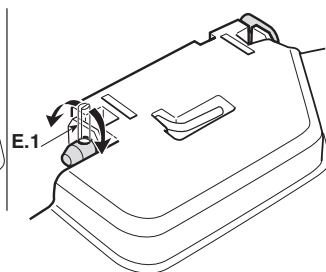
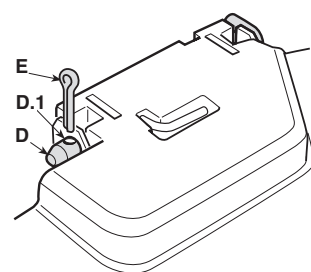
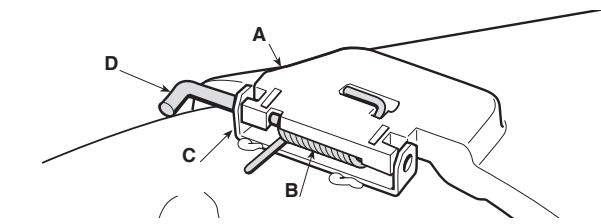
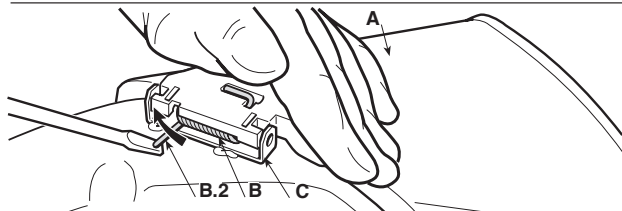
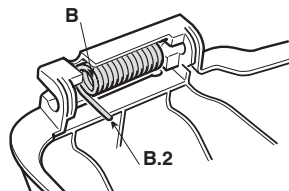
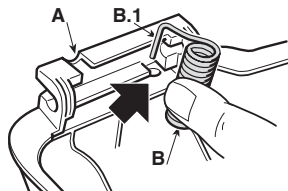
I

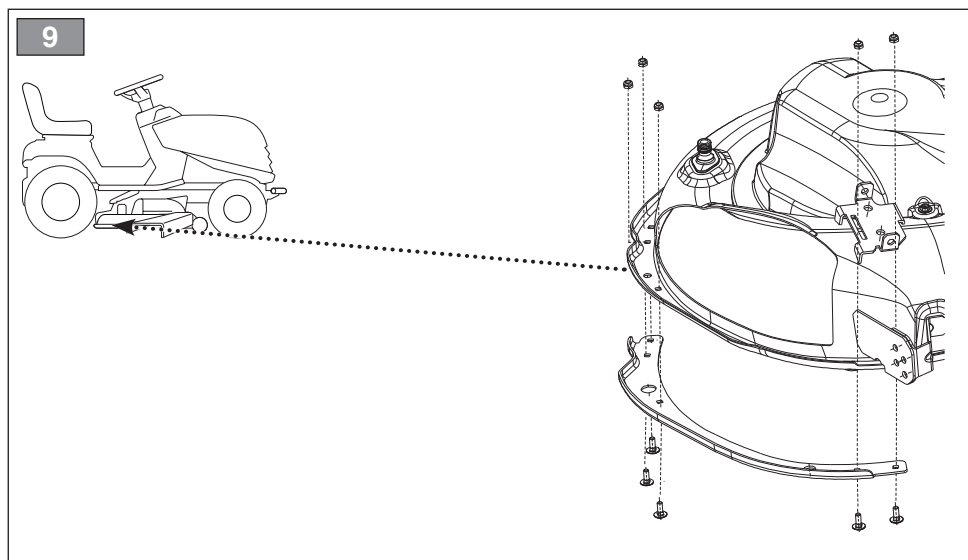
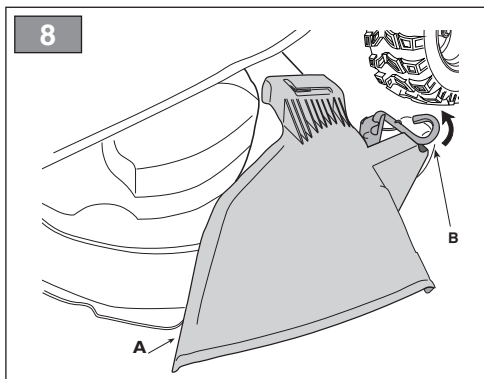
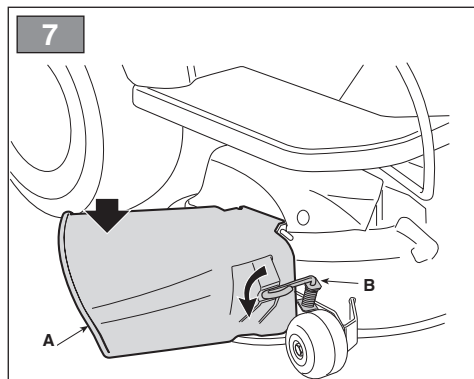


II

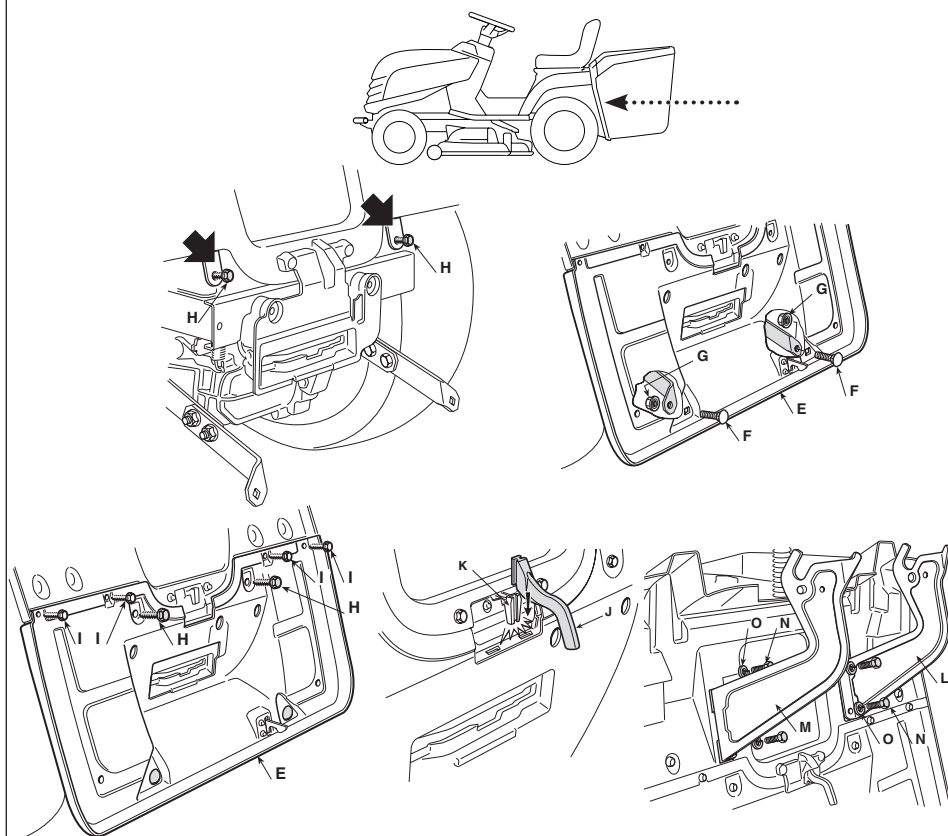


6

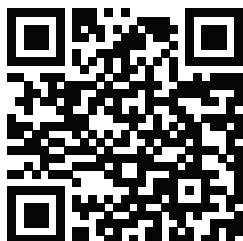


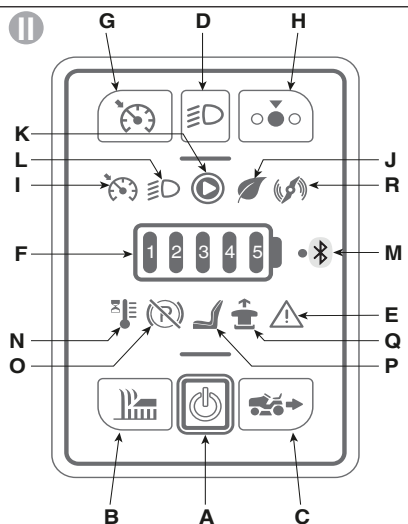
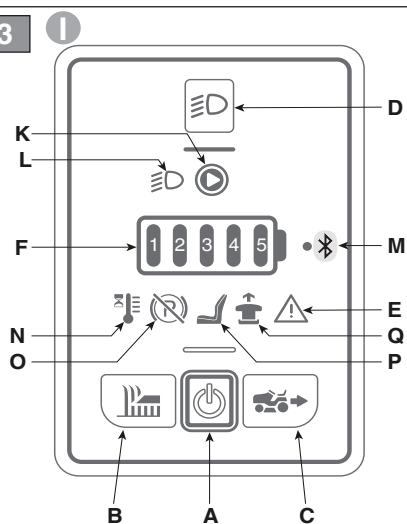
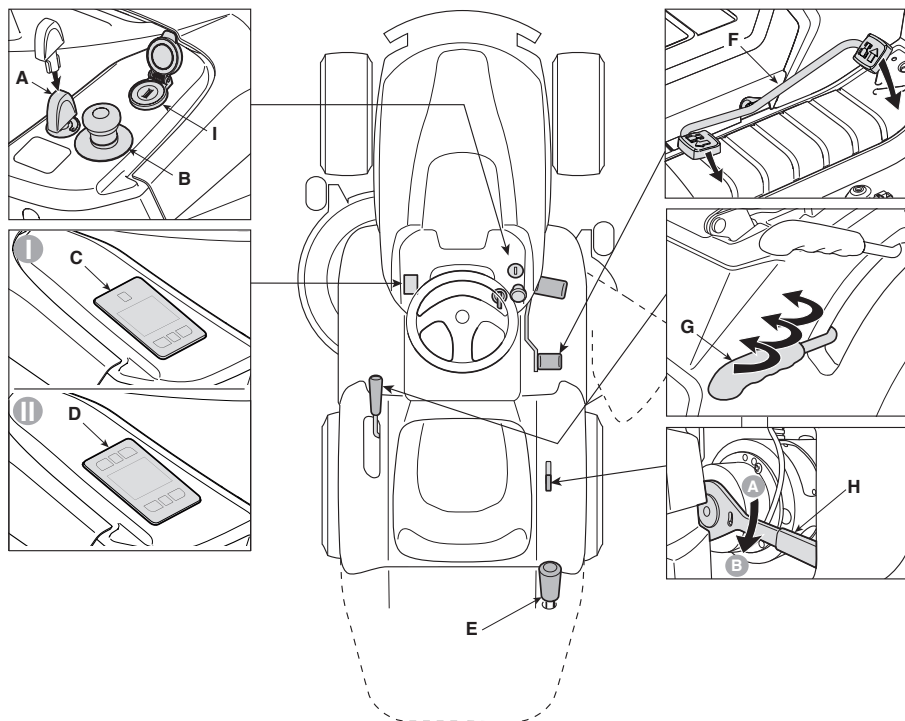


10

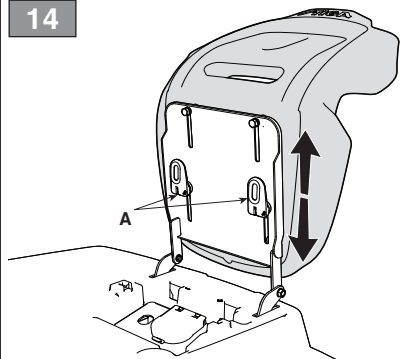


11

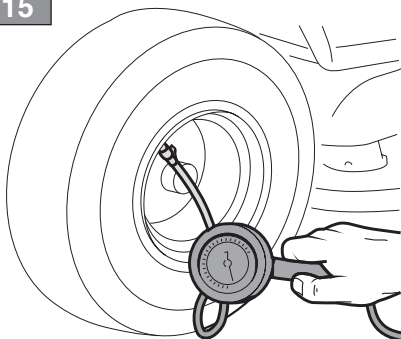




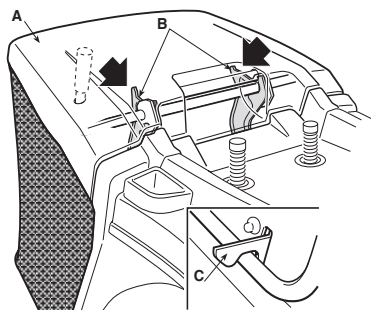
14



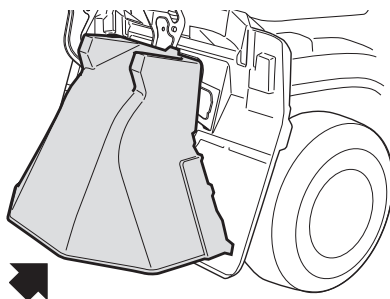
15



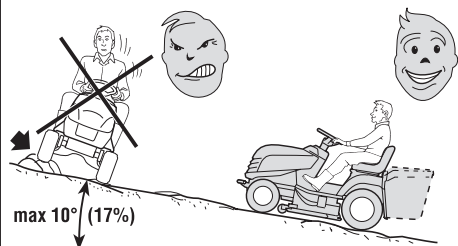
16



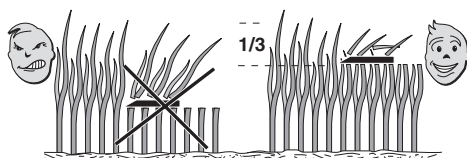
17



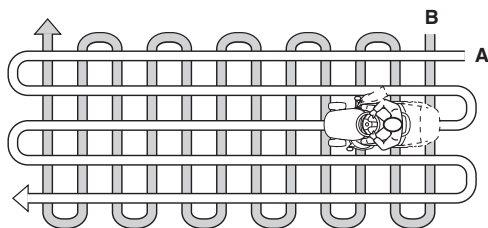
18



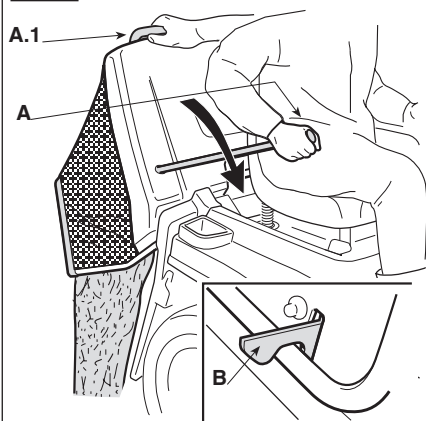
19



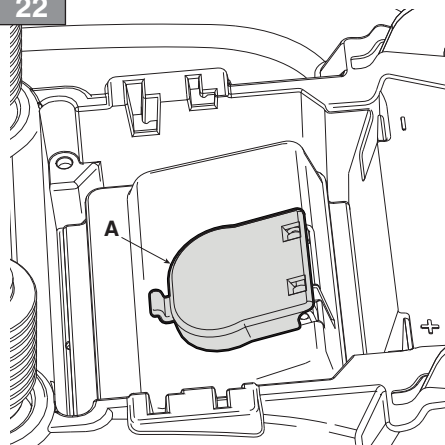
20



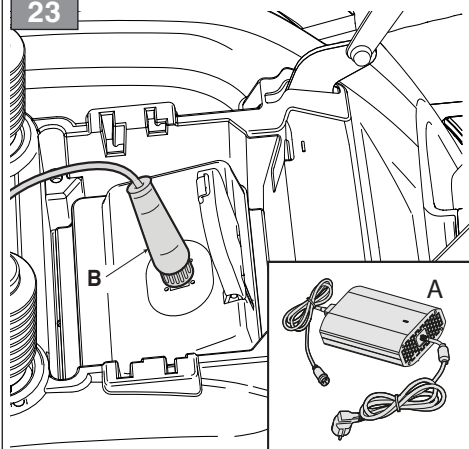
21



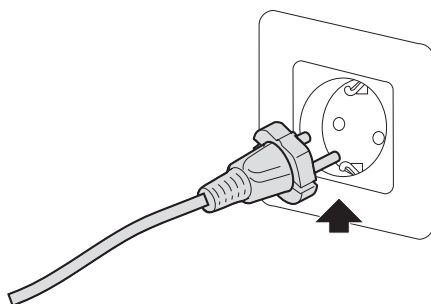
22



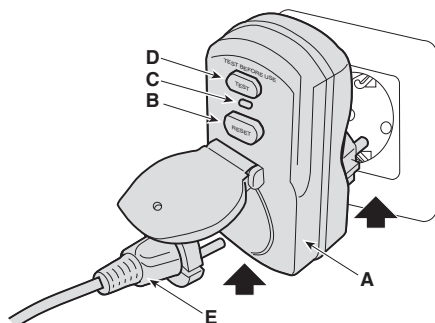
23



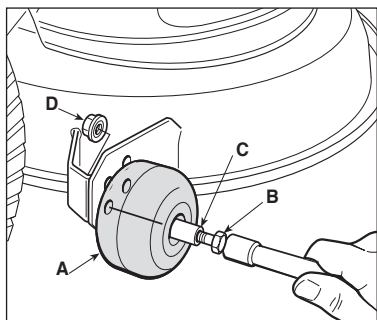
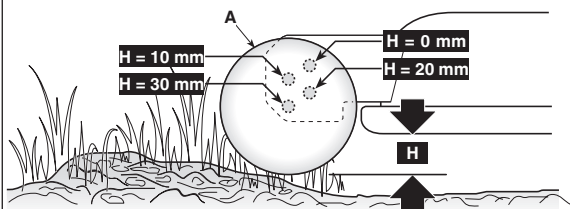
24



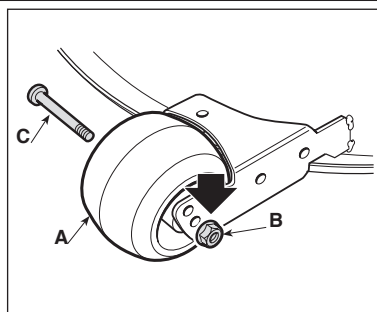
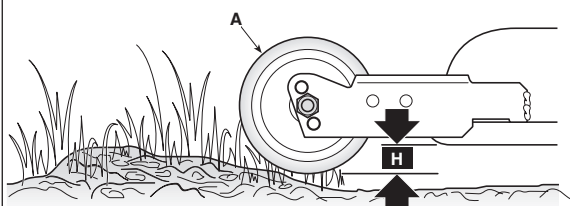
25



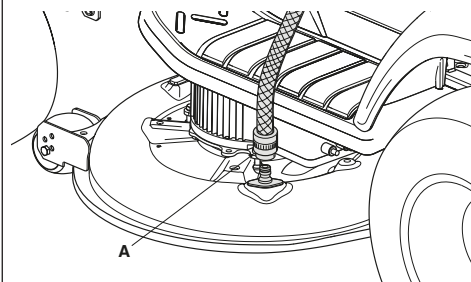
26



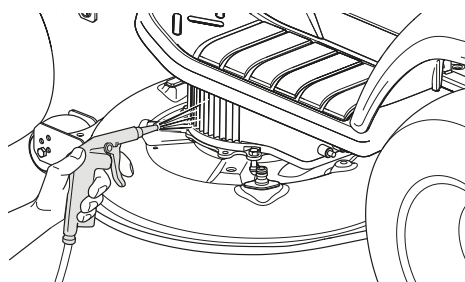
27



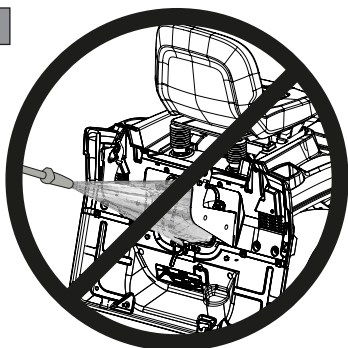
28



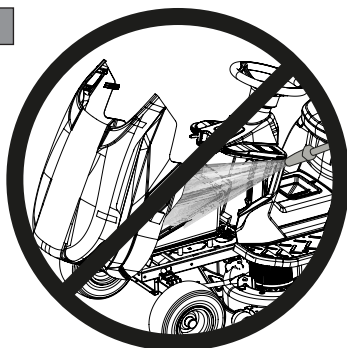
29

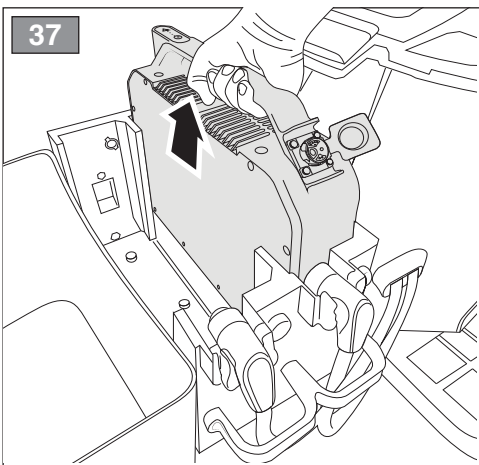
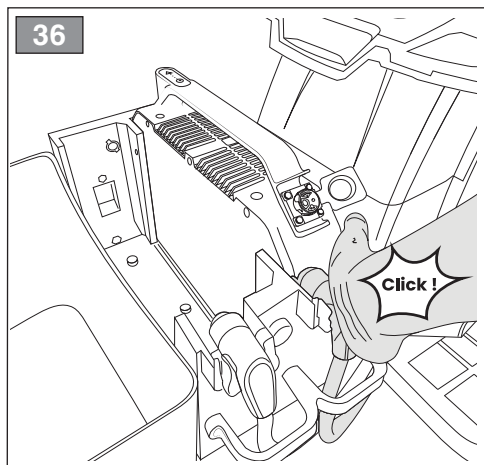
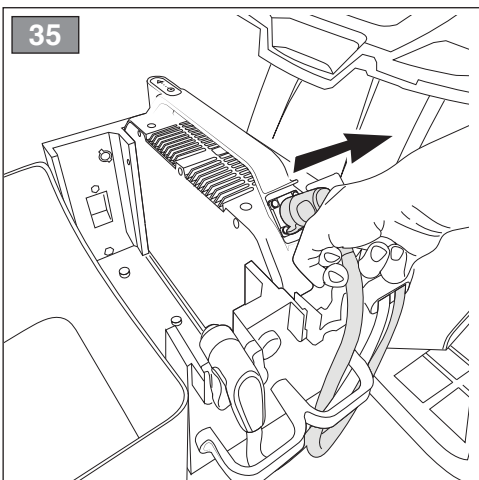
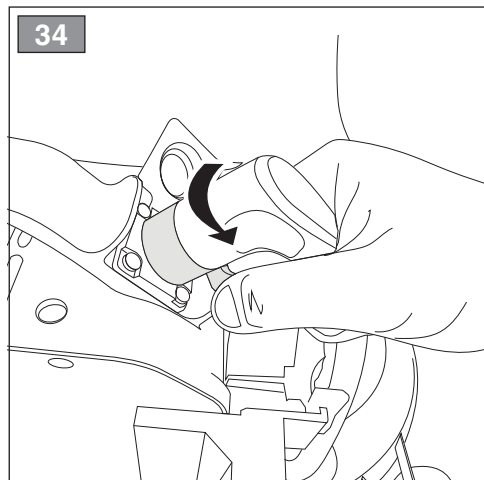
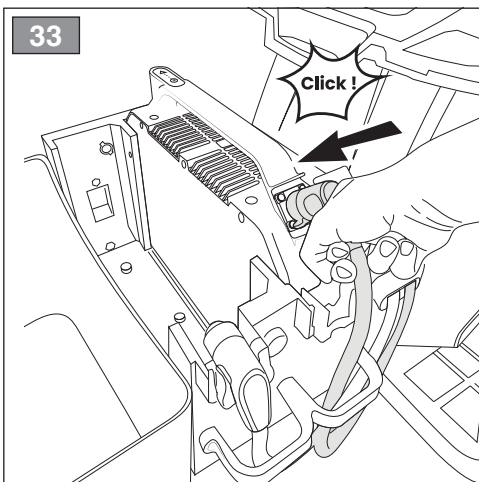
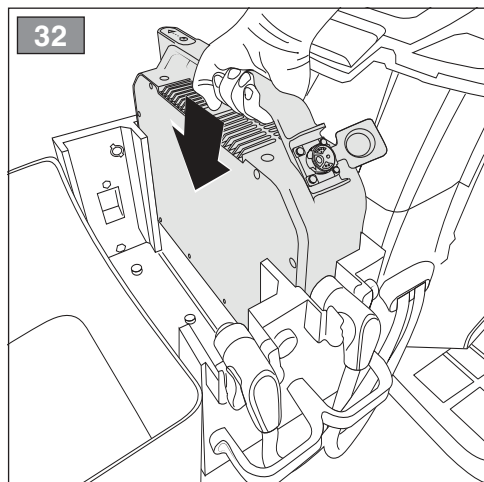


30

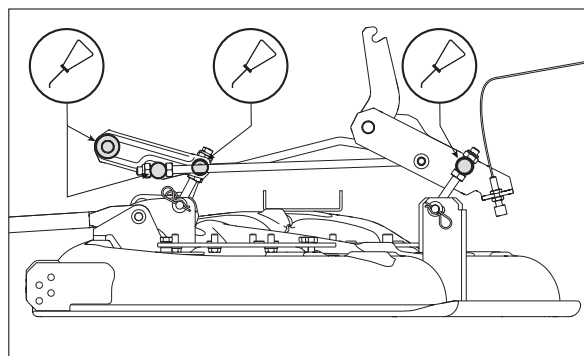
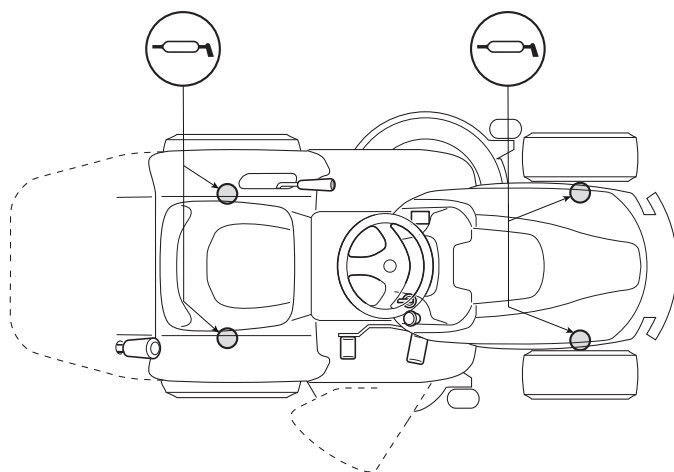


31

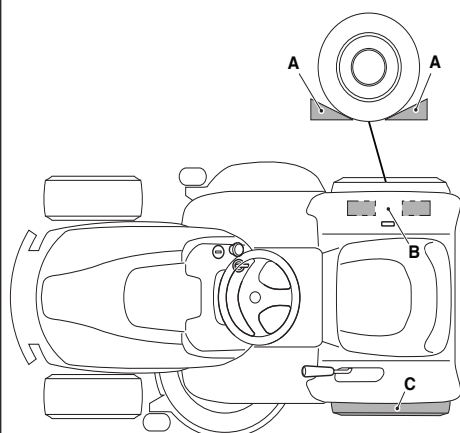




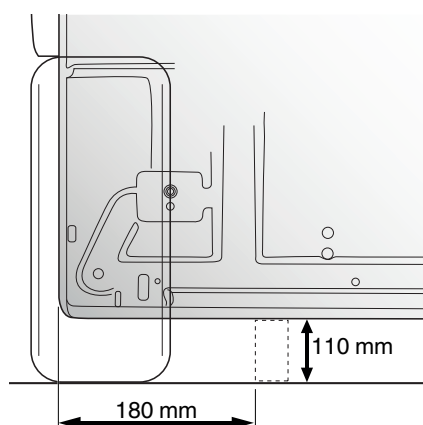
38



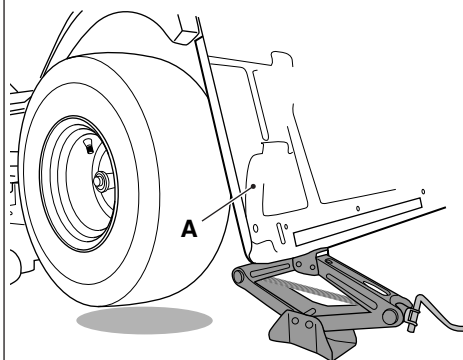
39



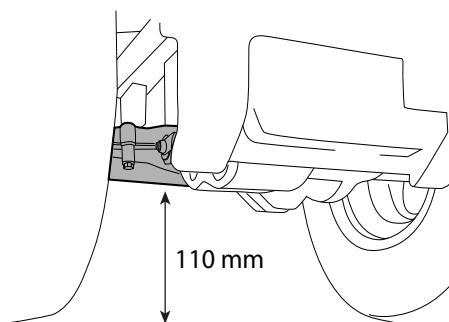
40



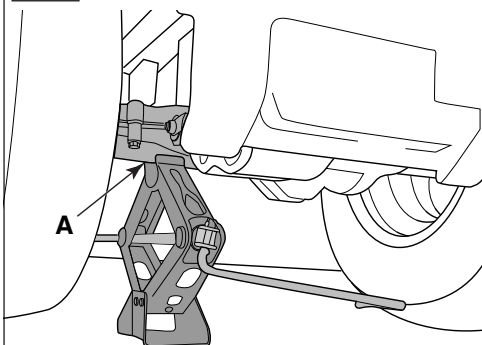
41



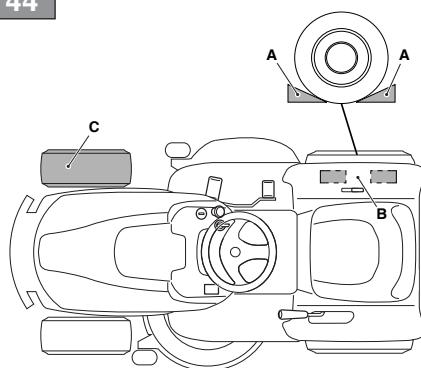
42



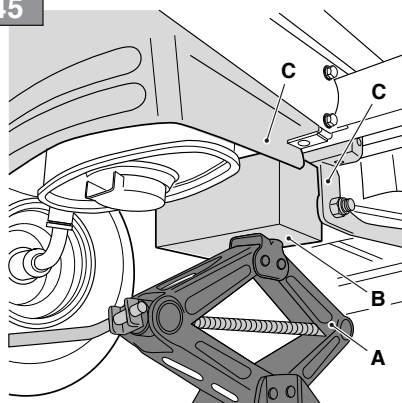
43



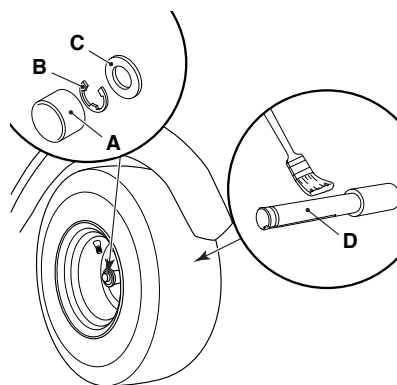
44



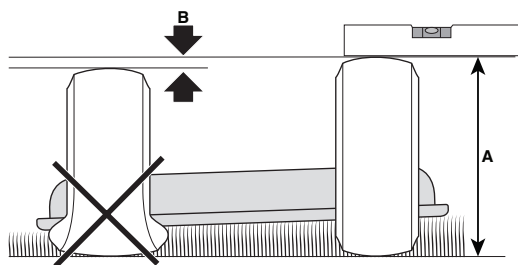
45



46

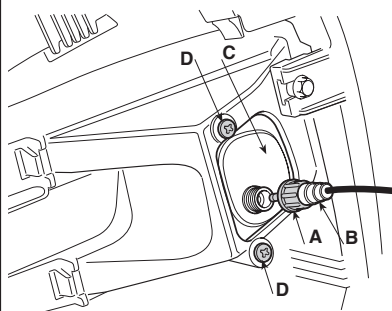


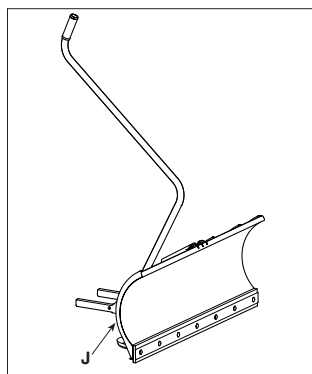
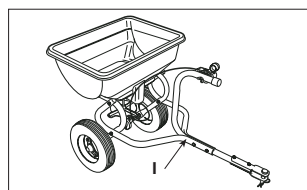
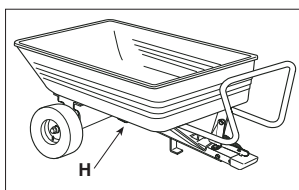
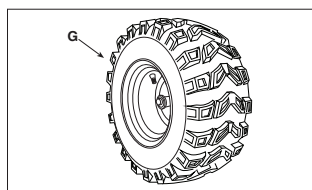
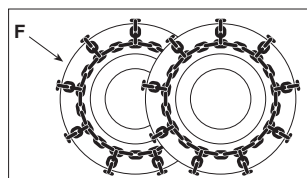
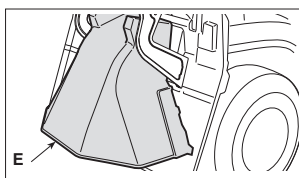
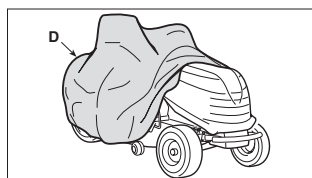
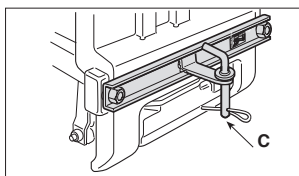
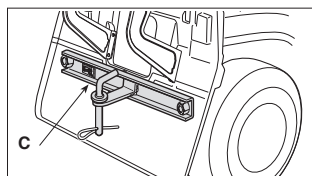
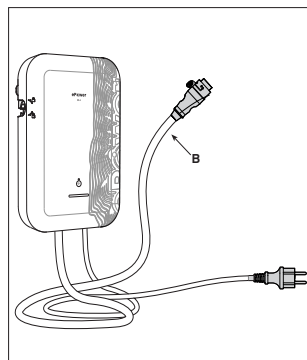
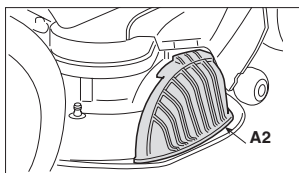
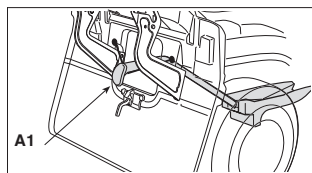
47



48

I





[1]	DATI TECNICI		MP84 Li 56 V1	MP98 Li 56 V2
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3000	3200
[5]	Batteria Nota: non equipaggiato di batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	
[6]	Capacità massima del pacco batterie	Ah	80	
[7]	Carica batteria (182050002/0)	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	5	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 8 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 16 (220)	
[7]	Carica batteria	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	18	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 2 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 4.5 (220)	
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)	
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar bar	**	
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	
[17]	Massa senza batteria*	kg	168,5	187,5
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	80	70
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	
[20]	Larghezza di taglio	cm	84	98
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	
[24]	Dimensioni			
[25]	Lunghezza	mm	-	-
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2217 ÷ 2340 (1814)	2340 (1814)
[27]	Larghezza	mm	902	1020
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		-	-

[1]	DATI TECNICI		MP84 Li 56 V1	MP98 Li 56 V2
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004358/0 - 82004359/0	82004362/0 - 82004363/0
			82004360/0 - 82004361/0	82004364/0 - 82004346/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	82,6	84,9
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	98,21	99,14
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,70	0,81
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	99	100
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,434	0,430
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	0,464	0,651
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

**Vedere la pressione indicata sui pneumatici

[1]	DATI TECNICI		SD98 Li 56 V1	SD108 Li 56 V2
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3000	3200
[5]	Batteria Nota: non equipaggiato di batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	
[6]	Capacità massima del pacco batterie	Ah	80	
[7]	Carica batteria (182050002/0)	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	5	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 8 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 16 (220)	
[7]	Carica batteria	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	18	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 2 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 4.5 (220)	
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	

[1]	DATI TECNICI		SD98 Li 56 V1	SD108 Li 56 V2
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar	**	
		bar	**	
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	
[17]	Massa senza batteria*	kg	140	149
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	70	65
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	
[20]	Larghezza di taglio	cm	98	108
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	
[24]	Dimensioni			
[25]	Lunghezza	mm	1647	
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	-	-
[27]	Larghezza	mm	-	-
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)	mm	1198 (1051)	1312 (1101)
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004346/0	82004357/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	83,7	82,6
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	98,13	96,59
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	1,42	1,14
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	98
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,430	0,408
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	0,556	0,320
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

**Vedere la pressione indicata sui pneumatici

[Fig. 49]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[49.A1] [49.A2]	Kit “mulching”	✓
[49.B1]	Carica batteria rapido - spina EU	279010104/ST1 (18A)
[49.B2]	Carica batteria rapido - spina UK	279010104/UKS (18A)
[49.C]	Kit traino	✓
[49.D]	Telo di copertura	✓
[49.E]	Kit di protezione scarico posteriore <i>(solo per modelli MP series)</i>	✓
[49.F]	Kit catene da neve	✓
[49.G]	Ruote da fango/neve	✓
[49.H]	Rimorchio	✓
[49.I]	Spargitore	✓
[49.J]	Pala da neve	✓

[43]	PRESA AUSILIARIA PER ACCESSORI USB	✓
[43.A]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	5V / 2.1A
[43.B]	Tipo	YM11081201
[43.C]	Nome e indirizzo del Costruttore	Yeming International (HK) Limited Huizhou Yeming Electronic Co.,LTD 2nd Building,The 3rd Daxin Industrial Area,Zhongkai high-tech district,Huizhou,China.516029

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Напрежение на захранване MAX [3] Напрежение на захранване NOMINAL [4] Максимална скорост на функциониране на двигателя [5] Акумулатор (забележка: не е оборудван с батерия) [6] Капацитет на акумулатора [7] Зарядно устройство [8.1] Максимална продължителност на зареждането (една батерия) [8.2] Максимална продължителност на зареждането (две батерии) [9] Мощност на тяговия мотор [10] Мощност на мотора на ножа [11] Радиочестотни ленти, в които работи радиосъоръжението [12] Максимална радиочестотна мощност, предавана в честотните ленти, в които работи радиосъоръжението [13] Предни гуми [14] Задни гуми [15] Налягане предно напompване [16] Налягане задно напompване [17] Маса (без батерия*) [18] Минимален радиус на неподрязана трева [19] Височина на косене [20] Ширина на косене [21] Скорост на движение (ориентировъчна), на преден ход [22] Скорост на движение (ориентировъчна), на заден ход [23] Максимално допустим наклон [24] Размери [25] Дължина [26] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева) [27] Ширина [28] Ширина с дефлектор на страничното разтоварване (Ширина без дефлектор на страничното разтоварване) [29] Височина [30] Код на инструмента за рязане [31] Ниво на звуково налягане [32] Несигурност на измерване [33] Измерено ниво на акустична мощност [34] Гарантирано ниво на акустична мощност [35] Ниво на вибрации в маслото за управление [36] Ниво на вибрации на волана [49] принадлежности по поръчка [49.A1, 49.A2] Набор за "mulching" [49.B1] бързо зарядно устройство - щепсел за ЕС [49.B2] бързо зарядно устройство - щепсел за Великобритания [49.C] Набор за теглене [49.D] Покривен брезент [49.E] Набор защита на задно разтоварване (само за модели от серията MP) [49.F] Вериги за сняг [49.G] Колела за кал / сняг [49.H] Ремарке [49.I] Приспособление за разсейване на пясък или чакъл [49.J] Снегорин с острие [43] допълнителен контакт за usb аксесоари [43.A] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB) [43.B] Вид [43.C] Наименование и адрес на производителя	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Maks. brzina rada motora [5] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom) [6] Kapacitet baterije [7] Punjač baterije [8.1] Maksimalno trajanje napunjene baterije (jedna baterija) [8.2] Maksimalno trajanje napunjene baterije (dvije baterije) [9] Snaga pogonskog motora [10] Snaga motora sječiva [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekven-cijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi [13] Prednje gume [14] Zadnje gume [15] Pritisak vazduha u prednjim gumama [16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama [17] Masa (bez baterije*) [18] Minimalan radijus nepokošene trave [19] Visina košenja [20] Širina košenja [21] Brzina kretanja (indikativna), naprijed [22] Brzina kretanja (indikativna), u rikverc [23] Maksimalno dozvoljen nagib [24] Dimenzije [25] Dužina [26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće) [27] Širina [28] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja) [29] Visina [30] Šifra rezne glave [31] Razina zvučnog pritiska [32] Mjerna nesigurnost [33] Izmjerena razina zvučne snage [34] Garantirana razina zvučne snage [35] Razina vibracija na mjestu vozača [36] Razina vibracija na volanu [49] Dodatna oprema na zahtjev [49.A1, 49.A2] Komplet za malčiranje [49.B1] Brzi punjač baterija - EU utikač [49.B2] Brzi punjač baterija - UK utikač [49.C] Komplet za vuču [49.D] Pokrova cerada [49.E] Komplet štitička za izbacivanje odotraga (samo za seriju modela MP) [49.F] Lanci za snijeg [49.G] Točkovi za blato / snijeg [49.H] Prikolica [49.I] Rasipač [49.J] Plug za snijeg s nožem [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb [43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB) [43.B] Tip [43.C] Naziv i adresa proizvođača * Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifi-kacijskoj naljepnici mašine ** Pogledajte pritisak naveden na gumama
--	---

[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí MAX [3] Napájecí napětí NOMINAL [4] Maximální rychlost činnosti motoru [5] Akumulátor (Poznámka: Není vybaven baterií) [5a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion) [6] Kapacita akumulátoru [7] Nabíječka akumulátoru [8.1] Maximální výdrž nabití (jedna baterie) [8.2] Maximální výdrž nabití (dvě baterie) [9] Výkon motoru pohonu [10] Výkon motoru nožů [11] Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje [12] Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno [13] Přední pneumatiky [14] Zadní pneumatiky [15] Tlak huštění předních pneumatik [16] Tlak huštění zadních pneumatik [17] Hmotnost (bez baterie*) [18] Minimální poloměr neposečené trávy [19] Výška sekání [20] Šířka sekání [21] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed [22] Rychlost postupu (indikativní) při couvání [23] Maximální povolené naklonění [24] Rozměry [25] Délka [26] Délka s košem (Délka bez koše) [27] Šířka [28] Šířka vychylovače bočního výhozu (Šířka bez vychylovače bočního výhozu) [29] Výška [30] Kód sekacího zařízení [31] Úroveň akustického tlaku [32] Nepřesnost měření [33] Úroveň naměřeného akustického výkonu [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu [35] Úroveň vibrací na místě řidiče [36] Úroveň vibrací na volantu [49] Přislušenství na požádání [49.A1, 49.A2] Sada pro mulčování [49.B1] Rychlá nabíječka baterií - Zástrčka EU [49.B2] Rychlá nabíječka baterií - Zástrčka pro Spojené království [49.C] Sada tažného zařízení [49.D] Krycí plachta [49.E] Sada ochranného krytu zadního výhozu (<i>jen pro modely řady MP</i>) [49.F] Sněhové řetězy [49.G] Kola do bláta / sněhu [49.H] Přívěs [49.I] Posypávač [49.J] Sněhová radlice [43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRO USB PŘISLUŠENSTVÍ [43.A] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB) [43.B] Typ [43.C] Název a adresa Výrobce * Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje. ** Viz tlak uvedený na pneumatikách.	[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding MAX [3] Forsyningsspænding NOMINAL [4] Motorens maks. driftshastighed [5] Batteri (Bemærk: Ikke udstyret med batteri) [5a] Litiunion (Li-on) [6] Batterikapacitet [7] Batterioplader [8.1] Maksimal varighed af opladning (et batteri) [8.2] Maksimal varighed af opladning (to batterier) [9] Trækmotoreffekt [10] Klingemotoreffekt [11] Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på [12] Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på. [13] Forhjulsdæk [14] Baghjulsdæk [15] Pumpetryk for fordæk [16] Pumpetryk for bagdæk [17] Vægt (uden batteri*) [18] Minimumsradius af ikke klippet græs [19] Klippehøjde [20] Klippebredde [21] Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear [22] Fremføringshastighed (vejledende), i baggear [23] Maksimal tilladt højdning [24] Mål [25] Længde [26] Længde med opsamlingspose (længde uden pose) [27] Bredde [28] Bredde med sideudkast skærm (Hvis monteret) [29] Højde [30] Skæreanordningens varenr. [31] Lydtryksniveau [32] Måleusikkerhed [33] Målt lydeffektniveau [34] Garanteret lydeffektniveau [35] Vibrationsniveau på førersædet [36] Vibrationsniveau ved rattet [49] Ekstraudstyr [49.A1, 49.A2] Sæt til "Multiclip" [49.B1] Hurtig batterioplader - EU-stik [49.B2] Hurtig batterioplader - UK-stik [49.C] Sæt til bugsering [49.D] Presenning [49.E] Sæt til beskyttelse på bagudkast (<i>bare for MP serie modeller</i>) [49.F] Snekedder [49.G] Mudder- og snehjul [49.H] Anhænger [49.I] Fordeler [49.J] Sneplow med skrabeskær [43] STIKKONTAKT TIL EKSTRA USB-UDSTYR [43.A] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB) [43.B] Type [43.C] Fabrikantens navn og adresse * For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat. ** Se trykket, der vises på dækkene.
--	--

[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung MAX [3] Versorgungsspannung NOMINAL [4] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors [5] Batterie (hinweis: nicht mit Batterie ausgestattet) [5a] Lithiumion (Li-on) [6] Batteriekapazität [7] Batterieladegerät [8.1] Maximale Dauer der Ladung (ein batterie) [8.2] Maximale Dauer der Ladung (zwei batterien) [9] Antriebsmotor-Leistung [10] Messermotor-Leistung [11] Frequenzbänder, auf denen die Funkanlage arbeitet [12] Maximale übertragene Funkfrequenzleistung in den Frequenzbändern, auf denen die Funkanlage arbeitet [13] Reifen Vorderräder [14] Reifen Hinterräder [15] Reifendruck vorne [16] Reifendruck hinten [17] Gewicht (ohne Batterie") [18] Mindestradius nicht geschnittenes Gras [19] Schnitthöhe [20] Schnittbreite [21] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts [22] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts [23] Max. zulässige Neigung [24] Abmessungen [25] Länge [26] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung) [27] Breite [28] Breite mit seitlichem Auswurfdeflektor (Breite ohne seitlichen Auswurfdeflektor) [29] Höhe [30] Code Schneidwerkzeug [31] Schalldruckpegel [32] Messungenauigkeit [33] Gemessener Schallleistungspegel [34] Garantierter Schallleistungspegel [35] Vibrationspegel am Fahrersitz [36] Vibrationspegel am Lenkrad [49] Sonderzubehör [49.A1, 49.A2] "Mulching"-kit [49.B1] Schnellladegerät - EU-Stecker [49.B2] Schnellladegerät - UK-Stecker [49.C] Zugvorrichtung [49.D] Abdeckung [49.E] Kit hinterer auswurfschutz <i>(nur für MP-Series)</i> [49.F] Schneeketten [49.G] M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder) [49.H] Anhänger [49.I] Streuer [49.J] Schneeflug [43] USB-ZUBEHÖRSTECKDOSE [43.A] Ladespannung und -strom (Ausgang USB) [43.B] Typ [43.C] Name und Anschrift des Herstellers * Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug. ** Siehe den angegebenen Druck auf den Reifen.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση τροφοδοσίας MAX [3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL [4] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα [5] Μπαταρία (σημείωση: δεν είναι εξοπλισμένο με μπαταρία) [6] Χωρητικότητα μπαταρίας [7] Φορτιστής Μπαταρίας [8.1] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (μία μπαταρία) [8.2] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (δύο μπαταρίες) [9] Ισχύς κινητήρα κίνησης στους τροχούς [10] Ισχύς κινητήρα δίσκων [11] Μπάντες συχνότητας λειτουργίας του ραδιοεξοπλισμού [12] Μέγιστη ισχύ ραδιοσυχνότητας ανάμεσα στις μπάντες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός. [13] Εμπρόσθια ελαστικά [14] Πίσω ελαστικά [15] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών [16] Πίεση πίσω ελαστικών [17] Βάρος (χωρίς μπαταρία)* [18] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου [19] Ύψος κοπής [20] Πλάτος κοπής [21] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση εμπρός [22] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση όπισθεν [23] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία [24] Διαστάσεις [25] Μήκος [26] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο) [27] Πλάτος [28] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής) [29] Ύψος [30] Κωδικός συστήματος κοπής [31] Στάθμη ακουστικής πίεσης [32] Αβεβαιότητα μέτρησης [33] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [34] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [35] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού [36] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι [49] αιτούμενα παρελκόμενα [49.A1, 49.A2] Σετ "mulching" [49.B1] γρήγορος φορτιστής μπαταρίας – βύσμα EU [49.B2] γρήγορος φορτιστής μπαταρίας – βύσμα Ηνωμένου Βασιλείου [49.C] Σετ ρυμούλκησης [49.D] Κάλυμμα προστασίας [49.E] Σετ προστασίας οπίσθιας αποβολής (μόνο για τα μοντέλα της σειράς MP) [49.F] Αλυσίδες χιονιού [49.G] Τροχοί για λάσπη / χιόνι [49.H] Ρυμούλκουμένο [49.I] Διανομέας [49.J] Εκχιονιστικό με λάμα [43] ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΠΡΙΖΑ ΓΙΑ ΑΞΕΣΟΥΡΑ USB [43.A] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB) [43.B] Τύπος [43.C] Ονομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή * Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος ** Δείτε την πίεση που αναγράφεται στα ελαστικά.
---	--

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Power supply voltage MAX [3] Power supply voltage NOMINAL [4] Max. motor operating speed [5] Battery (note: not equipped with battery) [5a] With Lithium ions (Li-on) [6] Battery capacity [7] Battery charger [8.1] Maximum charge duration (one battery) [8.2] Maximum charge duration (two batteries) [9] Traction motor power [10] Blade motor power [11] Frequency band(s) in which the radio equipment operates [12] Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates [13] Front tyres [14] Rear tyres [15] Front tyre pressure [16] Rear tyre pressure [17] Mass (without battery*) [18] Minimum radius of uncut grass [19] Cutting height [20] Cutting width [21] Forward travel speed (indicative) [22] Reverse travel speed (indicative) [23] Maximum admissible tilt [24] Dimensions [25] Length [26] Length with grass catcher (length without grass catcher) [27] Width [28] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute) [29] Height [30] Cutting means code [31] Sound pressure level [32] Measurement uncertainty [33] Measured sound power level [34] Guaranteed sound power level [35] Operator position vibration level [36] Steering wheel vibration level [49] Accessories available on request [49.A1, 49.A2] "Mulching" kit [49.B1] Fast battery charger - EU plug [49.B2] Fast battery charger - UK plug [49.C] Towing kit [49.D] Cloth cover [49.E] Rear discharge guard kit (<i>only for MP series</i>) [49.F] Snow chains [49.G] Mud / Snow wheels [49.H] Trailer [49.I] Sprinkler [49.J] Snow shovel [43] AUXILIARY PORT FOR USB ACCESSORIES [43.A] Charging voltage and current (Output USB) [43.B] Type [43.C] Name and address of Manufacturer * Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure. **See the pressure indicated on the tyres.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión de alimentación MAX [3] Tensión de alimentación NOMINAL [4] Velocidad máx. de funcionamiento motor [5] Batería (nota: no equipado con batería) [5a] De iones de litio (Li-on) [6] Capacidad de la batería [7] Cargador de batería [8.1] Máxima duración de la carga (una batería) [8.2] Máxima duración de la carga (dos baterías) [9] Potencia del motor de tracción [10] Potencia del motor de cuchillas [11] Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico [12] Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico [13] Neumáticos anteriores [14] Neumáticos posteriores [15] Presión neumático anterior [16] Presión neumático posterior [17] Masa (sin batería*) [18] Radio mínimo de hierba no cortada [19] Altura de corte [20] Anchura de corte [21] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante [22] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás [23] Inclinación máxima permitida [24] Dimensiones [25] Longitud [26] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa) [27] Anchura [28] Ancho con deflector de descarga lateral (ancho sin deflector de descarga lateral) [29] Altura [30] Código dispositivo de corte [31] Nivel de presión acústica [32] Incertidumbre de medida [33] Nivel de potencia acústica medido [34] Nivel de potencia acústica garantizado [35] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor [36] Nivel de vibraciones al volante [49] Accesorios bajo pedido [49.A1, 49.A2] Kit para "mulching" [49.B1] Cargador de batería rápido - enchufe EU [49.B2] Cargador de batería rápido - enchufe UK [49.C] Kit remolque [49.D] Lona de cubierta [49.E] Kit sistema de seguridad de descarga posterior (<i>sólo para la serie MP</i>) [49.F] Cadenas de nieve [49.G] Ruedas para fango y nieve [49.H] Remolque [49.I] Esparcidor [49.J] Quitanieves de cuchilla [43] Toma auxiliar para accesorios usb [43.A] Tensión y corriente de carga (Salida USB) [43.B] Tipo [43.C] Nombre y dirección del Fabricante * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina. ** Ver la presión indicada en los neumáticos.
---	---

[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Toite pingeline MAX [3] Toite pingeline NOMINAL [4] Mootori töötamise maks. kiirus [5] Aku (märkus: ei ole akuga varustatud) [5a] Liitiumioon (Li-ion) [6] Aku võimsus [7] Akulaadija [8.1] Maksimumaengu kestus (üks aku) [8.2] Maksimumaengu kestus (kaks akut) [9] Veomootori võimsus [10] Sahamootori võimsus [11] Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab [12] Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus. [13] Eesmiseid rehvid [14] Tagumised rehvid [15] Pumpamise rõhk ees [16] Pumpamise rõhk taga [17] Mass (ilma akuta*) [18] Lõikamata rohu minimaalne raadius [19] Lõikekõrgus [20] Lõikelaius [21] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul [22] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul [23] Suurin lubatud kalle [24] Mõõtmised [25] Pikkus [26] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita) [27] Laius [28] Laius koos külgväljaviske deflektoriga (Laius ilma külgväljaviske deflektorita) [29] Kõrgus [30] Lõikeseadme kood [31] Helirõhu tase [32] Mõõtemääramatus [33] Mõõdetud müravõimsuse tase [34] Garanteeritud müravõimsuse tase [35] Vibratsioonitase juhiistmel [36] Vibratsioonide tase roolis [49] Tellimusel lisatarvikud [49.A1, 49.A2] „Multisim“ komplekt [49.B1] Kiire akulaadija – EL pistik [49.B2] Kiire akulaadija – Ühendkuningriigi pistik [49.C] Järeelhaagise vedamise komplekt [49.D] Katterie [49.E] Tagumise väljaviske kaitse komplekt (ainult MP seeria) [49.F] Lumekeetid [49.G] Lume- ja mudarattad [49.H] Järeelhaagis [49.I] Puistur [49.J] Teraga lumesahk [43] Lisaseadmete usb-abipistikupesa [43.A] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB) [43.B] tüüp [43.C] Tootja nimi ja aadress. * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule ** Vaadake rehvide peale märgitud rehvirõhku	[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Syöttöjännite MAX [3] Syöttöjännite NOMINAL [4] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus [5] Akku (huom: ei sisällä akkua) [5a] Litium-ioni (Li-on) [6] Akun kapasiteetti [7] Akkulaturi [8.1] Latauksen maksimi kesto (yksi akku) [8.2] Latauksen maksimi kesto (kaksi akkua) [9] Ajomootorin teho [10] Teräsmootorin teho [11] Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii [12] Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii. [13] Eturenkaat [14] Takarenkaat [15] Eturenkaiden täyttöpaine [16] Takarenkaiden täyttöpaine [17] Massa (ilman akkua*) [18] Lõikamata rohu minimaalne raadius [19] Leikkukorkeus [20] Leikkuleveys [21] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä [22] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa [23] Suurin sallittu kaltevuus [24] Mitat [25] Pituus [26] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä) [27] Leveys [28] Sivutyhjennyksen läppäkorkin leveys (Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia) [29] Korkeus [30] Leikkuvälälineen koodi [31] Akustisen paineen taso [32] Mittauksen epävarmuus [33] Mitattu äänitehotaso [34] Taattu äänitehotaso [35] Tärinätaso kuljettajan paikalla [36] Tärinätaso ohjauspyörässä [49] Tilattavat lisävarusteet [49.A1, 49.A2] Silppuamisarusteet [49.B1] Nopea akkulaturi – EU-pistoke [49.B2] Nopea akkulaturi – Iso-Britannian pistoke [49.C] hinaussarja [49.D] Suojakangas [49.E] Takatyhjennyksen suojausarja (pelkästään MP series) [49.F] Lumikeitjut [49.G] Muta-/talvipyörät [49.H] Perävaunu [49.I] Levitin [49.J] Lumiaura [43] Ylimääräinen liitin usb-lisävarusteille [43.A] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB) [43.B] Tyyppi [43.C] Valmistajan nimi ja osoite * Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin. ** Katso renkasiin merkitty paine.
--	---

[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension d'alimentation MAX [3] Tension d'alimentation* NOMINAL [4] Vitesse max. de fonctionnement du moteur [5] Batterie (remarque : non équipé de batterie) [5a] Lithium-ions (Li-on) [6] Capacité de la batterie [7] Chargeur de batterie [8.1] Durée maximale de la charge (une batterie) [8.2] Durée maximale de la charge (deux batteries) [9] Puissance du moteur de traction [10] Puissance du moteur des lames [11] Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique [12] Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique. [13] Pneus avant [14] Pneus arrière [15] Pression de gonflage avant [16] Pression de gonflage arrière [17] Masse (sans batterie*) [18] Rayon minimal de l'herbe non taillée [19] Hauteur de coupe [20] Largeur de coupe [21] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant [22] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière [23] Pente maximale admise [24] Dimensions [25] Longueur [26] Longueur avec sac (longueur sans sac) [27] Largeur [28] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale) [29] Hauteur [30] Code organe de coupe [31] Niveau de pression acoustique [32] Incertitude de mesure [33] Niveau de puissance acoustique mesuré [34] Niveau de puissance acoustique garanti [35] Niveau de vibration au poste de conduite [36] Niveau de vibration au volant [49] Accessoires sur demande [49.A1, 49.A2] Kit pour "mulching" [49.B1] Chargeur de batterie rapide - prise européenne [49.B2] Chargeur de batterie rapide - prise britannique [49.C] Kit remorquage [49.D] Housse de protection [49.E] Kit protecteur d'éjection arrière (seule ment pour la série MP) [49.F] Chaîne à neige [49.G] Roues complètes boue / neige [49.H] Remorque [49.I] Épandeur [49.J] Lame à neige [43] Prise auxiliaire pour accessoires usb [43.A] Tension et courant de charge (Sortie USB) [43.B] Type [43.C] Nom et adresse du Fabricant * Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine. ** Voir la pression indiquée sur les pneus.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Maks. brzina rada motora [5] Baterija (Napomena: Ne dolazi s baterijom) [5a] Litij-ionska baterija (Li-on) [6] Kapacitet baterije [7] Punjač baterija [8.1] Maksimalno trajanje punjenja (jedna baterija) [8.2] Maksimalno trajanje punjenja (dvije baterije) [9] Snaga pogonskog motora [10] Snaga motora noževa [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi; [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi. [13] Prednje gume [14] Stražnje gume [15] Tlak zraka u prednjim gumama [16] Tlak zraka u stražnjim gumama [17] Masa (bez baterije*) [18] Minimalni promjer nepokošene trave [19] Visina košnje [20] Širina košnje [21] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed [22] Brzina hoda (indikativna) prema nazad [23] Maksimalni dozvoljen nagib [24] Dimenzije [25] Dužina [26] Dužina s košarom (dužina bez košare) [27] Širina [28] Širina s usmjerivačem za bočno izbacivanje (Širina bez usmjerivača za bočno izbacivanje) [29] Visina [30] Šifra noža [31] Razina zvučnog tlaka [32] Mjerna nesigurnost [33] Izmjerena razina zvučne snage [34] Zajamčena razina zvučne snage [35] Razina vibracija na vozačkom mjestu [36] Razina vibracija na upravljaču [49] Dodatni pribor na upit [49.A1, 49.A2] Komplet za "malčiranje" [49.B1] Brzi punjač baterija – EU utikač [49.B2] Brzi punjač baterija – utikač za UK [49.C] Komplet za vuču [49.D] Zaštitna cerada [49.E] Komplet za štitnik stražnjeg otvora za izbacivanje (samo za MP serije) [49.F] Lanci za snijeg [49.G] Kotači za blato/snijeg [49.H] Prikolica [49.I] Rasipač [49.J] Nož za čišćenje snijega [43] POMOĆNA UTIČNICA ZA DODATNU OPREMU USB [43.A] Napon i struja punjenja (Izlaz USB) [43.B] Tip [43.C] Naziv i adresa proizvođača * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. **Pogledajte tlak naznačen na gumama.
--	--

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Tápfeszültség MAX [3] Tápfeszültség NOMINAL [4] A motor max. üzemi sebessége [5] Akkumulátor (Megjegyzés: Akkumulátor nélkül érkezik) [5a] Lióium ion (Li-on) [6] Az akkumulátor kapacitása [7] Akkumulátortöltő [8.1] A töltés maximális időtartama (egy akkumulátor) [8.2] A töltés maximális időtartama (két akkumulátor) [9] Hajtómotor teljesítménye [10] Pengemotor teljesítmény [11] Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik [12] Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel. [13] Elülső gumiabroncsok [14] Hátsó gumiabroncsok [15] Elülső abroncsok légnyomása [16] Hátsó abroncsok légnyomása [17] Tömeg (akkumulátor nélkül*) [18] Nem levágott fő minimális sugaral [19] Nyírási magasság [20] Munkaszélesség [21] Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben [22] Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben [23] Megengedett legnagyobb dőlés [24] Méretek [25] Hosszúság [26] Hosszúság zsákkal (hosszúság zsák nélkül) [27] Szélesség [28] Szélesség oldalsó kidobás deflektorral (Szélesség oldalsó kidobás deflektor nélkül) [29] Magasság [30] Vágóegység kódszáma [31] Hangnyomásszint [32] Mérési bizonytalanság [33] Mért zajteljesítmény szint. [34] Garantált zajteljesítmény szint [35] A vezetőállásnál mért vibrációs szint [36] A kormánynál mért vibrációs szint [49] Rendelhető tartozékok [49.A1, 49.A2] "Mulcszóó készlet" [49.B1] Gyors akkumulátortöltő - EU csatlakozó [49.B2] Gyors akkumulátortöltő - brit csatlakozóval [49.C] Vontató készlet [49.D] Takaró ponyva [49.E] Hátsó kidobás védőrész készlet (csak az MP sorozat) [49.F] Hóláncok [49.G] Sár- és hókerekek [49.H] Utánfutó [49.I] Szóró [49.J] Hótolólap [43] KIEGÉSZÍTŐ CSATLAKOZÓ USB TARTOZÉKOKHOZ [43.A] Töltő feszültség és áram (kimenet USB) [43.B] típusa [43.C] A gyártó neve és címe	[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa MAX [3] Maitinimo įtampa NOMINAL [4] Maksimalus variklio veikimo greitis [5] Akumuliatorius (pastaba: komplekte nėra akumuliatoriaus) [5a] Ličio jonų (Li-on) [6] Akumuliatoriaus talpa [7] Akumuliatoriaus įkroviklis [8.1] Didžiausia įkrovimo trukmė (viena baterija) [8.2] Didžiausia įkrovimo trukmė (dvi baterijos) [9] Traukos variklio galia [10] Ašmenų variklio galia [11] Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai [12] Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai [13] Priekinės padangos [14] Užpakalinės padangos [15] Priekinių padangų oro slėgis [16] Užpakalinių padangų oro slėgis [17] Svoris (be akumuliatoriaus*) [18] Mažiausias nenuėjusios žolės spindulys [19] Pjovimo aukštis [20] Pjovimo plotis [21] Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga [22] Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga [23] Maksimalus leistinas pokrypis [24] Matmenys [25] Ilgis [26] Ilgis su maišu (ilgis be maišo) [27] Plotis [26] Plotis su šoninio išmetimo deflektoriu (Plotis be šoninio išmetimo deflektoriaus) [28] Aukštis [29] Pjovimo įtaiso kodas [30] Garso slėgio lygis [31] Matavimo paklaida [32] Išmatuotas garso galios lygis [33] Garantuotas garso galios lygis [35] Vibracijų lygis, sėdynė [36] Vibracijų lygis, vairas [49] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [49.A1, 49.A2] Rinkinys mulčiavimui [49.B1] Greitas akumuliatoriaus įkroviklis – ES kištukas [49.B2] Greitas akumuliatoriaus įkroviklis – JK kištukas [49.C] Rinkinys vilkimui [49.D] Apdangalas [49.E] Galinio išmetimo apsaugos įtaiso rinkinys (<i>tikai MP sėrija</i>) [49.F] Sniego grandinės [49.G] Ratai purvui / sniegui [49.H] Priekaba [49.I] Barstytuvas [49.J] Peilinis sniego valytuvas [43] PAGALBINIS LIZDAS USB PRIEDAMS [43.A] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB) [43.B] tipas [43.C] Gamintojo adresas ir pavadinimas * Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje ** Žiūrėkite ant padangų nurodytą slėgį
--	---

[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas spriegums MAX [3] Barošanas spriegums NOMINAL [4] Maks. dzinēja griešanās ātrums [5] Akumulators (piezīme: nav aprīkots ar akumulatoru) [5a] Litija jons (Li-on) [6] Akumulatora jauda [7] Akumulatoru lādētājs [8.1] Uzlādes maksimālais ilgums (viens akumulators) [8.2] Uzlādes maksimālais ilgums (divas baterijas) [9] Vilces motora jauda [10] Asmeņu motora jauda [11] Frekvenču joslas, kurās radioiekārtas darbojas [12] Frekvenču joslas, kurās darbojas radioiekārtas, maksimālā pārraidītā signāla jauda. [13] Priekšējās riepas [14] Aizmugurējās riepas [15] Priekšējo riepu spiediens [16] Aizmugurējo riepu spiediens [17] Masa (bez akumulatora*) [18] Minimālais nenopļautās zāles rādiuss [19] Pļaušanas augstums [20] Pļaušanas platums [21] Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu [22] Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas [23] Maksimālais pieļaujamais slīpums [24] Izmēri [25] Garums [26] Garums ar maisu (garums bez maisa) [27] Platums [28] Platums ar sāniskās izmēšanas deflektoru (Platums bez sāniskās izmēšanas deflektora) [29] Augstums [30] Grieztējierīces kods [31] Skaņas spiediena līmenis [32] Mērījumu kļūda [33] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis [34] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [35] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā [36] Stūres vibrāciju līmenis [49] Piederumi pēc pieprasījuma [49.A1, 49.A2] Mulčēšanas komplekts [49.B1] Ātrs akumulatora lādētājs – ES kontaktdakša [49.B2] Ātrs akumulatora lādētājs – Apvienotās Karalistes kontaktdakša [49.C] Vilkšanas komplekts [49.D] Pārvalks [49.E] Aizmugurējās izmēšanas aizsarga komplekts (tik MP sērijos) [49.F] Sniega ķēdes [49.G] Dubļu/sniega riteņi [49.H] Piekabe [49.I] Izklieģētājs [49.J] Sniega tīrītājs ar vērstuvi [43] Papildu ligzda usb piederumiem [43.A] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva [43.B] tips [43.C] Ražotāja nosaukums un adrese * Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē. ** Skatiet spiedienu, kas norādīts uz riepiem.	[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ [2] Волтажа на напојување MAX [3] Волтажа на напојување NOMINAL [4] Максимална брзина при работа на моторот [5] Батерија (забелешка: не е опремен со батерија) [6] Капацитет на батерија [7] Полнач за батерија [8.1] Максимално траење на полнењето (една батерија) [8.2] Максимално траење на полнењето (две батерији) [9] Моќност на моторот за влеча [10] Моќност на моторот за сечило [11] Појаси на работна фреквенција на радиоопрема [12] Максимална моќност на радиофреквенција што се пренесува во појасите за фреквенција во кои функционира радиоопремата. [13] Предни пневматици [14] Задни пневматици [15] Притисок за полнење напред [16] Притисок за полнење назад [17] Тежина (без батерија*) [18] Минимален радиус на некосена трева [19] Висина на косење [20] Ширина на косење [21] Брзина на движење (индикативна), напред [22] Брзина на движење (индикативно), назад [23] Најголема вредност на наведување [24] Димензии [25] Должина [26] Должина со вреќата (должина без вреќата) [27] Ширина [28] Ширина со дефлектор со страничен испуст (ширина без дефлектор со страничен испуст) [29] Висина [30] Код на уредот со сечивото [31] Ниво на акустичен притисок [32] Отстапување од мерењата [33] Измерено ниво на акустична моќност [34] Гарантирано ниво на акустична моќност [35] Ниво на вибрации на местото за управување [36] Ниво на вибрации на воланот [49] додатоци достапни на барање [49.A1, 49.A2] Комплет за „мелење [49.B1] Брз полнач за батерији - приклучок од ЕУ [49.B2] Брз полнач за батерији - приклучок за Обединетото Кралство [49.C] Комплет за приколка [49.D] Платно за покривање [49.E] Комплет за заштита на страничен испуст (само за MP серија) [49.F] Синцири за снег [49.G] Гуми за кал/снег [49.H] Приколка [49.I] Дробалка [49.J] Сечиво за снег [43] ДОПОЛНИТЕЛЕН ПРИКЛУЧОК ЗА ДОДАТОЦИ СО USB [43.A] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB) [43.B] Тип [43.C] Име и адреса на производителот * За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината. ** Видете го притисокот наведен на гумите
--	--

[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning voeding MAX [3] Spanning voeding NOMINAL [4] Maximale snelheid voor de werking van de motor [5] Accu (let op: niet voorzien van batterij) [5a] Li-ion-accu [6] Capaciteit accu [7] Acculader [8.1] Maximum duur lading (één batterij) [8.2] Maximum duur lading (twee batterijen) [9] Vermogen tractiemotor [10] Vermogen motor messen [11] Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert [12] Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert [13] Voorbanden [14] Achterbanden [15] Bandenspanning vooraan [16] Bandenspanning achteraan [17] Massa (zonder batterij*) [18] Minimum straal ongemaaid gras [19] Maaihoogte [20] Maai breedte [21] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit [22] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit [23] Maximaal toegestane helling [24] Afmetingen [25] Lengte [26] Lengte met zak (lengte zonder zak) [27] Breedte [28] Breedte met zijdelingse aflaafdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaafdeflector) [29] Hoogte [30] Code snij-inrichting [31] Niveau geluidsdruk [32] Meetonzekerheid [33] Gemeten akoestisch vermogen [34] Gewaarborgd akoestisch vermogen [35] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats [36] Niveau trillingen aan het stuur [49] Optionele accessoires [49.A1, 49.A2] Kit voor "mulching" [49.B1] Snelle batterijlader – EU-stekker [49.B2] Snelle batterijlader – UK-stekker [49.C] Kit tractie [49.D] Afdekzeil [49.E] Kit achterste aflaafbeveiliging (alleen voor MP-serie) [49.F] Sneeuwkettingen [49.G] Modderwielen/sneeuwwielen [49.H] Aanhangwagen [49.I] Verspreider [49.J] Sneeuwschuiver [43] AUX-AANSLUITING VOOR USB-ACCESSOIRES [43.A] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB) [43.B] type [43.C] Naam en adres van de fabrikant * Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine. ** Zie de spanning aangegeven op de banden.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Matespenning MAX [3] Matespenning NOMINAL [4] Motorens maks driftshastighet [5] Batteri (merk: ikke utstyrt med batteri) [5a] Med litiumion (Li-on) [6] Batteriets kapasitet [7] Batterilader [8.1] Maksimal varighet for ladingen (ett batteri) [8.2] Maksimal varighet for ladingen (to batterier) [9] Trekkmotorens effekt [10] Knivmotorens effekt [11] Driftsfrekvensbånd for radioutstyret [12] Maksimal radiofrekvenseffekt som overføres i frekvensbåndene som radioutstyret benytter. [13] Fordekk [14] Bakdekk [15] Luftrykk foran [16] Luftrykk bak [17] Vekt (uten batteri*) [18] Minste radius til ikke klippet gress [19] Klippehøyde [20] Klippebredde [21] Fremdriftshastighet (veil.) forover [22] Fremdriftshastighet (veil.) bakover [23] Maks. tillatt helling [24] Mål [25] Lengde [26] Lengde med oppsamler (lengde uten oppsamler) [27] Bredde [28] Bredde med deflektor for sideutkast (Bredde uten deflektor for sideutkast) [29] Høyde [30] Artikkelnnummer for klippeinnretning [31] Lydtrykknivå [32] Måleusikkerhet [33] Målt lydeffektnivå [34] Garantert lydeffektnivå [35] Vibrasjonsnivå ved førerplassen [36] Vibrasjonsnivå ved rattet [49] Tilleggsutstyr på forespørsel [49.A1, 49.A2] Mulching-sett [49.B1] Rask batterilader - EU-plugg [49.B2] Rask batterilader - UK-plugg [49.C] Sett med tilhengerfeste [49.D] Presenning [49.E] Sett med vern for utkast bak (MP-series) [49.F] Snøkjettinger [49.G] Gjørme-/snøhjul [49.H] Tilhenger [49.I] Spreader [49.J] Snøplog [43] Ekstra uttak for usb tilbehør [43.A] Ladespenning og strøm (Utgang USB) [43.B] type [43.C] Produsentens navn og adresse * For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett. ** Se trykket indikert på dekkene.
--	---

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie zasilania MAX [3] Napięcie zasilania NOMINAL [4] Maks. prędkość obrotowa silnika [5] Akumulator (uwaga: nie jest wyposażony w baterię) [5a] jonowo-litowy (Li-on) [6] Pojemność akumulatora [7] Ładowarka akumulatora [8.1] Maksymalny czas ładowania (jednej baterii) [8.2] Maksymalny czas ładowania (dwie baterie) [9] Moc silnika napędowego [10] Moc silnika ostrzy [11] Zakres(-y) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe; [12] Maksymalna moc częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe [13] Koła przednie [14] Koła tylne [15] Ciśnienie powietrza kół przednich [16] Ciśnienie powietrza kół tylnych [17] Masa (bez baterii*) [18] Minimalny promień nieskoszonej trawy [19] Wysokość koszenia [20] Szerokość koszenia [21] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu [22] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu [23] Maksymalne dopuszczalne nachylenie [24] Wymiary [25] Długość [26] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika) [27] Szerokość [28] Szerokość z deflektorem wyrzutu bocznego (Szerokość bez deflektora wyrzutu bocznego) [29] Wysokość [30] Kod agregatu tnącego [31] Poziom ciśnienia akustycznego [32] Błąd pomiaru [33] Poziom mocy akustycznej zmierzony [34] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [35] Poziom drgań na stanowisku kierowcy [36] Poziom drgań na kierownicy [49] Akcesoria dostępne na zamówienie [49.A1, 49.A2] Zestaw mulczujący [49.B1] Szybka ładowarka baterii - wtyczka EU [49.B2] Szybka ładowarka baterii - wtyczka brytyjska [49.C] Zestaw do holowania [49.D] Pokrowiec [49.E] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (wyłącznie dla serii MP) [49.F] Łańcuchy przeciwnieigowe [49.G] Koła błotne / śnieżne [49.H] Przyczepa [49.I] Rozrzutnik [49.J] Pług śnieżny [43] Gniazdo pomocnicze dla akcesoriów usb [43.A] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB) [43.B] Typ [43.C] Nazwa i adres producenta * W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny. ** Patrz ciśnienie wskazane na oponach.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão de alimentação MAX [3] Tensão de alimentação NOMINAL [4] Velocidade máx. de funcionamento motor [5] Bateria (nota: não equipado com bateria) [5a] de íons de Lítio (Li-on) [6] Capacidade da bateria [7] Carregador de bateria [8.1] Máxima duração da carga (uma bateria) [8.2] Máxima duração da carga (duas baterias) [9] Potência do motor de tração [10] Potência do motor das lâminas [11] A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona [12] A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona. [13] Pneus dianteiros [14] Pneus traseiros [15] Pressão dos pneus dianteiros [16] Pressão dos pneus traseiros [17] Massa (sem bateria*) [18] Raio mínimo da relva não cortada [19] Altura de corte [20] Largura de corte [21] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente [22] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás [23] Inclinação máxima autorizada [24] Dimensões [25] Comprimento [26] Comprimento com saco (comprimento sem saco) [27] Largura [28] Largura com deflector de descarga lateral (Largura sem deflector de descarga lateral) [29] Altura [30] Código dispositivo de corte [31] Nível de pressão acústica [32] Incerteza de medição [33] Nível de potência acústica medido [34] Nível de potência acústica garantido [35] Nível de vibrações no local de condução [36] Nível de vibrações no volante [49] Acessórios a pedido [49.A1, 49.A2] Kit para "mulching" [49.B1] Carregador de bateria rápido - ficha UE [49.B2] Carregador de bateria rápido - ficha do Reino Unido [49.C] Kit tração [49.D] Lona de cobertura [49.E] Kit proteção de descarga traseira (apenas para série MP) [49.F] Correntes para neve [49.G] Rodas para lama / neve [49.H] Reboque [49.I] Espalhador [49.J] Limpa-neves com lâmina [43] tomada auxiliar para acessórios usb [43.A] Tensão e corrente de carga (Saída USB) [43.B] Tipo [43.C] Nome e endereço do Fabricante * Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina. ** Veja a pressão indicada nos pneus.
---	--

[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiunea de alimentare MAX [3] Tensiunea de alimentare NOMINAL [4] Viteza max. de funcționare a motorului [5] Baterie (notă: nu este echipat cu baterie) [6] Capacitatea bateriei [7] Încărcător de baterie [8.1] Durata maximă a încărcării (o baterie) [8.2] Durata maximă a încărcării (două baterii) [9] Puterea motorului de tracțiune [10] Puterea motorului lamelor [11] Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio [12] Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio. [13] Pneuri față [14] Pneuri spate [15] Presiune roți față [16] Presiune roți spate [17] Masă (fără baterie*) [18] Raza minimă de iarbă netăiată [19] Înălțime de tăiere [20] Lățime de tăiere [21] Viteza de deplasare la mersul înainte [22] Viteza de deplasare la mersul cu spatele [23] Încălinația maximă admisă [24] Dimensiuni [25] Lungime [26] Lungime cu sac (lungime fără sac) [27] Lățime [28] Lățime cu deflector de evacuare laterală (Lățime fără deflector de evacuare laterală) [29] Înălțime [30] Codul dispozitivului de tăiere [31] Nivel de presiune acustică [32] Nesiguranță în măsurare [33] Nivel de putere acustică măsurat [34] Nivel de putere acustică garantat [35] Nivel de vibrații la locul conducătorului [36] Nivel de vibrații la volan [49] Accesorii la cerere [49.A1, 49A2] Kit pentru „mulching” [49.B1] Încărcător rapid de baterii - ștecher UE [49.B2] Încărcător rapid de baterii - ștecher din Marea Britanie [49.C] Kit de remorcare [49.D] Prelată pentru acoperire [49.E] Set de protecție pentru evacuare posterioară (numai pentru seriile MP) [49.F] Lanțuri de zăpadă [49.G] Roți de noroi / zăpadă [49.H] Remorcă [49.I] Distribuitor [49.J] Utilaj de dezzăpezire cu lamă [43] PRIZĂ AUXILIARĂ PENTRU ACCESORII USB [43.A] Tensiune și curent de încărcare (leșire USB) [43.B] Tipul [43.C] Numele și adresa fabricantului * Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii. ** A se vedea presiunea indicată pe anvelope.	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение питания MAX [3] Напряжение питания NOMINAL [4] Макс. число оборотов двигателя [5] Аккумулятор (примечание: не оснащен аккумулятором) [5a] Литий-ионный (Li-on) [6] Ёмкость аккумулятора [7] Зарядное устройство [8.1] Максимальная продолжительность зарядки (одной батареи) [8.2] Максимальная продолжительность зарядки (двух аккумуляторов) [9] Мощность двигателя сцепления [10] Мощность двигателя резцов [11] Полосы рабочих частот радиооборудования [12] Максимальная мощность радиочастотного сигнала, передаваемого в полосах рабочих частот радиооборудования [13] Передние шины [14] Задние шины [15] Давление в передних шинах [16] Давление в задних шинах [17] Масса (без батареи*) [18] Минимальный радиус нескошенной травы [19] Высота скашиваемой травы [20] Ширина скашивания [21] Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед [22] Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом [23] Допустимый максимальный наклон [24] Габариты [25] Длина [26] Длина с контейнером (длина без контейнера) [27] Ширина [28] Ширина с боковым желобом для выброса (Ширина без бокового желоба для выброса) [29] Высота [30] Код режущего приспособления [31] Уровень звукового давления [32] Погрешность измерения [33] Измеренный уровень звуковой мощности [34] Гарантируемый уровень звуковой мощности [35] Уровень вибрации на месте водителя [36] Уровень вибрации на руле [49] принадлежности – навесные орудия по заказу [49.A1, 49A2] Комплект для мульчирования [49.B1] быстрое зарядное устройство - вилка стандарта ЕС [49.B2] быстрое зарядное устройство - вилка для Великобритании [49.C] Прицепное устройство [49.D] Защитный чехол [49.E] Комплект защиты заднего выброса (только для серии MP) [49.F] Цепи противоскольжения [49.G] Колеса для грязи / снега [49.H] Прицеп [49.I] Разбрасыватель [49.J] Шнекороторный снегоочиститель [43] Дополнительный разъем для аксессуаров usb [43.A] Напряжение и зарядный ток (Выход USB) [43.B] Тип [43.C] Наименование и адрес изготовителя * Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины ** См. давление, указанное на шинах
--	---

[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Napájacie napätie MAX [3] Napájacie napätie NOMINAL [4] Maximálna rýchlosť činnosti motora [5] Akumulátor (poznámka: nie je vybavený batériou) [6] Kapacita akumulátora [7] Nabíjačka akumulátora [8.1] Maximálne trvanie nabíjania (jedna batéria) [8.2] Maximálne trvanie nabíjania (dve batérie) [9] Výkon trakčného motora [10] Výkon motora nožov [11] Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje [12] Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje. [13] Predné pneumatiky [14] Zadné pneumatiky [15] Tlak hustenia predných pneumatík [16] Tlak hustenia zadných pneumatík [17] Hmotnosť (bez batérie*) [18] Minimálny akčný rádius otáčania [19] Výška kosenia [20] Šírka orezávania [21] Rýchlosť posunu (orientačná), pri posune vpred [22] Rýchlosť posunu (orientačná), pri spätnom chode [23] Maximálny povolený náklon [24] Rozmery [25] Dĺžka [26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša) [27] Šírka [28] Šírka vychyľovača bočného vyhadzovania (Šírka bez vychyľovača bočného vyhadzovania) [29] Výška [30] Kód kosiaceho zariadenia [31] Úroveň akustického tlaku [32] Nepresnosť merania [33] Úroveň nameraného akustického výkonu [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu [35] Úroveň vibrácií na mieste vodiča [36] Úroveň vibrácií na volante [49] Prídavné zariadenia na požiadanie [49.A1, 49.A2] Súprava pre mulčovanie [49.B1] Rýchla nabíjačka batérií - zástrčka EÚ [49.B2] Rýchla nabíjačka batérií - zástrčka pre Spojené kráľovstvo [49.C] Súprava ťažného zariadenia [49.D] Krycia plachta [49.E] Súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania (výlučne pre sériu MP) [49.F] Snehové refaze [49.G] Kolesá do blata / snehu [49.H] Prives [49.I] Posypávač [49.J] Snehová radlica [43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRE USB PRÍSLUŠENSTVO [43.A] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB) [43.B] Typ [43.C] Názov a adresa Výrobcu	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napetost električnega napajanja MAX [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL [4] Najvišja hitrost delovanja motorja [5] Akumulator (opomba: ni opremljen z baterijo) [5a] z litijevimi ioni [6] Zmogljivost baterije [7] Polnilnik baterije [8.1] Najdaljši čas polnjenja (ena baterija) [8.2] Najdaljši čas polnjenja (dve bateriji) [9] Moč pogonskega motorja [10] Moč motorja rezil [11] Frekvenčni pasovi, na katerih deluje radijska oprema [12] Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnih pasovih, na katerih radijska oprema deluje [13] Prednje pnevmatike [14] Zadnje pnevmatike [15] Tlak v prednjih pnevmatikah [16] Tlak v zadnjih pnevmatikah [17] Masa (brez baterije*) [18] Najmanjše področje nepokošene trave [19] Višina košnje [20] Širina reza [21] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej [22] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji [23] Maksimalni dovoljen naklon [24] Dimenzije [25] Dĺžka [26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša) [27] Širina [28] Širina z odbijačem bočnega izmeta (Širina brez odbijača bočnega izmeta) [29] Višina [30] Šifra rezalne naprave [31] Raven zvočnega tlaka [32] Merilna negotovost [33] Izmerjena raven zvočne moči [34] Zajamčena raven zvočne moči [35] Stopnja vibracij na vozniškem sedleži [36] Nivo vibracij na volanu [49] Dodatni priključki na zahtevo [49.A1, 49.A2] Komplet za mulčenje [49.B1] Hitri polnilnik baterij - vtič EU [49.B2] Hitri polnilnik baterij - vtič za Združeno kraljestvo [49.C] Komplet za vleko [49.D] Prekrivno platno [49.E] Komplet ščitnika zadnjega izmeta (samo za MP serijo) [49.F] Snežne verige [49.G] Kolesa za blato / sneg [49.H] Prikolica [49.I] Trosilec [49.J] Snežni plug z nožem [43] POMOŽNA VTIČNICA ZA USB OPREMO [43.A] Napetost in tok polnjenja (izhod USB) [43.B] Tip [43.C] Ime in naslov proizvajalca * Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja. ** Glejte tlak, ki je naveden na pnevmatikah.
---	---

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Maks. radna brzina motora [5] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom) [6] Kapacitet baterije [7] Punjač baterije [8.1] Maksimalno trajanje napunjenosti (jedna baterija) [8.2] Maksimalno trajanje napunjenosti (dve baterije) [9] Snaga pogonskog motora [10] Snaga motora sečiva [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasevi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekven- cijskom pojasu (frekvencijskim pojasevima) u kojem (u kojima) radijska oprema radi. [13] Prednje gume [14] Zadnje gume [15] Pritisak vazduha u prednjim gumama [16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama [17] Masa (bez baterije*) [18] Minimalni poluprečnik nepokošene trave [19] Visina košenja [20] Širina košenja [21] Brzina kretanja (indikativna), napred [22] Brzina kretanja (indikativna), napred [23] Maksimalni dozvoljen nagib [24] Dimenzije [25] Dužina [26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće) [27] Širina [28] Širina s usmerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmerivača bočnog izbacivanja) [29] Visina [30] Šifra rezne glave [31] Nivo zvučnog pritiska [32] Merna nesigurnost [33] Izmereni nivo zvučne snage [34] Garantovani nivo zvučne snage [35] Nivo vibracija na mestu vozača [36] Nivo vibracija na volanu [49] Dodatna oprema na zahtev [49.A1, 49.A2] Komplet za malčiranje [49.B1] Brzi punjač baterija - EU utikač [49.B2] Brzi punjač baterija - UK utikač [49.C] Komplet za vuču [49.D] Pokrovna cerada [49.E] Komplet štitnika za izbacivanje otpozadi (edina za MP serija) [49.F] Lanci za sneg [49.G] Točkovi za blato / sneg [49.H] Prikolica [49.I] Posipač [49.J] Plug za sneg s nožem [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb [43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB) [43.B] Vrsta [43.C] Naziv i adresa proizvođača	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Spänning MAX [3] Spänning NOMINAL [4] Motorns maximala funktionshastighet [5] Batteri (obs: ej utrustad med batteri) [5a] Litiumjon (Li-on) [6] Batteriets kapacitet [7] Batteriladdare [8.1] Laddningens maximala varaktighet (ett batteri) [8.2] Laddningens maximala varaktighet (två batterier) [9] Drivmotorns effekt [10] Bladmotorns effekt [11] Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar. [12] Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar. [13] Framdäck [14] Backdäck [15] Däcktryck fram [16] Däcktryck bak [17] Vikt (utan batteri*) [18] Minimirad på oklippt gräs [19] Klipphöjd [20] Klippbredd [21] Hastighet (indikativ) vid körning framåt [22] Hastighet (indikativ) vid backning [23] Max. tillåten lutning [24] Dimensioner [25] Längd [26] Längd med påse (längd utan påse) [27] Bredd [28] Bredd med sidotömningens riktplatta (Bredd utan sidotöm- ningens riktplatta) [29] Höjd [30] Skärenhetens kod [31] Ljudtrycksnivå [32] Tvivel med mått [33] Uppmätt ljudeffektnivå [34] Garanterad ljudeffektnivå [35] Vibrationsnivå på förarplatsen [36] Vibrationsnivå på ratten [49] Filvalstillbehör [49.A1, 49.A2] Sats för "mulching" [49.B1] Snabb batteriladdare - EU-kontakt [49.B2] Snabb batteriladdare - brittisk kontakt [49.C] Sats för bogsering [49.D] Presenning [49.E] Sats med bakre tömningskydd (endast för MP-serien) [49.F] Snökedjor [49.G] Hjul för lera/snö [49.H] Spridare [49.I] Släp [49.J] Snöröjare med blad [43] Extra uttag för usb-tillbehör [43.A] Spänning och laddningsström (Utgång USB) [43.B] Typ [43.C] Tillverkarens namn och adress * För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt. ** Se vilket tryck som anges på däcken.
---	--

[1] **TR - TEKNİK VERİLER**

- [2] Besleme gerilimi MAX
[3] Besleme gerilimi NOMINAL
[4] Motorun maksimum çalışma hızı
[5] Batarya (Not: Pil ile birlikte gelmez)
[6] Bataryanın kapasitesi
[7] Batarya şarj cihazı
[8.1] Bataryanın maksimum süresi (bir pil)
[8.2] Bataryanın maksimum süresi (iki pil)
[9] Traksiyon motorunun gücü
[10] Bıçak motorunun gücü
[11] Radyo cihazının çalışma frekans bandı
[12] Radyo cihazının çalıştığı frekans bantlarında iletilen azami radyofrekans gücü.
[13] Ön tekerlekler
[14] Arka tekerlekler
[15] Ön şişirme basıncı
[16] Arka şişirme basıncı
[17] Kütle (batarya olmadan*)
[18] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı
[19] Kesim yüksekliği
[20] Kesim genişliği
[21] İleri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[22] Geri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[23] İzin verilen maksimum eğim
[24] Ebatlar
[25] Sepetli
[26] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)
[27] Genişlik
[28] Yandan tahliye deflektörüyle genişlik (Yandan tahliye deflektörü olmadan genişlik)
[29] Yükseklik
[30] Kesim düzeni kodu
[31] Ses basınç seviyesi
[32] Ölçü belirsizliği
[33] Ölçülen ses gücü seviyesi
[34] Garanti edilen ses gücü seviyesi
[35] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi
[36] Direksiyonda titreşim seviyesi

[49] Talep üzerine aksesuarlar
[49.A1, 49.A2] "Malçlama" Kıtı
[49.B1] Hızlı pil şarj cihazı - AB fişi
[49.B2] Hızlı pil şarj cihazı - İngiltere fişi
[49.C] Çekış Kıtı
[49.D] Kaplama Kıtı
[49.E] Arka tahliye koruma kıtı (sadece MP serisi için)
[49.F] Kar zincirleri
[49.G] Çamur / kar tekerleri
[49.H] Römork
[49.I] Serpici
[49.J] Bıçaklı kar temizleme makinesi

[43] USB AKSESUARLAR İÇİN YARDIMCI BAĞLANTI NOKTASI
[43.A] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)
[43.B] tipi.
[43.C] Üreticinin adı ve adresi

* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın

** Lastiklerin üzerinde gösterilen basıncı kontrol edin



SISÄLLYSLUETTELO

1. YLEISTÄ.....	2	8. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO	21
2. YLIEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET	2	8.1 Yleistä	21
3. TURVALLISUUSVAROITUKSET AKKUKÄYTTÖINEN PÄÄLTÄAJETTAVA RUOHONLEIKKURI	5	8.2 Akku	21
3.1 Koulutus	5	8.3 Kuorintaa estävät pyörät	23
3.2 Esitoimenpiteet	5	8.4 Puhdistus	23
3.3 Käytön aikana	5	8.5 Voitelu	24
3.4 Huolto, varastointi	6	8.6 Mutterit ja kiinnitysruuvit	24
3.5 Akku / akkulaturi	7	9. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO	24
3.6 Ympäristönsuojelu	7	9.1 Turvallisuusohjeet	24
4. KONEESEEN TUTUSTUMINEN	7	9.2 Leikkuuvälineiden kokonaisuus / leikkuuvälineet	25
4.1 Koneen kuvaus ja käyttötarkoitus	7	9.3 Etu-/takapyörien vaihto	25
4.2 Koneen osat	8	10. VARASTOINTI	26
4.3 Turvamerkinnot	9	11. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS	26
4.4 Tunnistustarra	9	12. HUOLTO JA KORJAUS	27
5. ASENNUS	9	13. TAKUUSUOJA	27
5.1 Asennusosat	10	14. HUOLTOTAULUKKO	28
5.2 Ohjauspyörän asentaminen	10	15. TOIMINTAHÄIRIÖIDEN PAIKANNUS	29
5.3 Istuimen asentaminen	10	16. LISÄVARUSTEET	31
5.4 Etupuskurin asentaminen	10	16.1 Silppuamisvarusteet	31
5.5 Sivutyhjennyksen läppäkorkin asennus (vain malleissa joissa sivutyhjennys) .	10	16.2 Akkulaturi (pikalataus)	31
5.6 Leikkuuvälinekokonaisuuden sivuvahvikkeiden asentaminen (vain malleissa joissa sivutyhjennys, mikäli varusteena)	11	16.3 Hinaussarja	31
5.7 Takalevyn asennus ja täydennys (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)	11	16.4 Suojakangas	31
6. HALLINTALAITTEET	11	16.5 Takatyhjennyksen suojussarja	31
6.1 Avainkytkin	11	16.6 Lumiketjut	31
6.2 Ajopoljin	11	16.7 Muta-/talvipyörät	31
6.3 Voimansiirron päälle/pois päältä kytkentävipu	12	16.8 Perävaunu	31
6.4 Leikkuukorkeuden säätö	12	16.9 Levitin	31
6.5 Häätäpainike	12	16.10 Lumiaura	31
6.6 Ylimääräinen liitin USB-lisävarusteille	12		
6.7 Akustinen merkinantolaitte	13		
6.8 Keruusakina kumoamisen vipu (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)	13		
6.9 Painikepaneeli	13		
6.10 Bluetooth-toiminto	16		
7. KONEEN KÄYTTÖ	16		
7.1 Esitoimenpiteet	16		
7.2 Turvallisuustarkastukset	17		
7.3 Käyttö kaltevalla maaperällä	19		
7.4 Käynnistys	19		
7.5 Työskentely	19		
7.6 Pysäytys	20		
7.7 Käytön jälkeen	21		

1. YLEISTÄ

1.1 KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:

VAARA

Varoituksen noudattamatta jättäminen saa aikaan välittömän riskitilanteen, joka johtaa välittömään kuolemaan tai vakavaan tai pysyvään vahinkoon, mikäli sitä ei vältetä.

VAROITUS

Varoituksen noudattamatta jättäminen voi saada aikaan kuoleman tai vakavan vahingon terveydelle, mikäli sitä ei vältetä.

VAROITUS

Varoituksen noudattamatta jättäminen saa aikaan mahdollisen vaaratilanteen, joka saattaa aiheuttaa koneeseen liittyviä pienimuotoisia vahinkoja, mikäli sitä ei vältetä.

ILMOITUS

Antaa ohjeen joka viittaa tarvittavaan käytökseen koskien toimenpiteitä, jotka eivät koske fyysisiä vammoja.

TURVAOHJEET

Antaa ohjeen, joka viittaa erityisiin menettelyihin, joita on noudatettava jos syntyy tilanteita, jotka vaarantavat ihmisten terveyttä ja koneiden turvallisuutta.

HUOMAUTUS

Antaa lisätietoja edellä annettuihin turvallisuutta koskeviin ohjeisiin.

.....
Ruudulla korostetut kappaleet joiden reunoissa on harmaita pisteitä osoittavat valinnaiset ominaisuudet, joita ei ole kaikissa tässä käyttöoppaassa mainituissa malleissa. Tarkista jos ominaisuus esiintyy hankkimassasi mallissa.
.....

"Etuosa", "takaoasa", "oikea" ja "vasen" viittaukset ovat käyttäjän työasennosta katsottuna.

1.2 VIITTEET

1.2.1 Kuvat

Käyttöohjeissa annetut kuvat on numeroitu 1, 2, 3, jne. Kuvissa annetut osat on merkitty kirjaimilla A, B, C jne. Viite kuvassa 2 annettuun osaan C osoitetaan: "Ks. kuva 2.C" tai yksinkertaisesti "(kuva 2.C)". Kuvat ovat suuntaa-antavia. Asennetut osat voivat poiketa kuvissa annetuista.

1.2.2 Otsikot

Käyttöopas on jaettu lukuihin ja kappaleisiin. Otsikko "2.1 Koulutus" on kappaleen "2. Turvallisuusmääräykset" alaotsikko. Viittaukset lukuihin tai kappaleisiin osoitetaan sanoilla luku tai kappale sekä vastaavalla numerolla. Esimerkiksi: "luku 2" tai "kappale 2.1"

2. YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET

2.1 TURVALLISUUTTA KOSKEVAT YLEISET VAROITUKSET

VAROITUS

Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot, jotka annetaan tämän laitteen ohella. Seuraavassa luetteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuihin, tulipaloihin ja/tai vakaviin loukkaantumisiin.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa käytetty termi "sähkötyökalu" viittaa koneeseesi, joka saa virran sähköverkosta (johdolla) tai akusta (ilman johtoa).

1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Sekaiset tai heikosti valaistut alueet edesauttavat onnettomuuksien syntymistä.**
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähettyvillä. Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.**

- c) **Pidä lapset ja sivustakatsojat kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.**
Keskittymisen herpaantuminen saattaa aiheuttaa kontrollin menetyksen.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Akkulaturin pistokkeen on oltava yhdenmukainen pistorasian kanssa. Älä muuntele pistoketta. Älä käytä adaptereita maadoitetun akun latausjohdon kanssa. Muuntelemattomat ja pistorasiaan sopivat pistokkeet vähentävät sähköiskun vaaraa.**
- b) **Sähkötyökalun pistokkeen on oltava yhteensopiva pistorasian kanssa. Älä koskaan muuntele pistoketta. Älä käytä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa adaptereita. Muuntelemattomat ja pistorasiaan sopivat pistokkeet vähentävät sähköiskun vaaraa.**
- c) **Vältä kehon osumista maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpökennoihin, sähkölevyihin, jäähdyttimiin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos keho on maadoitettu.**
- d) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteille olosuhteille. Sähkötyökalun sisään menevä vesi lisää sähköiskun riskiä.**
- e) **Älä koskaan vedä akun latausjohdosta pistokkeen irrottamiseksi. Pidä latausjohto kaukana kuumista esineistä, öljystä, liuottimista, leikkaavista esineistä, terävistä kulmista tai liikkuvista osista. Vahingoittunut tai takertunut johto lisää sähköiskun vaaraa.**
- f) **Älä käytä johtoa väärin. Älä käytä sähköjohtoa työkalun kuljettamiseen, vetämiseen tai työkalun pistorasiasta irrottamiseen. Pidä johto kaukana kuumista esineistä, öljystä, terävistä kulmista tai liikkuvista osista. Vahingoittunut tai takertunut johto lisää sähköiskun vaaraa.**
- g) **Käytettäessä sähkötyökalua ulkona, käytä ulkotiloihin tarkoitettua jatkojohtoa. Ulkotiloihin tarkoitettua jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.**
- h) **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, käytä differentiaaliyhtymällä (RCD-Residual Current Device) suojattua sähköpistorasiaa. RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.**
- i) **Liitä akkulaturi vain liittimiin, joiden jännite ja verkkotaajuus vastaa kyltissä osoitettua.**

⚠ VAARA

Kosteus ja sähkö eivät sovi yhteen:

- Virtajohtojen käsittely ja liittäminen on suoritettava kuivassa paikassa.
- Älä ikinä anna sähköpistokkeen tai sähköjohdon joutua kosketuksiin kostean alueen kanssa (lätäkkö tai kostea maa).
- Tarpeen vaatiessa käytä jatkojohtoja joiden pistokkeet ovat vedenpitävät ja tyyppihyväksytyt, jotka ovat yleisesti myynnissä.
- Latausta varten tarkoitettua pistorasian valmistelu, joka on liitetty rakennuksen sähköverkkoon, on tehtävä pätevän sähkömiehen toimesta ja suojattava vikavirtasuojakytkimellä (RCD-Residual Current Device), voimassa olevien määräysten mukaisella laukaisuvirralla.
- Virheellinen liitäntä voi aiheuttaa oikosulkuja, vakavia henkilövahinkoja, kuolema mukaan lukien.

• Sähkövirran toimituskatkosten välttämiseksi latauksen aikana:

- Tarkista, että sähköjärjestelmän kokonaiskapasiteetti on riittävä.
- Liitä kone riittävällä ampeeriluvulla varustettuun pistorasiaan.
- Vältä käyttämästä samaan aikaan muita paljon absorboivia laitteita.

3) Henkilöturvallisuus

- a) **Ole tarkkana, kontrolloi mitä olet tekemässä ja käytä maalaisjärkeä käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua ollessasi väsynyt tai humeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken herpaantuminen käytettäessä sähkötyökalua saattaa aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.**
- b) **Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteiden kuten pölynaamarin, liukumisen estävien jalkineiden, suojakypärän ja kuulokkeiden käyttö vähentää henkilövahinkoja.**
- c) **Vältä vahingossa käynnistymisiä. Varmista, että kytkin on asennossa "OFF" ennen pistokkeen laittamista pistorasiaan, sähkötyökaluun tarttumista tai sen kuljettamista. Sähkötyökalun kuljettaminen niin, että sormi on kytkimellä tai sen ytkeminen pistorasiaan niin, että kytkin on asennossa "ON" altistaa onnettomuuksille.**
- d) **Irrota kaikki säätöavaimet tai työkalut ennen sähkötyökalun käynnistämistä. Avain tai työkalu,**

joka osuu koneen pyöriivään osaan saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.

- e) **Älä kurkota. Säilytä aina sopiva tuki ja tasapaino.** Tämä antaa paremman kontrollin sähkötyökalusta yllättävissä tilanteissa.
- f) **Pukeudu oikein. Älä käytä leveitä asuja tai koruja. Pidä hiukset ja asusteet etäällä liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos on tarpeen kytkää laitteita pölypoisto- ja pölynkeräyslaitteistoon** varmista, että ne on kytketty oikealla tavalla. Näiden koneiden käyttö saattaa vähentää pölystä aiheutuvia riskejä.
- h) **Älä anna toistuvasta käytöstä saadun tuntemuksen tehdä sinusta itseriittoista ja jättää sähkötyökalun turvallisuutta koskevat periaatteet huomioimatta.** Huolimaton toiminta voi saada aikaan vakavia vammoja hetkessä.
- 4) **Sähkötyökalun käyttö ja turvallisuus**
 - a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua.** Käytä työhön sopivaa sähkötyökalua. Sopiva sähkötyökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin ja juuri sillä nopeudella johon se on suunniteltu.
 - b) **Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä sitä tai pysäytä sitä oikein.** Sähkötyökalu, jota ei voi käynnistää kytkimestä on vaarallinen ja se on korjattava.
 - c) **Älä käytä konetta, jos virta-avain ei** kykene käynnistämään tai pysäyttämään sitä oikein. Kone, jota ei voi käynnistää virta-avaimesta on vaarallinen ja korjattava huoltokeskuksessa.
 - d) **Ota virta-avain pois ennen minkä tahansa säädön tekemistä tai lisäosien vaihtamista tai ennen sähkötyökalun varastointia.** Nämä turvallisuuteen liittyvät ennaltaehkäisevät toimenpiteet vähentävät riskiä, että sähkötyökalu käynnistyy vahingossa.
 - e) **Säilytä sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna henkilöiden, jotka eivät tunne työkalua eikä siihen liittyviä ohjeita käyttää sähkötyökalua.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
 - f) **Huolehdi koneen ja lisävarusteiden huollosta.** Tarkista, että liikkuvat osat ovat kohdistetut ja että ne liikkuvat vapaasti, etteivät ne ole rikki tai niissä ole muuta sellaista vikaa, joka voisi vaikuttaa sähkötyövälineen toimintaan. Jos työkalussa on

vikoja, on työkalu korjattava ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosta huollosta.

- g) **Pidä leikkuuosat teroitettuina ja puhtaina.** Leikkuuosien oikea huolto ja terien terävyydestä huolehtiminen vähentää leikkuuosien riskiä jumitua ja tekee niistä helpommin kontrolloitavia.
- h) **Käytä sähkötyökalua ja lisäosia annettujen ohjeiden mukaan, huomioiden työskentelyolosuhteet ja suoritettavan työn laadun.** Sähkötyökalun käyttö alkuuperäisestä poikkeavaan tarkoitukseen saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- i) **Pidä kahvoja ja tartuntapintoja kuivina, puhtaina ja vapaina öljy- ja rasvajäämistä.** Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat eivät salli työvälineen turvallista hallintaa ja valvontaa odottamattomissa tilanteissa.
- 5) **Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja varotoimenpiteet**
 - a) **Akun lataamiseksi käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia akkulatureja.** Sopiva akkulaturi ja akkutyyppe voi saada aikaan tulipalovaaran, sähköiskun, ylikuumenemisen tai syövyttävän nesteen vuodon akusta, jos sitä käytetään toisen akun kanssa.
 - b) **Käytä ainoastaan työvälineelle tarkoitettuja akkuja.** Muun akkukäytön käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkojen ja tulipalon vaaran.
 - c) **Kun akkukäyttöä ei käytetä, pidä sitä loitolla metalliesineistä, kuten klemmarit, kolikot, naulat, ruuvit tai muut pienet metalliesineet, jotka voivat aiheuttaa oikosulun liittimissä.** Akkuliittimissä tapahtuva oikosulku saattaa aiheuttaa palon tai tulipaloja.
 - d) **Huonokuntoinen akku saattaa aiheuttaa akunesteen vuotamisen.** Vältä koskemasta nesteeseen. Jos kosket nesteeseen vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, ota yhteyttä lääkäriin. Akusta vuotanut neste saattaa aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
 - e) **Älä käytä akkua tai vahingoittunutta tai muutettua konetta.** Vahingoittuneet tai muutetut koneet voivat toimia odottamattomalla tavalla, jonka seurauksena voi olla tulipalon, räjähdyksen tai vammautumisen vaara.
 - f) **Älä altista akkukäyttöä tai työkalua liekillä tai liialliselle lämpötilalle.** Alituminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksen.

g) Noudata kaikkia latausta koskevia ohjeita äläkä lataa akkua tai työkalua ohjeissa määritetyn lämpötila-alueen ulkopuolella. *Väärä lataus tai lataus määrätyn lämpötila-alueen ulkopuolella voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.*

h) Älä lataa akkua paikoissa joissa esiintyy höyryjä, syttyviä aineita tai liian kosteissa tiloissa. Jos kosteaa tilaa ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakatkaisimella suojattua pistorasiaa (RCD-Residual Current Device), sähköiskun vaaran vähentämiseksi.

i) Älä säilytä akkua ja akkulaturia lasten ulottuvilla.

6) Huoltopalvelu

a) Anna pätevän henkilökunnan korjata sähkötyökalu, käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia. *Tämä mahdollistaa sähkötyökalun turvallisuuden ylläpitämisen.*

b) Älä suorita korjaustoimenpiteitä akussa. Korjaustoimenpiteet tulee suorittaa valmistajan tai erikoistuneen huoltokeskuksen toimesta.

3. TURVALLISUUSVAROITUKSET AKKUKÄYTTÖINEN PÄÄLTÄÄJETTAVA RUOHONLEIKKURI

3.1 KOULUTUS

- Tutustu ohjaimiin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään kone nopeasti.
- Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää konetta. Paikalliset lait voivat määrätä koneen käytölle minimi-ikärajan.
- Älä kuljeta lapsia tai muita matkustajia.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille henkilöille tai heidän omaisuudelleen. Käyttäjän vastuulla on arvioida työstettävän maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varoimenpiteisiin oman ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla ja epävakailta pinoilla.
- Tämä käyttöopas kuuluu oleellisena osana koneeseen jonka vuoksi se on toimitettava jos se luovutetaan väliaikaisesti tai lopullisesti uudelle omistajalle.

3.2 ESITOIMENPITEET

Henkilönsuojaimet

- Käytä sopivaa vaatetusta, kestäviä työjalkineita joissa on liukumista estävä pohja sekä pitkiä housuja. Älä koskaan käynnistä konetta paljain jaloin tai sandaalit jalassa. Käytä kuulosuojaimia.
- Kuulosuojainten käyttö voi rajoittaa kykyä kuulla mahdollisia varoituksia (huutoja tai hälytyksiä). Tarkkaile äärimmäisen huolella, mitä tapahtuu työalueen lähellä.
- Älä käytä huiveja, kauluspaitoja, kaulanauhoja, rannehenkaita tai muita vaatteita joissa on liehuvia osia tai nauhoja tai solmioita tai joka tapauksessa roikkuvia tai leveitä esineitä, jotka saattavat sotkeentua laitteen osiin tai työpaikalla oleviin esineisiin tai materiaaleihin.
- Sido pitkät hiukset.

Työalue / Kone

Tarkista työalue perinpohjin ja ota pois kaikki, mitkä voivat singota koneesta tai vahingoittaa näin leikkuuvälinettä/pyöriäviä osia (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).

3.3 KÄYTÖN AIKANA

Työalue

- Älä käytä konetta räjähdysalttiissa ympäristössä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähetyillä. Sähkökosketukset tai mekaaniset hankaumat voivat aiheuttaa kipinöitä, jotka saavat pölyn tai höyryt syttymään.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa.
- Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta. Lapsia on valvottava toisen aikuisen henkilön toimesta.
- Vältä työskentelemästä määrässä ruohossa, sateessa ja jos ukkosen vaara esiintyy ja erityisesti jos voi salamoida.
- Huomioi tarkalleen maaperässä esiintyvät epäyhdenmukaisuudet (kuopat, ojat), kaltevat paikat, piilevät vaarat ja mahdollisten esteiden paikallaolo, jotka voivat rajoittaa näkyvyyttä.
- Toimi erittäin varovaisesti kalliojyrkänteiden, kuoppien tai penkereiden läheisyydessä. Kone voi kaatua jos rengas menee yli reunan tai jos reuna pettää.
- Toimi erittäin varovaisesti kaltevilla mailla joilla vaaditaan erityistä varovaisuutta koneen kaatumisen tai sen hallinnan menettämisen vuoksi. Kontrollin menettämisen pääasialliset syyt ovat:
 - Renkaiden pidon puuttuminen.
 - Liiallinen nopeus.

- Äkilliset suunnanvaihdot.
- Riittämätön jarrutus.
- Kone ei sovellu käyttöön.
- Maaperän laitteelle asettamia vaatimuksia ei tunneta tarpeeksi.
- Koneen käyttö vetolaitteena.
- Varo liikennettä kun konetta käytetään tien läheisyydessä.

ILMOITUS

Tämän käyttöoppaan kohteena olevia koneita ei ole suunniteltu käytettäväksi vetolaitteina.

Toiminnot

- Koneella ajon ja työskentelyn aikana pysy tarkkana ja säilytä tarvittava keskittymiskyky.
- Toimi varovaisesti kun peruutat ja liikut taaksepäin. Katso taaksepäin ennen peruuttamista ja sen aikana varmistaaksesi, ettei esteitä esiinny.
- Noudata varovaisuutta kun käytetään lisävarusteita, jotka voivat heikentää laitteen vakautta erityisesti rinteissä.
- Pidä aina kädet ja jalat kaukana leikkuuvälineestä sekä moottoria käynnistettäessä että konetta käytettäessä.
- Pidä kädet ja jalat loitolla istuimen tuesta. Puristumisvaara.

VAROITUS

Leikkuuelementti jatkaa pyörimistä muutaman sekunnin ajan myös sen irtikytkennän tai moottorin sammuttamisen jälkeen.

VAROITUS

Huomioi tarkkaan leikkuuvälineiden kokonaisuus jossa on useampi kuin yksi leikkuuväline, sillä yksi pyörivä leikkuuväline voi aiheuttaa muiden välineiden pyöriminnän.

TURVAOHJEET

Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene pois koneen läheltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huomaa.

Käytön rajoitukset

- Älä koskaan käytä laitetta jos suojukset ovat vahingoittuneet, puuttuvat tai niitä ei ole asetettu oikein paikoilleen (keruusäkki, sivutyhjennyksen suojus, takatyhjennyksen suojus).

- Älä käytä laitetta jos lisävarusteita/työkaluja ei ole asennettu määrättyihin kohtiin.
- Älä kytke pois, deaktivoi, irrota tai peukaloi paikalla olevia turvajärjestelmiä/mikrokytkimiä.
- Älä altista konetta liialliselle rastiukselle, äläkä käytä sopimatonta konetta raskaiden töiden suorittamiseen. Sopivan koneen käyttö vähentää riskejä ja parantaa työn laatua.
- Konetta ei ole tyyppihyväksytty yleisillä teillä käytettäväksi. Sitä tulee käyttää (tieturvallisuussääntöjen mukaisesti) ainoastaan yksityisillä, liikennöimättömillä alueilla.

3.4 HUOLTO, VARASTOINTI

Suorita säännöllinen huolto ja oikea varastointi koneen turvallisuuden ja suorituskyvyn säilyttämiseksi.

Huolto

- Älä koskaan käytä konetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata.
- Suoritettaessa säätöjä koneeseen varo sormien joutumista liikkuvan leikkuuvälineen ja koneen kiinteiden osien väliin.
- Anna kone pätevän henkilöstön korjattavaksi, käyttämällä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Tämän ansiosta säilyy koneen turvallisuus.
- Älä suorita korjaustoimenpiteitä akussa. Korjaustoimenpiteet tulee suorittaa valmistajan tai erikoistuneen huoltokeskuksen toimesta.

TURVAOHJEET

Näissä ohjeissa annetut melu- ja värinätason arvot vastaavat koneen käytössä syntyviä maksimiarvoja. Epävakaan leikkuuelementin käyttö, liian nopea liike ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja värinäpäästöarvoihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa korkeasta melusta ja värinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita koneen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.

Varastointi

Tulipalon vaaran vähentämiseksi, älä jätä jäännösmateriaaleja sisältäviä säiliöitä sisätiloihin.

3.5 AKKU / AKKULATURI

- Akun lataamiseksi käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia akkulatureja. Epäsopivan akun lataaminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, ylikuumenemisen tai syövyttävän akkuhapon vuotamisen.
- Käytä ainoastaan koneellesi tarkoitettuja akkuja. Muiden akkujen käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia ja tulipalon.
- Pidä käyttämättömät akut erillään metalliesineistä (paperiliittimet, kolikot, avaimet, naulat, ruuvit jne.), jotka voivat aiheuttaa oikosulun liittimien välillä. Akkuliittimissä tapahtuva oikosulku saattaa aiheuttaa palon tai tulipaloja.
- Älä käytä akkulaturia tiloissa, joissa on syttyviä aineita tai pinoilla, jotka syttyvät helposti kuten paperi, kangas jne. Latauksen aikana akkulaturi kuumenee ja saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Akkujen kuljetuksen aikana huolehdi, että liittimet eivät pääse keskenään kosketuksiin äläkä käytä metallisäiliöitä kuljetukseen.
- Liitä akkulaturi vain liittimiin, joiden jännite ja verkkoataajuus vastaa kyltissä osoitettua.
- Akkulaturin pistokkeen on oltava yhdenmukainen pistorasian kanssa. Älä koskaan muuntele pistoketta. Älä käytä adaptereita maadoitetun akun latausjohdon kanssa. Muuntelemattomat ja pistorasiaan sopivat pistokkeet vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Sähkövirran toimituskatosten välttämiseksi latauksen aikana:
 - Tarkista, että sähköjärjestelmän kokonaiskapasiteetti on riittävä
 - Liitä kone riittävällä ampeeriluvulla varustettuun pistorasiaan
 - Vältä käyttämästä samaan aikaan muita paljon absorboivia laitteita.
- Älä säilytä akkua ja akkulaturia lasten ulottuvilla.
- Älä lataa yksittäistä akkua koneessa.
- Laturia ei saa altistaa vedelle tai kosteudelle. Varmista, ettei latauslaitteen läheisyyteen aseteta nestettä sisältäviä astioita.

3.6 YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytettäessä konetta rauhanomaisen rinnakkaiselon ja ympäristön eduksi.

- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, hajonneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavallisen sekajätteen joukkoon, vaan ne on kerättävä

talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.

- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien jätteiden hävitystä.
- Kun kone otetaan pois käytöstä, älä hylkää sitä luontoon vaan käännä jätteenkeräyslaitoksen puoleen paikallisia säädöksiä noudattaen.



Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteiden mukana. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012/19/EY sähkö- ja elektroniikkaromusta ja sen

toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että niitä voidaan käyttää uudelleen ympäristöystävällisellä tavalla. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän koneen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.



Käyttöänsä lopussa, hävitä akut huomioimalla ja kunnioittamalla paikallisia voimassa olevia määräyksiä. Akku sisältää sekä sinulle että ympäristölle vaarallista materiaalia. Se on irrotettava ja hävitettävä erillisessä paikassa, joka hyväksyy litiumioniakkuja.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausmateriaalien erillinen keräys sallii materiaalien kierrätyksen ja uusiokäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ennaltaehkäisemään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineiden käyttöä.

4. KONEeseen TUTUSTUMINEN

4.1 KONEEN KUVAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä kone on päältäajettava ruohonleikkuri.

Koneessa on sähkömoottori, jotka käyttävät leikkuulaitetta, sekä sähkömoottori, joka ohjaa vetojärjestelmää. Kone on takavetoinen.

Käyttäjällä kykenee ohjaamaan konetta ja käyttämään pääohjauksia istumalla aina kuljettajan paikalla.

Koneeseen asennetut turvalaitteet pysäyttävät moottorin ja leikkuuvälineen muutaman sekunnin sisällä (kappale 7.2.2).

4.1.1 Käyttötarkoitus

Tämä kone on suunniteltu ja valmistettu ruhonleikkuuseen puutarhoissa ja nurmikkoalueilla. Erityisten valmistajan suunnitteleminen lisävarusteiden käyttö aluperäisinä varustuksina tai erikseen hankittavina sallii kyseisen työstön erilaisten käyttötapojen mukaan, jotka on annettu tässä käyttöoppaassa ja yksittäisten varustusten ohella annetuissa ohjeissa. Vastaavasti mahdollisuus käyttää ylimääräisiä lisävarusteita (jos valmistajan suunnitteleminen) voi monipuolistaa sen käyttötarkoitusta ohjeissa annettujen rajojen ja ehtojen mukaisesti, jotka tulevat lisävarusteiden mukana.

4.1.2 Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa käyttötarkoituksesta, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille. Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- muiden henkilöiden, lasten tai eläinten kuljettaminen laitteessa, sille ne voivat pudota kyydistä ja saada vakavia vammoja tai vaarantaa turvallista ajoa
- koneen käyttäminen kuormien työntämiseen
- koneen käyttöä epätasaisessa, liukkaassa, jäätäneessä tai kivisessä maastossa tai lätäköissä tai soissa, joiden maaston koostumusta ei ole mahdollista arvioida
- leikkuuvälineen käyttö alueilla, joissa ei kasva ruohoa
- koneen käyttö lehtien tai jätteiden keräämiseen.



ILMOITUS

Koneen virheellinen käyttö saa takuun raukeamaan ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta siirtämällä käyttäjälle kaikki omista tai kolmansille osapuolille koituvista vahingoista tai loukkaantumisista syntyvän vastuun.



ILMOITUS

Konetta saa käyttää vain yksi henkilö.



ILMOITUS

Konetta ei ole tyyppihväksytty yleisillä teillä käytettäväksi. Sitä tulee käyttää (tieturvallisuussääntöjen mukaisesti) ainoastaan yksityisillä, liikennöimättömillä alueilla.

4.1.3 Käyttäjätyyppi

Tämä kone on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Se on tarkoitettu ”harrastuskäyttöön” ja sitä tulee käyttää yhden ainoan käyttäjän toimesta.

4.2 KONEEN OSAT

Kone on valmistettu seuraavista pääosista, joita vastaavat seuraavat toiminnot (kuva 1):

- A. Leikkuuvälineiden kokonaisuus:** suojuksesta muodostuva kokonaisuus, jonka sisältä löytyvät pyörivät leikkuuvälineet.
- B. Leikkuuvälineet:** ruohon leikkaamiseen tarkoitettujen elementtien. Niiden päihin asetetut siivekkeet edesauttavat leikatun ruohon siirtymistä poistoputkea kohti.
- C. Sivutyhjennyksen läppäkorkki:** estää leikkuuvälineen mahdollisesti keräämien esineiden sinkoutumisen kauaksi koneesta (vain malleissa joissa on sivutyhjennys).
- D. Poistoputki:** leikkuuvälineiden kokonaisuuden ja keruusaknin liittävä elementti (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa).
- E. Keruusakki:** leikatun ruohon keruun lisäksi säkin tehtävä on estää leikkuuvälineiden mahdollisesti keräämien esineiden sinkoutuminen kauaksi laitteesta. Näin se toimii myös tärkeänä turvalaitteena (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa).
- F. Takatyhjennyksen suojus (saatavana lisävarusteena):** keruusaknin tilalle asennettuna estää leikkuuvälineiden mahdollisesti keräämien esineiden sinkoutumisen kauaksi koneesta (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa).
- G. Kuljettajan istuin:** koneen käyttäjän työskentelypaikka. Se on varustettu anturilla, joka havaitsee kuljettajan paikalla olon, jolloin turvalaite tarvittaessa keskeyttää koneen toiminnan.
- H. Teräsmoottori:** antaa liikkeen leikkuulaitteille.
- I. Voimansiirtomoottori:** antaa pyöriille.
- J. Akku:** antaa energian moottoreille ja kaikille koneen sähköosille.
- K. Etupuskuri:** suojaa laitteen etuosaa.
- L. Ohjauspyörä:** ohjauspyörän avulla ohjataan etupyöriä.
- M. Painikepaneeli:** käyttöliittymä, joka yhdistää koneen ensisijaiset ohjaukset.

4.3 TURVAMERKINNÄT

Koneeseen on kiinnitetty erilaisia merkkejä (kuva 2). Niiden tehtävänä on muistuttaa käyttäjää tarvittavista toimenpiteistä, jotta konetta voitaisiin käyttää varovaisesti ja riittävän turvallisesti. Merkkien merkitys:



VAROITUS

Lue käyttöohjeet ennen koneen käyttöä.



VAROITUS

Poista avain ja lue käyttöohjeet ennen minkään huolto- tai korjaustoimenpiteen suorittamista.



ESINEIDEN SINKOUTUMIS-VAARA

Älä ikinä työskentele ilman, että takatyhjennyksen suojus tai keruusäkki on asennettu paikoilleen. (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)



ESINEIDEN SINKOUTUMIS-VAARA

Älä ikinä työskentele ilman, että sivutyhjennyksen läppäkorkki on asennettu paikoilleen. (vain malleissa joissa on sivutyhjennys)



ESINEIDEN SINKOUTUMIS-VAARA

Pidä henkilöt poissa työskentelyalueelta käytön aikana.



KONEEN KAATUMISVAARA

Älä käytä konetta rinteissä, joiden kaltevuus on yli 10°.



PURISTUMISVAARA

Varmista, että lapset pysyvät etäällä koneesta sen käydessä.



LEIKKAUTUMISVAARA

Liikkuvia leikkuuvälineitä. Älä laita käsiä tai jalkoja leikkuuvälineiden asennustilaan.

▲ TURVAOHJEET

Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta konekohtaiselta huoltokeskukselta.

4.4 TUNNISTUSTARRA

Tunnistustarrassa annetaan seuraavat tiedot (kuva 1):

1. Äänitehotaso.
2. Vaatimustenmukaisuusmerkinnät.
3. Valmistusvuosi.
4. Konetyyppi.
5. Sarjanumero.
6. Valmistajan nimi ja osoite.
7. Tuotekoodi.
8. Moottorin maksimaalinen toimintanopeus.
9. Paino kiloina.
10. Sähköinen suojausaste.
11. Nimellisjännite.
12. Akkukapasiteetti.

Kirjoita koneen tunnistustiedot tarrassa oleviin tarkoituksenmukaisiin paikkoihin, joka on kiinnitetty takakanteen.

▲ TURVAOHJEET

Käytä tarrassa lukevia tunnistavia tietoja joka kerta kun valtuutettuun huoltokorjaamoon otetaan yhteyttä.

HUOMAUTUS

Esimerkki vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan viimeisiltä sivuilta.

5. ASENNUS

▲ VAROITUS

Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja. Älä käytä konetta ennen kuin osassa "ASENNUS" annetut ohjeet on suoritettu loppuun.

Kuljetus- ja varastointisistä joitakin koneen osia ei ole koottu suoraan tehtaalta vaan ne on koottava pakkauksen purkamisen jälkeen.

Laitteen poisto pakkauksesta ja asennus tulee suorittaa tasaisella ja kiinteällä alustalla. Lisäksi tulee olla riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikutteluun. Käytä aina sopivia välineitä pakkausten ja laitteen liikutteluun.

5.1 ASENNUSOSAT

Pakkaus sisältää asennusosat, jotka on lueteltu seuraavassa taulukossa:

	Kuvaus
1	Ohjauspyörä
2	Mittaritaulun suojus ja ohjauspyörän asennusosat
3	Kuljettajan istuin
4	Akkulaturi
5	Etupuskuri
6	Kuorintaa estävät pyörät
7	Säkki vastaavilla asennusruuveilla ja ohjeilla (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)
8	Takalevyn alaosa, säkin kannattimet ja vastaavat täydentävät ja asennusvarusteet (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)
9	Sivutyhjennyksen läppäkorkki (vain malleissa joissa on sivutyhjennys)
10	Leikkuuvälinekokonaisuuden sivuvahvikkeet (vain malleissa joissa on sivutyhjennys, mikäli asennettu).
11	Pussi, joka sisältää: - käyttöohjeet ja asiakirjat; - istuimen asennusruuvit; - sivutyhjennyksen läppäkorkin asennustarvikkeet (vain malleissa joissa sivutyhjennys); - 2 virta-avainta.
12	Matkapuhelintelinesarja

5.1.1 Pakkauksen purkaminen

1. Avaa pakkaus huolella ja varo osien hävittämistä
2. Tutustu laatikossa olevaan dokumentaatioon, nämä ohjeet mukaan luettuina.
3. Ota pois laatikosta kaikki irralliset osat.
4. Ota kone pois pakkauksesta noudattamalla seuraavia varotoimia:
 - nosta leikkuuvälineen kokonaisuus mahdollisimman korkealle (kappale 6.6) estääksesi sen vahingoittumista kun kone lasketaan alas kuormalavalta
 - vie takavoimansiirron vapautusvipu vapautettuun asentoon (kappale 6.3)
 - laske kone kuormalavalta.

5.2 OHJAUSPYÖRÄN ASENTAMINEN

1. Aseta kone tasaiselle alustalle ja kohdista etupyörät.
2. Asenna napa akselille siten, että kiila on oikein paikallaan navan urassa (kuva 3).

3. Aseta mittaritaulun suojus paikalleen siten, että viisi kiinnikettä napsahtavat paikoilleen.
4. Asenna ohjauspyörä napaan siten, että pinnat ovat suunnattuina istuinta kohti.
5. Kiinnitä ohjauspyörä pakkauksen ruuveilla (kuva 3) ilmoitetussa järjestyksessä.
6. Esiasenna matkapuhelinteline ohjauspyörän suojukseen (kuva 3).
7. Kiinnitä ohjauspyörän suojus mukana toimitetuilla ruuveilla.

5.3 ISTUIMEN ASENTAMINEN

Kiinnitä istuin levyyn nokkavipujen avulla (kuva 4). Varmista, että istuin liukuu vapaasti ennen nokkavipujen kiristämistä.

5.4 ETUPUSKURIN ASENTAMINEN

- 1a. **Vain puskuri tyyppi "I"** - Asenna etupuskuri (kuva 5.A) rungon alaosaan (kuva 5.B) neljän ruuvien avulla (kuva 5.C).
- 1b. **Vain puskuri tyyppi "II"**
 1. Asenna kaksi kannatinta (kuva 5.A) ja (kuva 5.B) rungon alaosaan (kuva 5.C) noudattamalla kuvassa osoitettua asennussuuntaa: R= oikea; L= vasen.
 2. Kiristä ruuvit pohjaan (kuva 5.D).
 3. Kiinnitä etupuskuri (kuva 5.E) kannattimiin (kuva 5.A) ja (kuva 5.B) ruuveja (kuva 5.F) ja muttereita (kuva 5.G) käyttämällä.

5.5 SIVUTYHJENNYKSEN LÄPPÄKORKIN ASENNUS (VAIN MALLEISSA JOISSA SIVUTYHJENNYS)

1. Asenna jousi (kuva 6.B) sivutyhjennyksen läppäkorkin (kuva 6.A) sisäpuolelta, työntämällä päatekappale (kuva 6.B.1) aukkoon ja kiertämällä siten, että sekä jousi (kuva 6.B) että päatekappale (kuva 6.B.2) asettuvat paikoilleen.
2. Aseta sivutyhjennyksen läppäkorkki (kuva 6.A) leikkuuvälineiden kokonaisuuden kannattimiin (kuva 6.C), ja käännä ruuvimeisselillä jousen (kuva 6.B) toista päatekappaletta (kuva 6.B.2) niin, että se menee sivutyhjennyksen läppäkorkin ulkopuolelle.
3. Työnnä tappi (kuva 6.D) kannattimien (kuva 6.C) ja sivutyhjennyksen läppäkorkin reikiin, niin että se kulkee jousen (kuva 6.B) kierteiden sisällä ja tulee ulos sisimmän kannattimen rei'itetystä päästä.
4. Aseta sokka (kuva 6.E) tapin (kuva 6.D) aukkoon (kuva 6.D.1) ja käännä sitä juuri sen verran että sokan molemmat päät (kuva 6.E.1) (pihdin avulla)

voidaan taittaa siten, että tappi ei pääse työntymään ulos (kuva 6.D).

VAROITUS

Tarkista, että jousi toimii oikein pitäen sivutyhjennyksen läppäkorkkia vakaasti alasenossa. Tarkista lisäksi, että tappi on asetettu kunnolla eikä pääse vahingossa ulos. Varmista, että sivutyhjennyksen suojuus (kuva 7.A) on alhaalla ja lukittu turvavivulla (kuva 7.B).

VAROITUS

Ennen läppäkorkin purkamista tai huoltoa muista työntää turvavivua (kuva 8.B) ja nostaa ylös sivutyhjennyksen suojuus (kuva 8.A) purkamisen sallimiseksi.

HUOMAUTUS

Läppäkorkin purkamista varten suorita toimenpiteet asennukseen nähden päinvastaisessa järjestyksessä.

5.6 LEIKKUUVÄLINEKOKONAISUUDEN SIVUVAHVIKKEIDEN ASENTAMINEN (VAIN MALLEISSA JOISSA SIVUTYHJENNYS, MIKÄLI VARUSTEENA).

Suorita leikkuuvälinekokonaisuuden asennus loppuun asentamalla sivuvahvikkeet leikkuuvälinekokonaisuuden profiiliin tarkoituksenmukaisia ruuveja käyttämällä (kuva 9).

5.7 TAKALEVYN ASENNUS JA TÄYDENNYS (VAIN MALLEISSA JOISSA KERUU TAPAHTUU TAKAA)

1. Ota pois kaksi ruuvia (kuva 10.H), joita tullaan käyttämään myöhemmin.
2. Asenna takalaatan alaosa (kuva 10.E) ja kiinnitä se alasauihin ruuveilla (kuva 10.F) ja muttereilla (kuva 10.G) kiristämättä niitä kuitenkaan kokonaan.
3. Suorita takalevyn alaosan kiinnitys (kuva 10.E) loppuun ruuvaamalla kiinni kaksi edellä irrotettua keskiruuvia (kuva 10.H) ja neljä yläruuvia (kuva 10.I).
4. Kiristä kaksi alamutteria (kuva 10.G) pohjaan saakka.
5. Laita ”keruusäkki täynnä” ilmaisimen vipu (kuva 10.J) paikoilleen (kuva 10.K) ja työnnä sitä alas kunnes kuulet napsahduksen.
6. Asenna kaksi keruusäkin kannatinta (kuva 10.L) ja (kuva 10.M) noudattaen kuvassa osoitettua asennussuuntaa ja kiinnitä ne ruuveilla (kuva 10.N) ja joustavilla aluslaatoilla (kuva 10.O) kiristäen pohjaan saakka.

6. HALLINTALAITTEET

6.1 AVAINKYTKIN

Tämä avaimella varustettu ohjaus toimii virtakatkaisimena kytkemällä päälle tai pois päältä koneen käynnistyspiiriin. Avainkytkimessä (kuva 12.A) on 2 asentoa:

1. **Avain kytketty.** Virransyöttöpiiri on kytketty pois päältä ja kone sammuu. Mitään toimintaa ei voi kytkeä päälle
2. **Avain työnnettyä pohjaan.** Kone on valmis käynnistystä varten.

6.2 AJOPOLJIN

Kun ajopoljinta painetaan (kuva 12.F) se kytkee päälle pyörien vedon ja säätää koneen nopeutta sekä ajettaessa eteenpäin että peruutuksessa.



1. Ajo eteenpäin: painamalla poljinta eteenpäin, kone liikkuu eteenpäin. Lisäämällä polkimeen kohdistuvaa voimaa koneen nopeus lisääntyy asteittain.



2. Peruutus: painamalla poljinta taaksepäin, kone peruuttaa. Vähentämällä polkimeen kohdistuvaa voimaa koneen nopeus vähenee asteittain.

3. Pysäköinti: kun poljin vapautetaan, käyttöjarru kytkeytyy automaattisesti, joka hidastaa ja pysäyttää koneen estämällä sen kaikki liikkeet, kunnes ajopoljinta painetaan uudelleen.

HUOMAUTUS

Ajopoljin kytkeytyy pois päältä kun käyttäjä poistuu istuimelta.

6.3 VOIMANSIIRRON PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ KYTKENTÄVIPU

Voimansiirron päälle/pois päältä kytkentävipun (kuva 12.H) avulla konetta voidaan siirtää manuaalisesti sitä käynnistämättä. Tässä ohjauksessa on kaksi asentoa, jotka osoitetaan seuraavilla merkeillä:



1. Voimansiirto kytketty: siirrä vipu (kuva 12.H) vaaka-asentoon (A). Konetta voidaan siirtää normaaliin tapaan suorittamalla käynnistys.



2. Voimansiirto kytketty pois: siirrä vipua (kuva 12.H) alasuuntaan (B). Konetta voidaan siirtää käsin sitä käynnistämättä.

VAROITUS

Siirrä konetta manuaalisesti vain tasamaalla.

TURVAOHJEET

Vipu päälle/pois päältä ei koskaan saa olla keskiasennossa. Tämä aiheuttaa voimansiirron ylikuumenemisen ja vaurioittaa sitä.

6.4 LEIKKUUKORKEUDEN SÄÄTÖ

6.4.1 Säätövipu (vain mallit tyyppi "I" ja "II")

Tämän vivun (kuva 12.G) avulla leikkuuvälinekokonaisuutta nostetaan ja lasketaan ja se voidaan säätää seitsemälle eri leikkuukorkeudelle.



Seitsemän asentoa on osoitettu kyltissä olevilla numeroilla "1 – 7", jotka vastaavat seitsemää eri leikkuukorkeutta, jotka vaihtelevat 3 ja 8 cm välillä.



Asennosta toiseen siirrytään siirtämällä vipua sivusuuntaan ja asettamalla se sitten haluttuun pysäytysuraan.

6.5 HÄTÄPAINIKE

Hätäpainikkeen (kuva 12.B) avulla kone voidaan pysäyttää välittömästi hätätilan syntyessä. Painikkeeseen kuuluu kaksi asentoa:



1. Aktivoitu: hätäpainiketta painamalla leikkuuvälineen moottorit ja vetoa koskeva ohjaus pysähtyvät.



2. Deaktivoitu: käännä hätäpainiketta myötäpäivään sen deaktivoimiseksi kaikkien toimintojen palauttamiseksi ennalleen. Koneen käynnistetään toistamalla käynnistysmenettely avainta käyttämällä (kappale 7.4).

HUOMAUTUS

Jos hätäpainike on kytketty päälle, konetta ei ole mahdollista käynnistää.

ILMOITUS

Hätäpainiketta ei koskaan saa käyttää tavanomaisena tapana koneen pysäyttämiseksi.

6.6 YLIMÄÄRÄINEN LIITIN USB-LISÄVARUSTEILLE

Tämän liittimen (kuva 12.I) kautta voidaan ladata USB-laitteita. Sen toimintaan kuulu pelkkä lataus. Liittimen tehtävänä on kommunikoida liitetyn USB-laitteen kanssa.

Liittimessä on jännitettä ainoastaan, kun avain (kuva 12.A) on asetettu kokonaan.

Älä lataa USB-liittimeen liitettyä lisävarustetta sateella, kosteudessa tai jos lämpötila on korkea suoralla altistumisella auringon säteille. Käyttö kyseisissä olosuhteissa saa takuun raukeamaan ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta jos ongelmia syntyy.

Älä avaa varustuksiin kuuluvaa USB-liittimen korkkia sateessa tai pölyisillä alueilla.

Valmistaja ei vastaa jos USB-liittimeen liitetty lisävaruste vahingoittuu tai tiedot häviävät sen käytön aikana.

6.7 AKUSTINEN MERKINANTOLAITE

- Kaksinkertaisen äänimerkin kuuluminen osoittaa keruusäkin puuttumista. Tarkista keruusäkin paikallaolo tai oikea asennus (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa).
- Jatkuva äänimerkin soiminen osoittaa, että keruusäkki on täynnä. Tyhjennä se (ks. kappale 7.5.4) (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa).
- Yksittäisen äänimerkin soiminen osoittaa, että lupa puuttuu peruutuksessa tapahtuvaan leikkuuseen. Katso kuvake kuva 13.C.
- Piippaava äänimerkki osoittaa, että avain on paikallaan, mutta konetta ei ole käynnistetty muutaman minuutin kuluessa sen asettamisesta.

6.8 KERUUSÄKIN KUMOAMISEN VIPU (VAIN MALLEISSA JOISSA KERUU TAPAHTUU TAKAA)

Tämän vivun avulla, joka voidaan ottaa pois paikoiltaan, keruusäkki voidaan kumota sen tyhjennystä varten helpottaen näin käyttäjän työskentelyä (kuva 12.E).

6.9 PAINIKEPANEELI

Hankkimasi kone voidaan varustaa mallista riippuen yhdellä seuraavassa kuvatuista painikepaneeliversioista (kuva 12.C, kuva 12.D) :

6.9.1 Painikepaneeli (tyyppi "I") kuva 13



Koneen käynnistyspainike

Avain työnnettynä pohjaan, tämä painike (kuva 13.A) käynnistää koneen ja ottaa käyttöön kaikki toiminnot.

HUOMAUTUS

Jos kaikkia turvaehtoja on noudatettava, kuvake "READY" (kuva 13.K) syttyy palamaan ja kone on valmis käyttöön (ks. kappale 7.4).



Leikkuuvälineiden kytkentä-/poiskytkentäpainike

Painiketta kuva 13.B painamalla leikkuuvälineet kytketään päälle/pois päältä.

- Kytkemällä leikkuuvälineet päälle, ne muuttuvat käyttökelpoisiksi muutaman sekunnin kuluessa.
- Kytkemällä leikkuuvälineet pois päältä käynnistyy myös jarru, joka pysäyttää leikkuuvälineen pyörimään muutaman sekunnin kuluessa.

HUOMAUTUS

Jos leikkuuvälineet kytketään turvaehtoja noudattamatta, kone sammuu eikä sitä voi enää käynnistää (ks. kuva 7.2.2).



Kytkeä painike leikkuvälineiden peruutusvaihteella

Painamalla painiketta kuva 13.C kerran annetaan lupa leikkuuseen peruutettaessa. Peruutusvaihteella suoritettavaa leikkua varten, kytke leikkuvälineet ja paina samanaikaisesti painiketta kerran.

HUOMAUTUS

Luvan puuttumisesta peruutusvaihteella suoritettavaa leikkua varten osoitetaan yksittäisellä äänimerkillä.



Ajovalojen sytytyspainike

Painiketta kuva 13.D painamalla ajovalot syttyvät/sammutuvat. Valot päällä kuvake kuva 13 L syttyy palamaan.



Varoituskuvake

Jos kuvake kuva 13.E palaa, se osoittaa turvaehtojen noudattamatta jättämisestä tai koneen mahdollisesta toimintahäiriöstä (ks. luku 15).



Akun led-valot

Led-valot kuva 13.F osoittavat yleensä koneen akun lataustasoa, mutta niiden valaisutilaa koskevat erityiset yhdistelmät antavat tietoa koneen toimintahäiriöistä (ks. luku 15).



Kuvake "Ready"

Kuvake (kuva 13.K) syttyy, kun kone on käynnissä ja käyttövalmis.



"Bluetooth" -kuvake

Kuvake kuva 13.M syttyy kun kone ja tietojen vaihtolaite on yhteydessä.



Ohjainten ja/tai moottorin yllilämmön kuvake

Kuvake kuva 13.N osoittaa sähköosien ylikuumentumista. Katso luku 15.



Kuvake voimansiirron päälle/ pois päältä kytkentävipu

Kuvake kuva 13.O syttyy palamaan kun voimansiirto ei ole kytketty (ks. kappale 6.3 ja luku 15).



Kuvake käyttäjä koneessa

Kuvake kuva 13.P syttyy palamaan jos käyttäjä ei istu istuimella (ks. kappale 7.2.2).



Hätäpainikkeen kuvake

Kuvake kuva 13.Q syttyy palamaan jos hätäpainike on päällä (ks. kappale 6.5).



Leikkuuvälineiden kytkentä-/poiskytkentäpainike

Painiketta kuva 13.B painamalla leikkuuvälineet kytketään päälle/pois päältä.

- Kytkemällä leikkuuvälineet päälle, ne muuttuvat käyttökelpoisiksi muutaman sekunnin kuluessa.
- Kytkemällä leikkuuvälineet pois päältä käynnistyy myös jarru, joka pysäyttää leikkuuvälineen pyörimään muutaman sekunnin kuluessa.

HUOMAUTUS

Jos leikkuuvälineet kytketään turvaehtoja noudattamatta, kone sammuu eikä sitä voi enää käynnistää (ks. kuva 7.2.2).



Kytkentäpainike leikkuu peruutusvaihteella

Painamalla painiketta kuva 13.C kerran annetaan lupa leikkuuseen peruutettaessa. Peruutusvaihteella suoritettavaa leikkuuta varten, kytke leikkuulaitteet ja paina samanaikaisesti painiketta kerran.

HUOMAUTUS

Luvan puuttumisesta peruutusvaihteella suoritettavaa leikkuuta varten osoitetaan yksittäisellä äänimerkillä.



Ajovalojen sytytyspainike

Painiketta kuva 13.D painamalla ajovalot syttyvät/sammutuvat. Valot päällä kuvake kuva 13.L syttyy palamaan.

6.9.2 Painikepaneeli (tyyppi "II") kuva 13



Koneen käynnistyspainike

Avain työnnettynä pohjaan, tämä painike (kuva 13.A) käynnistää koneen ja ottaa käyttöön kaikki toiminnot.

HUOMAUTUS

Jos kaikkia turvaehtoja on noudatettava, kuvake "READY" (kuva 13.K) syttyy palamaan ja kone on valmis käyttöön (ks. kappale 7.4).



Painike "CRUISE CONTROL"

Painiketta kuva 13.G painamalla kytetään päälle/pois päältä toiminto "CRUISE CONTROL". Cruise Control on ohjaus, jonka avulla haluttua nopeutta voidaan ylläpitää eteenpäin ajettaessa ilman, että ajopoljinta on pidettävä painettuna.

- Painamalla painiketta "CRUISE CONTROL" (kuva 13.G) kun ajetaan eteenpäin, kone säilyttää sillä hetkellä olevan nopeuden ilman että ajopolkimen käyttöä vaaditaan (kuva 12.F). Kun toiminto on päällä, painikepaneelille syttyy kuvake 13.I.

HUOMAUTUS

"CRUISE CONTROL" -toimintoa ei voi kytkeä päälle peruutettaessa.

HUOMAUTUS

Nousuissa ja laskuissa nopeus saattaa poiketa suhteessa tasamaalla asetettuun nopeuteen.

Toiminnon kytkemiseksi pois päältä ja ajonopeuden palauttamiseksi ajopoljinta käyttämällä (kuva 12.F) riittää, että:

- painiketta (kuva 13.G)
- Tai
- ajopoljinta painetaan (kuva 12.F).



Leikkuulaitteen nopeudenvaihtopainike

Tämän painikkeen (kuva 13.H) avulla voidaan valita leikkuulaitteen kolme erilaista pyörimisnopeutta.

1. ECO: Leikkuulaitteen pyörimisnopeutta alennetaan akun toiminta-ajan pidentämiseksi. Kun toiminto on aktiivinen, "lehti"-kuvake syttyy (kuva 13.J).

VAROITUS

Tätä tilaa ei suositella käytettäväksi raskaissa leikkuuolosuhteissa (tiheän, korkean ja määrän ruohon leikkaaminen).

2. NORMAALI: leikkuulaitteen vakiopyörimisnopeus käyttöön normaaleissa ruohonleikkuuolosuhteissa
3. BOOST: Leikkuulaitteen pyörimisnopeutta nostetaan, kun ruohoa leikataan raskaissa olosuhteissa (tiheä, korkea ja märkä ruoho). Kun toiminto on aktiivinen, "pyörivä terä"-kuvake syttyy (kuva 13.R). Akun autonomia vähenee.

Varoituskuvake

Jos kuvake kuva 13.E palaa, se osoittaa turvaehtojen noudattamatta jättämisestä tai koneen mahdollisesta toimintahäiriöstä (ks. luku 15).

Akun led-valot

Led-valot kuva 13.F osoittavat yleensä koneen akun lataustasoa, mutta niiden valaisutilaa koskevat erityiset yhdistelmät antavat tietoa koneen toimintahäiriöistä (ks. luku 15).

Kuvake "Ready"

Kuvake (kuva 13.K) syttyy, kun kone on käynnissä ja käyttövalmis.

"Bluetooth" -kuvake

Kuvake kuva 13.M syttyy kun kone ja tietojen vaihtolaite on yhteydessä.

Ohjainten ja/tai moottorin ylikuumenemisen kuvake

Kuvake kuva 13. N osoittaa sähköosien ylikuumenemista. Katso luku 15.





Kuvake voimansiirron päälle/ pois päältä kytkentävipu

Kuvake kuva 13.O syttyy palamaan kun voimansiirto ei ole kytketty (ks. kappale 6.3 ja luku 15).



Kuvake käyttäjä koneessa

Kuvake kuva 13.P syttyy palamaan jos käyttäjä ei istu istuimella (ks. kappale 7.2.2).



Hätäpainikkeen kuvake

Kuvake kuva 13.Q syttyy palamaan jos hätäpainike on päällä (ks. kappale 6.5).



ECO-kuvake

Kuvake kuva 13.J syttyy, kun ECO-leikkaustila on valittu.



BOOST-kuvake

Kuvake kuva 13.R syttyy, kun BOOST-leikkaustila on valittu.

6.10 BLUETOOTH-TOIMINTO

Bluetooth-toiminto sallii suoran langattoman yhteyden koneen ja lyhyen välimatkan päässä olevan laitteen välillä. Myös laitteessa on oltava asennettuna asianmukainen sovellusohjelma tietojen vaihtoa varten:

1. Lataa sovellus kuvassa 11 esitetyn QR-koodin avulla.
2. noudata ohjeita.



Bluetooth-yhteys kytkeytyy automaattisesti päälle kun kone käynnistetään ja kun yhteys on saatu siitä vahvistetaan kuvakkeen kuva 13.M syttymisellä palamaan.

Tarkista, että yhteys laitteeseen/sovellusohjelmaan on aktiivinen.

7. KONEEN KÄYTTÖ

VAROITUS

Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

7.1 ESITOIMENPITEET

Ennen työskentelyn aloittamista on suoritettava erilaisia tarkistuksia ja toimenpiteitä, jotta voitaisiin varmistaa, että työskentely tapahtuu oikein ja äärimmäisen turvallisesti.

7.1.1 Akun tarkastus

Ennen koneen ensimmäistä käyttökertaa sen hankinnan jälkeen, lataa akku kokonaan (kappale 8.2.3).

Ennen jokaista käyttöä, tarkista akun lataustila (kuva 13.F).

7.1.2 Istuimen säätö

Istuimen asennon muuttamiseksi on löysättävä kaksi nokkavipua (kuva 14.A) ja liu'utettava istuinta tukiosan pitkittäisurien suuntaisesti. Kun asento on löytynyt, kiristä molemmat nokkavivut (kuva 14.A) tiukasti.

7.1.3 Renkaiden paine

Renkaiden oikea paine on oleellisen tärkeä ehto leikkuuvälineiden kokonaisuuden tasaisuuden täydellisen kohdistuksen ja näin ollen nurmikon yhdenmukaisen leikkuutuloksen kannalta.

1. Ruuvaa auki suojakorkit.
2. Kytke venttiilit painemittarilla varustettuun paineilmalaitteeseen (kuva 15).
3. Säädä paine "Tekniset tiedot" taulukossa ilmoitettuihin arvoihin.

7.1.4 Laitteen valmistaminen työskentelyä varten

HUOMAUTUS

Tällä koneella on mahdollista leikata nurmikko eri tavoin. Ennen työskentelyn aloittamista on kone valmisteltava etukäteen sen perusteella miten aiotaan leikata.

a. Esivalmistelut leikkuuta varten ja ruohon tyhjentämiseksi sivusta maahan (vain malleissa joissa sivutyhjennys):

Varmista aina, että läppäkorkin (kuva 6.B) sisäinen jousi ja turvavipu (kuva 7.B, 8.B) toimivat oikein, pitämällä vipua vakaasti ala-asennossa.

b. Esivalmistelu ruohonleikkuuta ja keräystä varten keräyssäkkiin (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa, tyyppiä "I" ja "II")

Kiinnitä keruusakki (kuva 16.A) ai kannattimiin

(16.B) ja keskitä se takalevyyn nähden. Tarkka asetus saadaan käyttämällä oikeanpuoleista kannatinta sivutukena.

Varmista, että keruusäkin suuosan alempi putki kiinnittyy vastaavaan kiinnityskoukkuun (kuva 16.C).

c. Esivalmistelut ruohonleikkuuta varten ja ruohon tyhjentämiseksi maahan takaa (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)

Jos halutaan työskennellä ilman keruusäkkiä, pyynnöstä on saatavana takatyhjennyksen suojussarja (kuva 17; kappale 16.5), joka tulee kiinnittää takalevyyn vastaavissa ohjeissa osoitettuun tapaan.

d. Valmistelu ruohonleikkuuta ja silppuamista varten

Jos ruohoa halutaan leikata, silppua se hienosti ja jätä nurmikolle. Pynnöstä on saatavana silppuamisvaruste (kappale 16.1) joka on kiinnitettävä vastaavissa ohjeissa osoitetulla tavalla.

7.1.5 Kuorinnan estopyörien asemointi

Kuorinnan estopyörien tarkoituksen on estää nurmikon repeytymistä, joka johtuu leikkuuvälinekokonaisuuden reunan hipomisesta epätasaisissa maastoissa. Aseta pyörät osoitetulla tavalla (kappale 8.3).

7.2 TURVALLISUUSTARKASTUKSET

Suorita seuraavat turvallisuustarkastukset ja tarkasta, että tulokset vastaavat taulukoissa annettuja.

TURVAOHJEET

Suorita turvallisuustarkastukset aina ennen käyttöä.

7.2.1 Yleinen turvatarkastus

Kohde	Tulos
Akku	Ei vikoja kotelossa eikä kannessa.
Takatyhjennyksen suojus, keruusäkki (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa).	Ehjät. Ei vahinkoa. Asennettu oikein.
Sivutyhjennyksen suojus (vain malleissa joissa sivutyhjennys)	Ehjä. Ei vahinkoa. Asennettu oikein.
Sähköjohdot.	Eristys on ehjä. Ei mekaanista vahinkoa.
Aja koneella eteen-/ taaksepäin ja vapauta ajopoljin.	Koneen nopeus hidastuu ja se pysähtyy.
Turvalaitteet	Toimivat kuten on osoitettu kappaleessa 7.2.2

7.2.2 Turvalaitteiden tarkastus

Turvalaitteet toimivat kahden periaatteen mukaisesti:

- A.** Ne estävät sähkömoottorin käynnistyksen, mikäli kaikkia turvaedellytyksiä ei ole noudatettu.
- B.** Ne pysäyttävät moottorin vaikka vain yksi turvaedellytys puuttuu.

Tila	Toimenpide	Tulos
Koneen käyttäjä on istuimella. Ajopoljin vapaassa asennossa (pojin vapautettu). Hätäpainike kytketty pois.	Aseta turva-avain pohjaan.	Kone on valmis käynnistystä varten.
Kone päällä tai liikkuu.	Kuljettaja nousee pois istuimelta.	Kaikki käytöt kytkeytyvät pois. Kuvake (kuva 13.E) vilkkuu ja kuvake (kuva 13.P) syttyy.  
Koneen käyttäjä on istuimella. Ajopoljin asennossa ajo eteen- tai taaksepäin.	Yritä käynnistää kone.	Kuvakkeet (kuva 13.E) ja (kuva 13.O) jäävät päälle ja akun led-valot 1, 2, 4 ja 5 vilkkuvat. Painikepaneeli tyyppi "I" ja "II"   
Hätäpainike kytketty päälle.	Yritä käynnistää kone.	Kone käynnistyy. Kuvake (kuva 13.E) vilkkuu ja kuvake (kuva 13.Q) syttyy. Veto ja leikkuulaitteet eivät toimi.  
Leikkuuvälineet kytketty	Peruutusvaihte kytkeytyy päälle pitämättä painettuna peruutusvaihteella suoritettavan leikkuun aktivointipainiketta.	Leikkuuvälineet kytkeytyvät pois päältä.
Leikkuuvälineet kytketty päälle.	Kerusäkki nousee tai takatyhjennyksen suojus poistetaan (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa).	Leikkuuvälineet kytkeytyvät pois päältä.
Kone päällä ja liikkuu.	Ajopoljin vapautuu.	Laitteen nopeus hidastuu ja se pysähtyy.
Kone päällä ja liikkuu.	Testiajo.	Ei poikkeavaa äärinää, ei poikkeavaa ääntä, ohjauspyörän, ohjausten ja polkimien oikea toiminta.

VAARA

Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa taulukoissa osoitetuista arvoista, älä käytä konetta. Toimita kone huoltokeskukseen konekohtaisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.

HUOMAUTUS

Muista, että turvalaitteet estävät sähkömoottorin käynnistymisen silloin, kun turvallisuusehtoja ei ole noudatettu. Näissä tapauksissa, kun käynnistymisen sallinta on palautettu, irrota avain ennen kuin kone voidaan käynnistää uudelleen.

7.3 KÄYTTÖ KALTEVALLA MAAPERÄLLÄ

Noudata taulukossa "Tekniset tiedot" ja kuvassa 18 annettuja raja-arvoja kulkusuunnasta riippumatta.

Muista, ettei "turvallista" rinnettä ole olemassa. Rinteillä olevien nurmikoiden leikkaamisen yhteydessä tulee olla aina erittäin varovainen. Laitteen kaatumisen tai hallinnan menetyksen välttämiseksi:

- Älä koskaan leikkaa ruohoa rinteessä poikkisuuntaan. Rinteissä tulee ajaa ylös/ alas suunnassa, eikä koskaan poikittain vaan eteenpäin. Ole erittäin varovainen suunnanvaihdon yhteydessä etteivät yläpuolen renkaat kohtaa esteitä (kiviä, oksia, juuria jne.) jotka voisivat aiheuttaa sivuttaisen luisumisen, kaatumisen tai koneen hallinnan menetyksen.
- Älä pysähdy tai lähde liikkeelle erittäin nopeasti ylä- tai alamäessä.
- Kytke veto hellävaroin ja erityisen varovaisesti estääksesi laitteen nousemista pystyyn.
- Vähennä nopeutta:
 - Ennen suunnanvaihtoja ja jyrkissä käänteissä
 - ennen kuin rinteeseen mennään, ennen kaikkea alamäessä siten, että riittävä tila taataan turvajarrutukselle.
- Älä koskaan aseta peruutusvaihdetta päälle nopeuden vähentämiseksi alamäessä. Seurauksena saattaa olla laitteen hallinnan menetys erityisesti liukkaalla maaperällä.

7.4 KÄYNNISTYS

Koneen käynnistämistä varten:

1. Tarkista, että vaihde on kytketty (kappale. 6.3).
2. Istu kuljettajan paikalle.
3. Aseta avain paikoilleen (kuva 12.A).
- a. **Mallit tyyppi "I" ja "II":**
4. Odota, että koneen sähkötarkastus suoritetaan, jonka aikana painikepaneelin kuvakkeet syttyvät palamaan.
5. Paina käynnistyspainiketta (kuva 13.A).
6. Odota, että kuvake "Ready" (kuva 13.K) palaa kiinteänä.

HUOMAUTUS

Sähkötarkastuksen lopussa ajovalot syttyvät hetkeksi.

7.5 TYÖSKENTELY

7.5.1 Ajo ja siirrot

Siirtojen aikana:

1. kytke leikkuuvälineet irti (kuva 13.B);
2. vie leikkuuvälineiden kokonaisuus korkeimpaan asentoon.
3. Paina ajopoljinta koneen liikuttamiseksi haluttuun ajosuuntaan ja saavuta haluttu nopeus säätämällä polkimeen kohdistuvaa painetta.
4. mene työalueelle.

VAARA

Veto tulee asettaa päälle aiemmin kuvattujen ohjeiden mukaisesti (kappale 6.2). Näin vältetään siltä, että liian äkkinäinen vapautus nostaisi laitteen pystyyn, aiheuttaen sen hallinnan menettämisen, varsinkin rinteissä.

HUOMAUTUS

Peruutusvaihteen kytkentä täytyy suorittaa laitteen ollessa pysähtyneenä.

7.5.2 Ruohonleikkuu

1. Vie leikkuuvälinekokonaisuus työasentoon (kappale 6.4).
2. Kytke leikkuuvälineet päälle (kuva 13.B) ainoastaan ruohikolla, vältä niiden kytkemistä soraisessa maastossa tai liian korkeassa ruohossa.
3. Lähde liikkeelle ja aloita ruohonleikkuu ruohikossa asteittain ja äärimmäisen varovaisesti.
4. Säädä etenemisnopeutta ja leikkuukorkeutta (kappale 6.4) nurmikon kunnon (ruohon korkeus, tiiviys ja kosteus) ja leikattavan ruohomäärän mukaan.

ILMOITUS

Etenemisnopeus hidastuu jos akun latausaste on alle 40 % (kappale 8.3.2).

HUOMAUTUS

Nurmikon ulkonäkö on kauniimpi, jos leikkuukorkeus on aina sama ja leikkuu suoritetaan vuorotellen kahteen eri suuntaan (kuva 20).

HUOMAUTUS

Jotta voitaisiin peruuttaa leikkuuvälineet kytkettyinä, peruutusvaihteella suoritettavan leikkuun aktivointipainiketta on pidettävä painettuna (ks. kuva 13.C) moottorin pysähtymisen estämiseksi.

Kytke leikkuuvälineet irti ja vie leikkuuvälineiden kokonaisuus korkeimpaan asentoon:

- Liikuttaessa työskentelyalueiden välillä.
- Kun ylitetään alueita joilla ei kasva ruohoa.
- Joka kerta kun esteen ylittämistä vaaditaan.

7.5.3 Ohjeita kauniin nurmikon ylläpitämiseksi

- Jotta nurmikko pysyisi kauniina, vihreänä ja pehmeänä, on se leikattava säännöllisesti. Nurmikko saattaa koostua erilaisista ruohotyypeistä. Jos nurmikkoa leikataan säännöllisesti eniten kasvavat silloin ruohot, joilla on paljon juuria ja jotka muodostavat tasaisen ruohomaton; jos toisaalta leikataan harvoin, kasvavat eniten korkeat ja villit ruohot (apilat, päivänkakkarat jne.).
- On aina parempi leikata ruoho nurmikon ollessa kuiva.
- Leikkuuvälineiden tulee olla ehjät ja terävät, niin että leikkaus on tarkka eikä revi ruohon päitä, mikä aiheuttaa niiden kellastumisen.
- Leikkuutiheys tulee määritellä ruohon kasvun mukaan, välttämällä liiallista kasvua leikkuukertojen välillä.
- Kuumalla ja kuivalla kaudella kannattaa pitää ruoho hieman pidempänä. Näin vähennetään maaperän kuivumista.
- Hyvin hoidetun nurmikon ihanteellinen ruohon korkeus on noin 4-5 cm ja yhdellä leikkuukerralla ei ole tarpeen poistaa enempää kuin 1/3 kokonaiskorkeudesta. Suorita ruohon leikkaus kaksi kertaa, mikäli ruoho on erittäin korkeaa. Ensimmäinen leikkaus tulee suorittaa leikkuuväline maksimikorkeudella ja pienemmällä leikkausveydellä ja toinen halutulla korkeudella seuraavana päivänä.
- Nurmikon ulkonäkö on kauniimpi, jos leikkuukorkeus on aina sama ja leikkaus suoritetaan vuorotellen kahteen eri suuntaan (kuva 20).
- Vähennä etenemisnopeutta, mikäli ruoho tukkii poistoputken, sillä nopeus voi olla liian korkea nurmikon olosuhteisiin katsoen. Mikäli ongelma kuitenkin jatkuu, siihen voivat olla syynä tylsät leikkuuvälineet tai siivekkeiden vääristyminen.
- Ole erittäin varovainen pensaiden tai matalien reunakiveysten läheisyydessä työskennellessäsi, etteivät ne pääse vahingoittamaan leikkuuvälineitä

tai vääristämään leikkuuvälineiden kokonaisuuden tasapainoa tai reunaa.

7.5.4 Keruusäkin tyhjennys (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)

HUOMAUTUS

Kerusäkin tyhjennys voidaan suorittaa ainoastaan silloin, kun leikkuuvälineet on kytketty pois päältä. Muussa tapauksessa kone sammutetaan.

HUOMAUTUS

Älä anna keruusäkin täyttyä liikaa, ettei poistoputki pääse tukkeutumaan.

Jaksottainen äänimerkki ilmoittaa keruusäkin täyttymisestä. Toimi seuraavassa kuvattuun tapaan:

1. Kytke leikkuuvälineet irti (kuva 13.B) ja merkkivalo sammuu.
2. Pysäytä kone.
a. Mallit tyyppi "I" ja "II":
3. Vedä vipu (kuva 21.A - mikäli asennettu) ulos tai ota kiinni takakahvasta (kuva 21.A1) ja kaada keruusäkki kumoon sen tyhjentämiseksi.
4. Aja koneella noin 1 metri eteenpäin.
5. Sulje keruusäkki siten, että se jää kiinni kiinnityskoukkuun (kuva 21.B).

7.5.5 Poistoputken tyhjennys (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)

Erittäin korkean, märän tai yhteen liimautuvan ruohon leikkaaminen liian kovilla nopeuksilla voi aiheuttaa poistoputken tukkeutumisen. Jos se tukkeutuu, noudata kappaleessa 8.4.2. annettuja ohjeita.

7.5.6 Leikkuun loppu

Kun ruohonleikkaus on suoritettu loppuun:

1. kytke leikkuuvälineet irti
2. aja paluumatka leikkuuvälineiden kokonaisuus korkeimpaan asentoon asetettuna (kappale 6.4).

7.6 PYSÄYTYS

Koneen pysäyttämiseksi:

1. Vapauta ajopoljin koneen pysäyttämiseksi.
2. Sammuta kone ottamalla avain pois.

HUOMAUTUS

Akun tyhjenemisen estämiseksi ei avainta pidä jättää "ajo" asentoon kun konetta ei käytetä.

7.7 KÄYTÖN JÄLKEEN

1. Anna moottorin jäähtyä ennen sen asettamista sisätiloihin.
2. Suorita puhdistus (kappale 8.4).
3. Tarkista, ettei paikalla ole löystyneitä tai vahingoittuneita osia. Tarpeen vaatiessa vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit tai ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
4. Sijoita kone virtapistokkeen läheisyyteen ja lataa akku (kappale 8.2.2), siten, että täydellinen tehokkuus saadaan seuraavan käytön yhteydessä.

Joka kerta kun laitteen luota tai ohjauspaikalta poistutaan tai kun kone paikoitetaan:

1. Pysäytä kone
2. Vie leikkuuvälinekokonaisuus matalimpaan asentoon (1)
3. Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähdyksissä
4. Ota virta-avain pois.

VAROITUS

Säilytä konetta aina varjoisassa paikassa tai suojatussa tilassa, jossa lämpötila on alle +35 °C.

8. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

8.1 YLEISTÄ

VAARA

Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

Ennen koneessa suoritettavia tarkastuksia, puhdistusta tai huolto-/säätötoimenpiteitä:

1. kytke irti leikkuuväline
2. pysäytä kone
3. varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähdyksissä
4. ota avain pois

VAARA

Älä koskaan jätä avainta virtalukkoon tai lasten tai kyvyttömiä henkilöiden ulottuville.

5. lue vastaavat käyttöohjeet

6. Käytä sopivaa vaatetusta, työkaluseinä tai suojalaseja.

Toimenpiteiden suoritustiheydet ja tyypit on annettu "Huoltotaulukossa". Taulukon tarkoituksena on auttaa säilyttämään kone tehokkaana ja turvallisena. Siinä on esitelty tärkeimmät toimenpiteet sekä niiden kaikkien suoritustiheydet. Suorita vastaava toimenpide ensimmäiseksi vastaantulevan määräjän yhteydessä. Ei-alkuperäisten ja/tai väärin asennettujen varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi vaikuttaa negatiivisesti koneen toimintaan ja turvallisuuteen. Valmistaja ei vastaa kyseisten tuotteiden aiheuttamista vahingoista, onnettomuuksista tai vammoista. Alkuperäiset varaosat toimitetaan huoltokorjaamoiden ja valtuutettujen jälleenmyyjien toimista.

8.2 AKKU

8.2.1 Akun kesto

Акун kesto (ja näin ollen työstettävä nurmikkoalue ennen latausta) riippuu pääasiallisesti:

- A. Työskentelyyn liittyvät tekijät, jotka vaativat suuremman energiamäärän (esim. leikkuu kun nurmikko on tiheä, korkea, kostea).
- B. Käyttäjän käyttäytyminen, jonka on vältettävä:
 - toistuvia laitteen käynnistyksiä ja sammutuksia työstön aikana
 - leikkaamasta nurmikko liian lyhyeksi nurmikon kunnan mukaan
 - liian nopeaa etenemisnopeutta leikattavan ruohomäärän mukaan.
- C. Ympäristötekijät, kuten ympäristön korkea lämpötila, yli +35 °C.

Акун keston optimoimiseksi on aina suositeltavaa:

- leikata nurmikko kun se on kuiva.
- leikata nurmikko usein siten, että se ei kasva liian korkeaksi.
- asettaa suurempi leikkuukorkeus kun ruoho on erittäin korkeaa ja leikata toiseen kertaan matalammalla korkeudella.
- olla käyttämättä silppuritoimintaa kun ruoho on erittäin korkeaa.
- nurmikon leikkaamista kun ympäristön lämpötila on välillä +5 ja +35 °C.
- Käytä toimintaa "Eco" (kappale 6.9.2).

8.2.2 Koneeseen asennettujen akkujen lataus

TÄRKEÄÄ Lataus on suoritettava yksinomaan akkulaturia käyttämällä (kuva 23.A). Muun tyyppisten latausjärjestelmien käyttö voi aiheuttaa akun vahingoittumisen ja tehdä siitä korjauskelvottoman.



Yksittäistä akkua ei voi ladata koneessa.

Akkujen lataamiseksi koneessa:

1. Siirrä kone sähköpistorasian lähelle ja poista avain (kuva 12.A)
2. Nosta istuin ylös
3. Nosta latauspistokkeen korkkia (kuva 22.A)
4. Liitä varusteena annettu akkulaturi (kuva 23.A) asianmukaisella vastaavan liittimen kiinnitys bajonetilla (kuva 23.B)
5. Liitä akkulaturi verkkopistokkeeseen asettamalla siihen vastaava pistoke (kuva 24).

Latauksen aikana akun merkkivalot (kuva 13.F) vilkkuvat asteittain. Kun kukin latauskynnys saavutetaan, vastaava led-valo jää palamaan kiinteänä kun taas muut jatkavat vilkkumista.

8.2.3 Akkujen lataus koneen ulkopuolella

TÄRKEÄÄ Akun voi ladata erikseen samalla laturilla, jota käytetään koneen lataamiseen:

1. Ota akku pois koneesta (kuva 34 - 37)
2. Aseta akku kuivaan, turvalliseen ja vakaaseen paikkaan
3. Poista liittimen kuminen suoja tulppa
4. Kytke laturi verkkovirtaan asettamalla pistoke paikalleen
5. Liitä toimitukseen kuuluva laturi akun latausliitäntään käyttäen liittimen bajonettikiinnitystä. Katso akun käyttöopas.

TÄRKEÄÄ Latauksen aikana kaikki koneen toiminnot on kytketty pois, myös asettamalla avain pohjaan.

Tarvittava energia koneen toimintaa varten taataan akulla, joka vaatii tarkkaa huoltoa sen tehokkuuden ja pitkän käyttöiän takaamiseksi. Koneen akku tulee ehdottomasti ladata:

- Ennen uuden koneen ensimmäistä käyttöä.
- Kun minimilatausaste on saavutettu (kuva 13.F).
- Aina ennen koneen pitkää seisonta-aikaa.
- Vähintään kerran kuukaudessa varastoinnin aikana.
- Ennen ensimmäistä käyttöönottoa pitkän seisonta-ajan jälkeen.

VAROITUS

Kun akkua ei ole kytketty verkkoon asianmukaisen akkulaturin kautta, akkujen lataus laskee vaikka konetta ei käytetä. Jos akun purkautuvat loppuun, ne voivat vahingoittua ja niistä voi tulla korjauskelvottomat. Takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat epäsäännöllisesti ladatusta akusta.

VAROITUS

Lataus on suoritettava yksinomaan akkulaturia käyttämällä (kuva 23.A). Muun tyyppisten latausjärjestelmien käyttö voi aiheuttaa akun vahingoittumisen ja tehdä siitä korjauskelvottoman.

VAROITUS

Akku on ladattava sääolosuhteilta suojassa olevassa ympäristössä, varjossa ja +5 - +35 °C:een välisessä lämpötilassa.

HUOMAUTUS

Akku voidaan ladata milloin tahansa, myös osittain, sitä vahingoittamatta.

TURVAOHJEET

Älä suorita huolto- tai puhdistustoimenpiteitä akkujen lataamisen aikana.

Akun lataamista varten varusteena toimitetaan vikavirtasuojakytkin (kuva 25.A), mikäli varusteena, johon on liitettävä latausjohto (kuva 25.E).

Vikavirtasuojakytkimen pistoke on liitettävä verkkopistokkeeseen ja toimintatesti on suoritettava:

1. Paina painiketta "RESET" (kuva 25.B) toiminnon aktivoimiseksi. Merkkivalo on oltava kohdassa "ON" (kuva 25.C).
2. Paina painiketta "TEST" (kuva 25.D) toimintatestin suorittamiseksi. Merkkivalo on oltava kohdassa "OFF" (kuva 25.C).

VAARA

Jos toimintatesti päättyy negatiiviseen tulokseen, vikavirtakytkintä ei tule käyttää. Jos toimintatesti päättyy positiiviseen tulokseen, sitä on mahdollista käyttää ja latausvaiheeseen voidaan siirtyä.

Täydellinen lataus kestää noin 2-8,5 tuntia (akun ja akkulaturin mukaan), jonka aikana led-merkkivalot (kuva 13.F) vilkkuvat asteittain.

Kun kukin latauskynnys saavutetaan, vastaava led-valo jää palamaan kiinteänä kun taas muut jatkavat vilkkumista. Akkua voidaan pitää ladattuna loputtomasti.

Lataustila (SOC)	led-palkin syttyminen (tyyppiä "I" ja "II")
SOC > 80 %	
60 % ≤ SOC < 80 %	
40 % ≤ SOC < 60 %	
20 % ≤ SOC < 40 %	
10 % ≤ SOC < 20 %	

ILMOITUS

Akun latausajat voivat lisääntyä jos konetta on käytetty raskaissa työskentelyolosuhteissa siitä seuraavalla akun ylikuumenemisen oireuksella (kuva 15).

ILMOITUS

Jos akku on kokonaan tyhjä, merkinannon led-valot eivät syty, kunnes latauksen minimikynnys saavutetaan.

HUOMAUTUS

Kun lataustaso laskee alle 10 %, akun ensimmäinen led-valo alkaa vilkkua. Leikkuulaitteet kytkeytyvät pois, työskentely on lopetettava ja akku ladattava uudelleen.

ILMOITUS

Jos laturi on kytketty traktoriin ja kuvan 13.F viisi led-valoa vilkkuvat samanaikaisesti, se tarkoittaa, että lataus ei ole käynnissä. Tarkista akkulatorin/sähköverkon liitäntä.

HUOMAUTUS

Energiankulutus latauksen pitämiseksi on erittäin alhainen ja taloudellisesti merkityksellinen.

HUOMAUTUS

Latauksen aikana kaikki koneen toiminnot on kytketty pois, myös asettamalla avain pohjaan.

8.3 KUORINTAA ESTÄVÄT PYÖRÄT

Pyörien eri asentojen ansiosta voidaan säilyttää sopiva turvaväli "H" leikkuuvälineiden kokonaisuuden reunan ja maaperän välillä (kuva 26, kuva 27). Säädä kuorinnan estopyörien asento maaston epätasaisuuksien mukaan.

TURVAOHJEET

Tämä toimenpide on suoritettava molemmissa pyörissä asettamalla ne samalle korkeudelle, kone sammutettuna.

a. Malleissa joissa sivutyhjennys

Vaihtaaksesi asennon:

1. ruuvaa auki ja vedä ruuvi pois (kuva 26.B)
2. asemoi pyörä uudelleen (kuva 26.A) väliskeinon kanssa (kuva 26.C) vastaavaan reikään, joka vastaa haluttua etäisyyttä
3. kiristä ruuvi pohjaan (kuva 26.B) mutteriin (kuva 26.D).

b. Malleissa joissa keruu tapahtuu takaa

Vaihtaaksesi asennon:

1. avaa mutteri (kuva 27.B) ja vedä tappi pois (kuva 27.C)
2. asemoi pyörä uudelleen (kuva 27.A) haluamaasi asentoon
3. Asenna tappi takaisin (kuva 27.C) huolehtimalla, että tapin pää (kuva 27.C) osoittaa laitteen sisäosaan päin
4. kiristä mutteri pohjaan (kuva 27.B).

8.4 PUHDISTUS

Jokaisen käyttökerran jälkeen, suorita puhdistus noudattamalla seuraavia ohjeita.

8.4.1 Laitteen puhdistus

- Pyyhi laitteen ulkopinnat puhdistamalla muoviset osat useaan kertaan veteen kostutetulla sienellä ja pesuaineella, varoen kastamasta sähkömoottoreita, akkua ja sähkölaitteiston osia.
- Paloriskin välttämisen kannalta on tärkeää pitää moottori ja akun tila vapaana ruohon jätteistä, lehdistä tai liiasta rasvasta.
- Nosta konepeltiä ja puhdista mahdolliset lika- tai ruohojäämät paineilmailla, jotka kerääntyvät akun päälle.
- Pidä painikepaneelia vapaana liasta ja jäämistä.

VAROITUS

Älä koskaan käytä paineruiskuja tai voimakkaita pesuaineita laitteen rungon tai sähkömottoreiden pesussa.

VAROITUS

Älä koskaan käytä nesteitä voimansiirron, akkujen tai elektronisten osien puhdistukseen (kuvat 30, 31). Puhdista ne puhaltamalla paineilmaa.

8.4.2 Poistoputken puhdistus (*vain mallit joissa keruu tapahtuu takana*)

Jos poistoputki tukkeutuu, toimi seuraavalla tavalla:

1. poista keruusäkki tai takatyhjennyksen suojus
2. poista kerääntynyt ruoho putken poistoaukon kautta.

8.4.3 Keruusäkin puhdistus (*vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa, tyypit "I" ja "II"*)

1. Tyhjennä keruusäkki (kappale 7.5.4).
2. Ravistele sitä saadaksesi ruoho- ja multajäämät pois.
3. Asenna keruusäkki takaisin ja pese leikkuuvälineen sisäosa (kappale 8.4.4-a) jonka lopussa säkki on poistettava, tyhjennettävä, huuhteltava ja asetettava siten, että se saadaan nopeasti kuivaksi.

8.4.4 Leikkuuvälineiden kokonaisuuden puhdistus

Suorita leikkuuvälineiden kokonaisuuden huolellinen puhdistus, poistaen kaikki ruohontähteet ja jätteet.

VAROITUS

Leikkuuvälineiden kokonaisuuden puhdistuksen aikana, loitonna ihmiset ja eläimet ympäröivältä alueelta.

a. Sisäosan puhdistus

Leikkuuvälineen kokonaisuuden ja poistoputken sisäpuolen pesu tulee suorittaa lujalla lattiapinnalla:

- keruusäkki tai takatyhjennyksen suojus asennettuina (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)
- sivutyhjennyksen läppäkorkki asennettuna (vain malleissa joissa on sivutyhjennys)
- koneen käyttäjä istuimella

- leikkuuvälineiden kokonaisuus alimmassa asennossa
- vaihde vapaalla
- leikkuuvälineet kytketty päälle.

- Kiinnitä vuorotellen liitoskohtiin (kuva 28.A) vesiletku, antaen veden valua jokaisessa muutaman minuutin ajan, leikkuuvälineiden ollessa liikkeessä.

b. Ulkopinnan puhdistus

TURVAOHJEET

Vältä, että leikkuuvälineiden kokonaisuuden yläosaan ei kerry jätteitä ja kuivaa ruohoa. Näin ylläpidetään koneen tehoa ja taataan sen turvallisuus.

Leikkuuvälineiden kokonaisuuden yläosan puhdistamiseksi:

- laske leikkuuvälineiden kokonaisuus kokonaan alas;
- puhalla paineilmaalla (kuva 29).

8.5 VOITELU

Kohde	Toimenpide
Ohjauspyörä	Puhdista paineilmaa käyttämällä.
Leikkuuvälineiden kokonaisuus	Voitele nostokohdat öljyllä (kuva 38).
Pyörien akselit	Ota pois pyörät. Voitele akselit rasvalla (kuva 46).

8.6 MUTTERIT JA KIINNITYSRUUVIT

- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta kone olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.

9. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO

9.1 TURVALLISUUSOHJEET

TURVAOHJEET

Jälleenmyyjän tai valtuutetun huoltokeskuksen puoleen on käännettävä, jos havaitaan toimintahäiriöitä:

- ajopolkimella olevan vapaa-asennon (käyttöjarru) toiminnassa
- leikkuuvälineiden kytkennässä ja pysäytyksessä
- eteen- tai peruutusajon voimansiirron kytkeytymisessä.

9.2 LEIKKUUVÄLINEIDEN KOKONAISUUS / LEIKKUUVÄLINEET

9.2.1 Leikkuuvälineiden kokonaisuuden linjaus

Leikkuuvälineiden kokonaisuuden oikea säätö on tasaisesti leikatun nurmikon ehdoton edellytys (kuva 19). Jos leikkaustulos on epäsäännöllinen, tarkasta renkaiden paine (kappale 7.1.3). Jos tämä ei riitä takaamaan tasaista leikkaustulosta, ota yhteyttä jälleenmyyjään tarpeellisten tarkastusten suorittamista sekä leikkuuvälineiden kokonaisuuden linjauksen säätämistä varten.

9.2.2 Leikkuuvälineet

Tylsä leikkuuväline repii ruohon ja aiheuttaa nurmikon kellastumisen.

TURVAOHJEET

Vaihddata vialliset, vääntyneet tai kuluneet leikkuuvälineet yhdessä niiden ruuvien kanssa, jotta tasapainoisuus säilytetään.

VAROITUS

Kaikki leikkuuvälineitä koskevat toimenpiteet (irrotus, teroitus, tasapainotus, korjaus, uudelleenkiinnitys ja/tai vaihto) ovat vaativia toimenpiteitä, jotka vaativat oikeiden työkalujen käytön lisäksi erityispätevyyttä. Turvallisuuden vuoksi suosittelemme, että nämä toimenpiteet suoritetaan tähän erikoistuneessa huoltokeskuksessa.

VAROITUS

Käytä aina alkuperäisiä leikkuulaitteita, joissa on taulukossa ”Tekniset tiedot” annettu koodi.

HUOMAUTUS

Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi yllämainitut ”Tekniset tiedot” taulukossa annetut leikkuuvälineet saatetaan ajan kuluessa vaihtaa toisiin, mutta leikkuuvälineet pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.

9.3 ETU-/TAKAPYÖRIEN VAIHTO

9.3.1 Esitoimenpiteet

VAARA

Käytä sopivaa nostovälinettä.

Ennen pyörien vaihtoon kuuluvia toimenpiteitä, suorita nämä toimenpiteet:

1. Aseta kone tasaiselle ja tiiviille maalle, joka takaa sen vakauden.
2. Pysäytä kone
3. Irrota avain
4. Aseta nostolaite nostokohtaan lähelle vaihdettavaa pyörää (kappale 9.3.2; kappale 9.3.3).
5. Tarkista, että nostolaite on täysin kohtisuorassa maahan nähden.

9.3.2 Tunkin valinta ja asemointi takapyörien päälle

Aseta puukiilat paikoilleen (kuva 39.A) pyörän kohdalle (kuva 39.B), vaihdettavan pyörän puolella (kuva 39.C).

Malleissa joissa keruu tapahtuu takaa:

- Suljetun tunkin maksimikorkeus on 110 mm. (kuva 40).
- Aseta tunkki takalevyn alle (kuva 41.A), 180 mm päähän sivureunasta (kuva 40).

Malleissa joissa sivutyhjennys:

- Suljetun tunkin maksimikorkeus on 110 mm. (kuva 42).
- Aseta tunkki taka-akselin alle, kuvassa osoitettuun paikkaan (kuva 43.A).

HUOMAUTUS

Tässä kappaleessa kuvattuun tapaan asemoidulla tunkilla on mahdollista nostaa pelkkää vaihdettavaa pyörää.

9.3.3 Tunkin valinta ja asemointi etupyörien päälle

1. Aseta puukiilat paikoilleen (kuva 44.A) pyörän kohdalle (kuva 44.B), vaihdettavan pyörän puolella (kuva 44.C).
2. Suljetun tunkin maksimikorkeus on 110 mm.
3. Aseta tunkin päälle (kuva 45.A) neliskanttinen puukappale (kuva 45.B) jonka läpimitta on noin 10 x 10 cm.

VAROITUS

Puukappale estää etuakselin vahingoittumista.

4. Tämän vaiheen aikana pidä kappaletta tasapainossa käsin tunkin päällä. Nosta tunkkia niin, että kappale asettuu rungon ja rakenteen väliin (kuva 45.C).

HUOMAUTUS

Näin asemoidulla tunkilla on mahdollista nostaa koko etuakselia.

9.3.4 Pyörän vaihto

TURVAOHJEET

Varmista, että kone pysyy noston aikana vakaana ja paikoillaan. Jos häiriöitä esiintyy, laske tunkki välittömästi alas, tarkista ja korjaa mahdolliset ongelmat ja nosta uudelleen.

1. Ota suojus pois (kuva 46.A).
2. Nosta sen verran, että pyörä saadaan kätevästi pois.
3. Ruuvimeisseliä käyttämällä, ota joustava rengas (kuva 46.B) ja aluslaatta (kuva 46.C) pois.
4. Vedä vaihdettava pyörä pois.
5. Levitä akselille (kuva 46.D) rasvaa.
6. Asenna vararengas.
7. Asemoi huolellisesti aluslaatta ja joustava rengas.

HUOMAUTUS

Tarkista, että takapyörät ovat samalla korkeudella (kuva 47.A) ja että kahden pyörän välinen ulkoinen halkaisija (kuva 47.B) ei ylitä 8-10 mm. Jos näin tapahtuu, välttääksesi epätasaisen leikkuutuloksen syntymistä, suorita leikkuuvälinekokonaisuuden kohdistuksen säätö valtuutetussa huoltokorjaamossa.

9.3.5 Renkaiden korjaaminen tai vaihtaminen

Renkaat ovat sisäkumittomia "Tubeless" malleja ja tämän vuoksi niiden vaihto tai korjaus tulee antaa aina erikoistuneen rengaskorjaamon suoritettavaksi. Korjaus tulee suorittaa pinnoitteen tyyppiin mukaisesti.

10. VARASTOINTI

Kun konetta on varastoitava yli 30 vuorokautta:

1. Ota virta-avain pois.
2. Puhdista kone huolella.
3. Tarkista, ettei koneessa esiinny vahinkoja. Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
4. Varastoi kone:
 - leikkuuvälineiden kokonaisuus alas laskettuna
 - kuivaan ympäristöön
 - sääolosuhteilta suojassa olevassa ympäristössä, varjossa ja +0 - +40°C: een välisessä lämpötilassa.
 - mahdollisesti pressulla peitettynä
 - paikkaan, johon lapset eivät pääse
 - varmistaen, että avaimet tai huollossa käytetyt työkalut on poistettu.

VAROITUS

Akku on ladattava täyteen vähintään kerran kuukaudessa ja aina ennen toiminnan aloittamista.

Kun kone laitetaan uudelleen käyntiin, valmistele se luvussa "7 Koneen käyttö" kuvatulla tavalla.

11. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS

- Kun konetta liikutetaan:
 1. kytke irti leikkuuväline
 2. vie leikkuuvälineiden kokonaisuus korkeimpaan asentoon
 3. sammuta kone ja ota virta-avain pois
 4. kytke voimansiirto pois käytöstä (kappale 6.3).
- Kun konetta kuljetetaan ajoneuvolla tai perävaunulla:
 - käytä kestäviä, riittävän leveitä ja pitkiä rampeja
 - lastaa kone moottori sammutettuna, virta-avain irrotettuna, ilman kuljettajaa, työntämällä ja käyttämällä toimenpiteissä riittävä määrä henkilöitä
 - laske alas leikkuuvälineiden kokonaisuus
 - asemoi se siten, ettei siitä aiheudu vaaraa
 - aseta voimansiirto päälle (kappale 6.3)
 - lukitse se kunnolla kuljetusajoneuvon köysiä tai ketjuja käyttämällä, jotta se kaatumista ja näin ollen mahdollista vahingoittumista voitaisiin estää.

TURVAOHJEET

Jos siirtoa tai kuljetusta ei kyetä suorittamaan turvallisella tavalla, käänny huoltokeskuksen puoleen.

12. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki koneen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä käyttöoppaassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee koneen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään koneen alkuperäinen turvallisuustaso.

- Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.
- Vain valtuutetut huoltokorjaamot suorittavat korjaus- ja huoltotöitä takuun puitteissa.
 - Valtuutetut huoltokorjaamot käyttävät vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäiset varaosat ja varusteet on kehitetty tarkoituksenmukaisesti koneille.
 - Ei-alkuperäisiä varaosia ja varusteita ei hyväksytä. Ei-alkuperäisten varaosien ja varusteiden käyttö vaarantaa koneen turvallisuutta ja vapauttaa valmistajan kaikesta velvollisuudesta tai vastuusta.
 - On hyvä jättää kone kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoa, apua ja tarkastusta varten.

13. TAKUUSUOJA

Takuuehdot on tarkoitettu yksinomaan kuluttajille, eli ei ammattikäyttäjille. Takuu kattaa kaikki takuuaajan aikana syntyvät materiaali- ja valmistusviat, jotka on varmistettu jälleenmyyjän tai erikoistuneen huoltokeskuksen toimesta. Takuun soveltaminen rajoittuu viallisena pidetyn osan korjaamiseen tai vaihtamiseen. Takuun soveltaminen edellyttää koneen säännöllistä huoltoa.

Käyttäjän on noudatettava huolellisesti kaikkia liitteenä annetussa dokumentaatioissa olevia ohjeita. Takuu ei kata vahinkoja, jotka syntyvät seuraavista seikoista:

- Liitteenä annettuun dokumentaatioon ei ole tutustuttu (Käyttöopas).
- Ammattikäyttö.
- Huolimattomuus, laiminlyönti.

- Ulkoinen syy (salamankoski, iskut, vieraiden esineiden paikallaolo koneessa) tai onnettomuus.
- Käyttö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei sallita valmistajan toimesta.
- Puutteellinen huolto.
- Koneen muuttaminen.
- Alkuperäisiä varaosia ei ole käytetty (mukautetut kappaleet).
- Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.

Lisäksi tämä takuu ei kata:

- Määräaikaisia/ylimääräisiä huoltotoimenpiteitä (kuvattu käyttöoppaassa).
- Kulutusmateriaalien normaalia kulumista, kuten voimansiirtohihnat, leikkuuvälaineet, ajovalot, kiinnityspultit ja johdotukset.
- Normaalia kulumista.
- Koneen ulkoista kulumista, joka johtuu sen käytöstä.
- Leikkuulaitteiden kannattimia
- Ylimääräisiä maksuja, jotka liittyvät mahdollisesti takuun aktivointiin, kuten koneen siirto käyttäjän luo, koneen kuljetus jälleenmyyjälle, varusteiden vuokraus koneen käytön sijaan tai huoltopyyntö ulkoiselle yritykselle huoltotoimenpiteiden suorittamista varten.

Käyttäjää suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

14. HUOLTOTAULUKKO

Vieressä oleviin sarakkeisiin voidaan kirjata toimenpiteen suorituspäivämäärä tai työtuntien määrä toimenpiteen suoritushetkellä.

Toimenpide	Tiheys (tunnit)	Suoritettu (Pvm tai Tunnit)					Huomautuksia
Kaikkien kiinnitysten tarkistus	Ennen jokaista käyttöä						
Rengaspaineen tarkistus	Ennen jokaista käyttöä						kappale 7.1.3
Turvallisuustarkastukset / Ohjausten tarkastus	Ennen jokaista käyttöä						kappale 7.2
Voimansiirron vapautusvivun tarkastus	Ennen jokaista käyttöä						kappale 6.3
Ulostulossa olevien suojusten asennus/tarkastus	Ennen jokaista käyttöä						kappale 5.5
Akun lataus	Ennen jokaista käyttöä Jokaisen käytön jälkeen Ennen varastointia						kappale 8.2
Yleinen puhdistus ja tarkastus	Jokaisen käytön jälkeen						kappale 8.4
Koneessa esiintyvien mahdollisten vahinkojen tarkastus. Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.	Jokaisen käytön jälkeen						
Leikkuuvälineiden kiinnityksen ja teroituksen tarkastus	25						*
Leikkuuvälineiden vaihto	100						*
Yleisvoitelu	25						kappale 8.5 **

* Toimenpide, jonka saa suorittaa joko jälleenmyyjä tai erikoistunut huoltokeskus.

** Kaikkien nivelten yleinen voitelu tulee suorittaa lisäksi joka kerta kun kone otetaan pois käytöstä pidemmäksi ajaksi.

15. TOIMINTAHÄIRIÖIDEN PAIKANNUS

Toimintahäiriö	Syy	Korjaustoimenpide
1. Kone ei käynnisty.	Tyhjä akku.	Lataa akku (kappale 8.2.2).
2. Epätasainen leikkaustulos	Leikkuulaitteet eivät ole tarpeeksi teräviä.	Käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.
	Etenemisnopeus on korkea leikattavan ruohon korkeuteen nähden.	Vähennä etenemisnopeutta ja/ tai lisää leikkuukorkeutta.
	Leikkuulaiteyksikkö on täynnä ruohoa.	Odota, että ruoho on kuivaa. Puhdista leikkuulaiteyksikkö.
3. Epätavallinen tärinä käytön aikana.	Leikkuulaitteet ovat epätasapainossa. Leikkuulaitteet ovat löystyneet. Löystyneet osat. Mahdolliset vauriot	Käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen tarkistuksia, vaihtoja tai korjauksia varten.
4. Kuvake kuva 13.E jää päälle ja akun led-valot 2 ja 5 vilkkuvat. Painikepaneeli tyyppi "I" ja "II"  	Akun ylivirta seuraavista syistä:	
	1. Työskentelyolosuhteet liian raskaat.	Vähennä etenemisnopeutta. Lisää leikkuukorkeutta.
	2. Rinne liian jyrkkä.	Vähennä etenemisnopeutta ja tarkista maan kaltevuus jossa työskennellään.
5. Kuvake (kuva 13.N) vilkkuu. Kaikki muut painikepaneelilla (kuvakkeet/led-valot) olevat merkkivalot jäävät päälle ja ovat näkyvillä. 	Aku yliämpötila, vetomootorin ja/ tai leikkuulaitteiden moottorit esihälytyksessä seuraavista syistä:	
	1. Työskentelyolosuhteet liian raskaat.	Vähennä etenemisnopeutta. Lisää leikkuukorkeutta.
6. Kuvakkeet (kuva 13.E) ja (kuva 13.N) jäävät päälle ja akun led-valot 2 ja 4 vilkkuvat. Painikepaneeli tyyppi "I" ja "II"   	Akun yliämpötila/ alilämpötila seuraavista syistä:	Sammuta kone, odota vähintään 5 minuuttia jonka jälkeen suorita sen uudelleenkäynnistys.
	1. Työskentelyolosuhteet liian raskaat.	Vähennä etenemisnopeutta. Lisää leikkuukorkeutta.
	2. Ympäristölliset olosuhteet eivät ole asianmukaiset.	Työskentele ympäristössä, jonka lämpötila soveltuu koneen käyttöolosuhteisiin.

Toimintahäiriö	Syy	Korjaustoimenpide
7. Kuvake kuva 13.E jää päälle ja akun led-valot 1, 4 ja 5 vilkkuvat. Painikepaneeli tyyppi "I" ja "II"  	Ylivirta leikkuulaiteissa seuraavista syistä:	
	1. Työskentelyolosuhteet liian raskaat.	Vähennä etenemisnopeutta. Lisää leikkuukorkeutta.
	2. Tukkeumat, jotka estävät leikkuuvälineiden pyörimään.	Poista tukkeumat.
	3. Leikkuulaiteyksikkö on täynnä ruohoa.	Puhdista leikkuulaiteyksikkö.
8. Kuvakkeet kuva 13.E ja kuva 13.N jäävät päälle ja akun led-valot 1 ja 3 vilkkuvat. Painikepaneeli tyyppi "I" ja "II"   	Leikkuuvälineiden moottoreiden ylikuumeneminen seuraavista syistä:	Sammuta kone, odota vähintään 5 minuuttia jonka jälkeen suorita sen uudelleenkäynnistys.
	Työskentelyolosuhteet liian raskaat.	Vähennä etenemisnopeutta. Lisää leikkuukorkeutta.
9. Kuvake kuva 13.E jää päälle ja akun led-valot 1, 3 ja 5 vilkkuvat. Painikepaneeli tyyppi "I" ja "II"  	Leikkuuvälineiden moottoreiden seisahtuminen seuraavista syistä:	
	1. Työskentelyolosuhteet liian raskaat.	Vähennä etenemisnopeutta. Lisää leikkuukorkeutta.
	2. Tukkeumat, jotka estävät leikkuuvälineiden pyörimään.	Poista tukkeumat.
	3. Leikkuulaiteyksikkö on täynnä ruohoa.	Puhdista leikkuulaiteyksikkö.
10. Kuvakkeet (kuva 13.E) ja (kuva 13.N) jäävät päälle ja akun led-valot 1, 2 ja 4 vilkkuvat. Painikepaneeli tyyppi "I" ja "II"   	Vetomoottorin ylikuumeneminen seuraavista syistä:	Sammuta kone ja odota vähintään 5 minuuttia ennen kuin käynnistysmenettely suoritetaan uudelleen.
	1. Vetomoottori kuormitettu.	Vähennä etenemisnopeutta.
	2. Rinne liian jyrkkä.	Vähennä nopeutta ja tarkista maan kaltevuus jossa työskennellään.
	3. Pyörissä liikaa savea.	Tarkista, että pyörät on lukittu ja puhdista ne tarvittaessa.
11. Kuvakkeet (kuva 13.E) ja (kuva 13.O) jäävät päälle ja akun led-valot 1, 2, 4 ja 5 vilkkuvat. Painikepaneeli tyyppi "I" ja "II"   	Kone on käynnistetty ajopoljin painettuna (ei vapaalla).	Sammuta kone ja toista käynnistysmenetelmä vasta sitten kun ajopoljin on vapaalla (poljin vapautettu).

Toimintahäiriö	Syy	Korjaustoimenpide
12. Kuvakkeet kuva 13.E ja kuva 13.O jäävät päälle ja akun led-valot 1, 2, 3 ja 5 vilkkuvat. Painikepaneeli tyyppi "I" ja "II" 	Voimansiirron kytkentä päälle/ pois on asennossa voimansiirto pois.	Tarkista voimansiirron vipu päällä/pois ja vie se mahdollisesti takaisin voimansiirto päällä asentoon. Jos ongelma jatkuu, käännä huoltokeskuksen puoleen.
13. Akun led-valot kuva 13.F syttyvät ja sammuvat peräkkäin, vasemmalta oikealle ja päinvastoin.	Yhteysvirhe koneessa olevien elektronisten moduulien välillä.	Sammuta kone ja toista käynnistysmenetelmä. Jos ongelma jatkuu, käännä huoltokeskuksen puoleen.

HUOMAUTUS

Muita toimintahäiriöitä varten, joita ei ole annettu taulukossa, ota välittömästi yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.

16. LISÄVARUSTEET

16.1 SILPPUAMISVARUSTEET

Hienontaa ruohon pieneksi silpuksi ja jättää sen nurmikkoon (kuva 49.A1; kuva 49.A2).

16.2 AKKULATURI (PIKALATAUS)

Akkulaturi, jonka ansiosta akun latausaikaa voidaan vähentää. Tässä koneessa käytettävien hyväksytyjen akkujen luettelo löytyy taulukosta "Tekniset tiedot". Ylläpitolaturin avulla voit säilyttää akun moitteettomassa kunnossa koneen seisokkiaikojen aikana, takaamalla näin parhaan mahdollisen lataustason sekä akun pitkän käyttöiän (kuva 49.B).

16.3 HINAUSSARJA

Pienen perävaunun hinaamista varten (kuva 49.C)

16.4 SUOJAKANGAS

Suojaa konetta pölyltä, kun se ei ole käytössä (kuva 49.D).

16.5 TAKATYHJENNYKSEN SUOJUSSARJA

Voidaan käyttää keruusäkin sijaan silloin, kun ruohoa ei kerätä (kuva 49.E) (Vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa).

16.6 LUMIKETJUT

Parantavat takapyörien pitoa lumisilla pinnoilla ja sallivat lumenaurausvälineiden käytön (kuva 49.F).

16.7 MUTA-/TALVIPYÖRÄT

Parantavat vedon suorituskykyä lumessa ja mudassa (kuva 49.G).

16.8 PERÄVAUNU

Työkalujen tai muiden esineiden kuljettamiseen sallituissa kuormitusrajoissa (kuva 49.H).

16.9 LEVITIN

Suolan tai lannoitteiden levittämiseen (kuva 49.I).

16.10 LUMIAURA

Poistetun lumen aurausta ja sen sivuun työntämistä varten (kuva 49.J).

DICHIAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, punto A)

1. La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:
Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: MP84 LI 55 VI
c) Numero di Serie: 25A+RON00001 + 99L+RON99999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1268
- e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nurnberg – Germany
- EMC/D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

- EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 63000:2018
- EN 300328 V2.2.2
- EN 301486-1 V2.2.3
- EN 301486-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato:
h) Livello di potenza sonora garantito:
i) Ampiezza di taglio:

98,21 dB(A)
99 dB(A)
84 cm

n) Persona autorizzata a compilare il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson





1715127630

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. I hereby declare under my own responsibility that the machine:
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: MP84 LI 55 VI
c) Serial number: 25A+RON00001 + 99L+RON99999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/17701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nurnberg – Germany
- e) Notified body: TUV
- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2012/2632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

- EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 63000:2018
- EN 300328 V2.2.2
- EN 301486-1 V2.2.3
- EN 301486-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level:
h) Guaranteed sound power level:
i) Cutting width:

98,21 dB(A)
99 dB(A)
84 cm

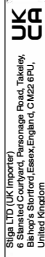
n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson





1715127630

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato I, parte A)

1. La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:
Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: MP98 LI 56 V2
c) Numero di Serie: 25A+RON000001 + 99L+RON999999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/4/EC, ANNEX VI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore: N 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMC/D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato:
h) Livello di potenza sonora garantito:
i) Ampiezza di taglio:

99,14 dB(A)
100 dB(A)
98 cm

n) Persona autorizzata a costruire il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sean Robinson



1715127640

UK DECLARATION OF CONFORMITY
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1507, Annex II, part A)

1. The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. I hereby declare under my own responsibility that the machine:
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: MF98 LI 56 V2
c) Serial number: 25A+RON000001 + 99L+RON999999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1507 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
N 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2012/3632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62941-1:2015 + AC:2015 + A1:2022
EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level:
h) Guaranteed sound power level:
i) Cutting width:

99,14 dB(A)
100 dB(A)
98 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sean Robinson



1715127640

DICHIAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato I, parte A)

1. La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:
Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: SD98 LI 56 V1
c) Numero di Serie: 25A+RON000001 + 99L+RON999999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/4/EC, ANNEX VI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore:

- N 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMC/D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

- EN IEC 55014-2:2021
- EN 62941-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- EN ISO 63000:2018
- EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN 301489-1 V2.2.3
- EN 301489-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato:
h) Livello di potenza sonora garantito:
i) Ampiezza di taglio:

98,13 dB(A)
100 dB(A)
98 cm

n) Persona autorizzata a costruire il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sean Robinson



1715127650

UK DECLARATION OF CONFORMITY
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. I hereby declare under its own responsibility that the machine:
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: SD98 LI 56 V1
c) Serial number: 25A+RON000001 + 99L+RON999999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
N 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2012/3632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

- EN 62941-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 63000:2018
- EN 300328 V2.2.2
- EN 301489-1 V2.2.3
- EN 301489-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level:
h) Guaranteed sound power level:
i) Cutting width:

98,13 dB(A)
100 dB(A)
98 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sean Robinson



1715127650

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato I, parte A)

1. La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:
Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: SD 108 L 56 V2
c) Numero di Serie: 25A*RON000001 + 99L*RON899999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/4/EC, ANNEX VI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore: N 0187 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMC/D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato:
h) Livello di potenza sonora garantito:
i) Ampiezza di taglio:

96,59 dB(A)
98 dB(A)
106 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sean Robinson



1715127660

UK DECLARATION OF CONFORMITY
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1507, Annex II, part A)

1. The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: SD 108 L 56 V2
c) Serial number: 25A*RON000001 + 99L*RON899999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1507 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
N 0187 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2012/3432 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level:
h) Guaranteed sound power level:
i) Cutting width:

96,59 dB(A)
98 dB(A)
106 cm

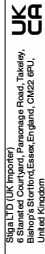
n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sean Robinson



1715127660

[illegible][illegible]

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niistä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved ophavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



..... Type: Art.N -s/n	 LWA dB
---	--



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)
ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

6 Stansted Courtyard, Parsonage Road,
Takeley, Bishop's Stortford, Essex, England,
CM22 6PU, United Kingdom